

PARK CAM'IN GENÇ VE DİNAMİK EKİBİ: SATIŞ VE PAZARLAMA

The Young And Dynamic Team Of Park Cam; Sales And Marketing



SUYUN
BUGÜNÜ VE
YARINI...
THE PRESENT
AND FUTURE OF WATER...

TASARIMLAR
KLASİK BİR
ZEVKE EMANET
DESIGNS ARE ENTRUSTED TO
A CLASSIC TASTE

HULUSİ DERİCİ İLE
M.A.R.K.A.'LAŞMA
ÜZERİNE...
ABOUT M.A.R.K.A.
WITH HULUSİ DERİCİ...

SARIKIZ'IN
MESİRE
ALANI
SARIKIZ
PICNIC AREA

SAĞLIĞIMIZI KORUMAK
BİZİM
ELİMİZDE
IT'S IN OUR HANDS TO
PROTECT OUR HEALTH



DOĞAL MADEN SUYU

1932 - ERZİNCAN
KARBONDİOKSİTLİ & MAGNEZYUMLU MİNERALLİ SU

Genel Yayın Yönetmeni
Semih Özbay

İmtiyaz Sahibi
PARK CAM adına
Selçuk Küçükseyhan

Yayın Kurulu
Semih Özbay
Tahir Öngören

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü
İlyas Yıldız

Editör
Dilara Gülşah Azaplar

Katkıda Bulunanlar
Burak Havzalı
Dilara Özdeş
Faruk Kanber

Sanat Yönetmeni
Hasan Dede

Grafik
Merve Zenginel

İletişim
MERKEZ:
Paşalimanı Caddesi No: 41, PK 34674
Üsküdar / İSTANBUL
Tel: +90 212 313 60 00
Fax: +90 212 313 65 90

Fabrika
Bozüyük Organize Sanayi Bölgesi 3. Cadde,
No:8, PK 11300 Bozüyük / BİLECİK
Tel: +90 216 531 24 00
Fax: +90 216 531 24 44

Yapım
Gafa Ajans
Katip Mustafa Çelebi Mah. Anadolu Sok.
No:23 D:13 Beyoğlu / İSTANBUL
Tel: 0212 243 20 86
www.gafa.com.tr

Baskı
Matsis Matbaa

Ocak - Mart 2019
Dergide yayınlanan yazılardaki
görüş ve önerilerden yazarları sorumludur.
Yerel Süreli Yayın

Semih Özbay
Park Cam Genel Müdürü

Değerli Okurlarımız,

Dergimizin bu sayısında, Park Cam için müthiş bir özveri ile çalışan ve kalp krizi sonucu hayatını yitiren E.B.O Şefliği'nin değerli elemanlarından merhum Uğur Gündoğdu'yu anarak başlıyoruz. Ailesine ve sevenlerine baş sağlığı ve sabır diliyoruz. Merhum Uğur Gündoğdu anısına düzenlenen Park Cam Bölümler Arası Futbol Turnuvası'nı, şampiyon olarak tamamlayan Kalıp İşleri Şefliği'nin başarısını sizler için sayfalarımıza taşıyoruz. Yeni yılı ise "Geleneksel Yıl Sonu Kokteyli" ile karşılıyor ve performans, İSG kriterlerini göz önüne alarak; fabrika genelinde 51 saat ücretli ve 5 aylık ücretli elemanlarımıza ödülleri takdim etmenin haklı gururunu yaşıyoruz. Ayrıca Mekanik Bakım Onarım Şefliği, İSG açısından yılın bölümü seçildi. İş Sağlığı ve Güvenliği hususunda Park Cam'ın hassasiyetini başarıya dönüştürdükleri için M.B.O Şefliği'ni ve tüm çalışanlarımızı gönülden kutluyoruz. Yeni yılın ilk sayısında; Park Cam Satış ve Pazarlama Müdürümüz Sn. Levent Pekcan, SUDER Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Sn. Kürşat Abidin Apan, M.A.R.K.A'nın Kurucusu Sn. Hulusi Derici, İlketap Etiket ve Ambalaj San. Ve Tic. A.Ş Genel Müdürü Sn. Gökhan Öztel ile yapılmış söyleşiler bulunmaktadır. Katkılarından dolayı hepsine şükranlarımızı sunuyoruz. 2018 yılı sonu itibari ile geçtiğimiz 63 ayda yaklaşık 9,1 milyar adet şişe ve yaklaşık 1.320.000 net ton şişe ürettiğimizi ise okuyucularımızla paylaşmanın gururunu yaşıyoruz. Basit bir hesaplama 63 aylık ortalama randımanımız % 89'dur. İki fırın start-up ve yılda iki kere renk değişimi kayıplarını göz önünde bulundurduğumuzda, bu rakam ortalama % 92 randımana ulaşmaktadır. Bu başarı tablosu vesilesi ile 5'inci yılını dolduran Park Cam ailesinin, başarıya katkıda bulunan tüm elemanlarını kutlar, üst yönetime ise desteklerinden dolayı ayrıca teşekkür ederiz. Unutmayın ki; geçmiş geride kalmalı, her zaman yeni umutlar ile önümüze bakmalıyız. 2019 yılında tüm Park Cam ailesine ve ülkemize çok daha güzel günler diliyor; sağlıklı, mutlu, huzurlu ve sevgi dolu yeni bir yıl geçirmenizi diliyorum...

Saygılarımla

Dear Readers,

We start this issue by commemorating dear Uğur Gündoğdu from Electronic Maintenance and Repair Department, who worked for Park Cam with great devotion and lost his life as a result of a heart attack. We would like to condole with his loved ones and family. We included the success of the Mold Department team winning Park Cam Football Tournament organized in memory of Uğur Gündoğdu from Electronic Maintenance and Repair Department. We enter the New Year with the Traditional Year-End Reception and by taking the OHS criteria into consideration, we are proud to present awards to our 51 hourly and 5 monthly paid employees. In addition, the Department of Mechanical Maintenance and Repair was chosen as the department of the year in terms of OHS. We would like to congratulate the Department of Mechanical Maintenance and Repair and all our employees for turning the sensitivity of Park Cam about Occupational Health and Safety into success. In the first issue of the year, there are also interviews with Sales and Marketing Manager of Park Cam Mr. Levent Pekcan, Vice Chairman of SUDER Mr. Kursat Abidin Apan, Founder of M.A.R.K.A. Mr. Hulusi Derici, and İlketap Label and Packaging Co. General Manager Mr. Gökhan Öztel. We would like to thank all of them for their contribution. As of the end of 2018, we are proud to share with our readers that we manufactured approximately 9,1 billion bottles and 1,320,000 net tons of bottles in the last 63 months. With a simple calculation, our 63-month average yield is 89%. Considering the two furnace start-ups and color change losses twice a year, this figure reaches an average of 92%. On the occasion of this success, we would like to congratulate the members of the Park Cam family who have completed their 5th year and also thank executives for their support. Don't forget that past should stay in the past, we should always look forward to future with hope. I wish Park Cam family and our country better days in 2019; I hope your year will be filled with health, happiness, peace and love... Sincerely

İÇİNDEKİLER - CONTENTS



08

HABERLER / NEWS

PARK CAM, FUTBOL TURNUVASI GURURLA SONA ERDİ

Park Cam Football
Tournament Ended



16

PARK CAM'DAN / FROM PARK CAM

PARK CAM'IN GENÇ VE DİNAMİK EKİBİ: SATIŞ VE PAZARLAMA

The Young And Dynamic
Team Of Park Cam; Sales
And Marketing



22

RÖPORTAJ / INTERVIEW

SUYUN BUGÜNÜ VE YARINI...

The Present and Future
of Water...



28

PARK CAM'DAN / FROM PARK CAM

PAGANİNİ DEĞİLİM AMA CAPRİCE 24 ÇALIYORMUŞ GİBİ MUTLUYUM!

I'm Not Paganini but I am Happy As If
Caprice 24 Was On Play!



34

RÖPORTAJ / INTERVIEW

HULUSİ DERİCİ İLE M.A.R.K.A.'LAŞMA ÜZERİNE...

About M.A.R.K.A. With Hulusi
Derici...



54 **CAM'DAN / FROM GLASSES**
CAN'DAN "CAM"A SONRA SANATA...
From Soul to Glass and then Art...



62 **GEZİ YAZISI / TRAVEL ARTICLE**
SARIKIZ'IN MESİRE ALANI
Sarikız Picnic Area

44 **KİŞİSEL GELİŞİM PERSONAL DEVELOPMENT**
İNANMANIN BAŞARMANIN YARISI OLDUĞUNA İNANIN
Keep In Mind That Believing You Can Means You Are Halfway There



66 **İSG / OHS**
İŞ KAZALARININ SEBEPLERİ VE KORUNMA PRENSİPLERİ
Causes and Protection Principles of Occupational Accidents



70 **ÇEVRE BİRİMİ / DEPARTMENT OF ENVIRONMENT**
EKOSİSTEMİ KİRLETİYORUZ, FARKINDA MISINIZ?
We Pollute the Ecosystem, Are You Aware of It?

04 - **HABERLER / NEWS**

40 - **MAKALE / ARTICLE**
ANI YAŞAMAK
Living in the Moment

48 - **MAKALE / ARTICLE**
TRENDLERİN ÖNCÜSÜ; İLKETAP
Trend-Setter; ilketap

58 - **MAKALE / ARTICLE**
SAĞLIĞIMIZI KORUMAK BİZİM ELİMİZDE
It's In Our Hands to Protect Our Health

74 - **LEZZET KÖŞESİ / DELICACY CORNER**
ALABALIK SARIKIZ'DA YENİR
Trout Should Be Eaten In Sarikız

76 - **KİTAP / BOOK**
MATMAZEL NORALİYA'NIN KOLTUĞU
The Seat of Mademoiselle Noralia

AROMA 50'NCİ YAŞINI BURSASPOR OYUNCULARIYLA KUTLADI

AROMA CELEBRATED ITS 50TH BIRTHDAY WITH BURSASPOR PLAYERS



“

Sosyal sorumluluk projeleri kapsamında spora olan desteğini sürdüren Aroma, 2007 yılından bu yana Türkiye Atletizm Federasyonu ile birlikte Antalya Akseki Dağ Koşusu'nu düzenliyor.

Aroma, which continues to support the sports as a part of social responsibility projects, has been organizing Antalya Akseki Mountain Run with Turkey Athletics Federation since 2007.

Her yıl geleneksel olarak düzenlenen piknik ve fabrika ziyaretinde, Aroma'nın 50'nci yılı da Bursaspor Kulübü yönetici ve oyuncularının katılımıyla kutlandı.

During picnic and factory visits held every year, Aroma's 50th year was celebrated with the participation of Bursaspor club managers and players.

Gürsu'daki fabrikasında 1968 yılında üretime başlayan Aroma, bugün 75 bin metrekairelik fabrikasında yarım asırdır meyve suyu üretiliyor. Aroma bugün yüzde 100 meyve suyu ile nektarlarını Aroma ve Meyöz, meyveli içeceklerini Aroma ve Tropical, aromalı içeceklerini Aroma Meltem, geleneksel ürünlerini Aroma Geleneksel, gazlı içeceklerini ve limonatayı Aroma, doğal kaynak sularını ise Ömer Duruk Doğal Kaynak Suyu markalarıyla pazara sunuyor. Yüzde yüz yerli sermaye ile Türkiye'nin son 50 yılına damga vuran Aroma, bugün Almanya'dan Fildişi Sahilleri'ne, Danimarka'dan ABD'ye, Avustralya'dan Türkmenistan'a, Çin'den Moğolistan'a kadar tam 52 ülkede tüketiciler ile buluşuyor. 50 yıldır meyve suyu sektöründe hizmet veren Aroma, futbol, atletizm ve yüzme gibi birçok farklı dalda Türk sporuna destek oluyor. Sosyal sorumluluk projeleri kapsamında spora olan desteğini sürdüren Aroma, 2007 yılından bu yana Türkiye Atletizm Federasyonu ile birlikte Antalya Akseki Dağ Koşusu'nu düzenliyor. 4 sezon Aroma Voleybol Ligleri sponsorluğu yapan firma, voleybolda bir altyapının oluşmasını da sağladı.

Aroma, which started production in 1968 at its factory in Gürsu, has been producing fruit juice at its 75 thousand square meter factory for half a century. Aroma today presents nectars with 100% fruit juice with Aroma and Meyöz, its fruit drinks Aroma and Tropical, its aromatic drinks and lemonade Aroma meltem, its traditional products Aroma Geleneksel, carbonated drinks and lemonade Aroma and its natural spring water with Ömer Duruk Doğal Kaynak Suyu (Natural Spring Water) brand. Aroma, which has played an important role in the last 50 years of Turkey with its one hundred percent domestic capital, reaches consumers in 52 countries from Germany to Ivory Coast, from Denmark to the United States, from Australia to Turkmenistan, from China to Mongolia. Aroma, which has been in fruit juice sector for 50 years, supports Turkish sports in many different fields such as football, athletics and swimming. Aroma, which continues to support the sports as a part of social responsibility projects, has been organizing Antalya Akseki Mountain Run with Turkey Athletics Federation since 2007. The company, which has been sponsoring Aroma Volleyball Leagues for 4 seasons, helped volleyball be more reachable.

PARK CAM AİLESİ YENİ YILA BİRLİKTE GİRDİ

PARK CAM FAMILY ENTERED THE NEW YEAR TOGETHER

Park Cam çalışanları yeni yılı Genel Müdür Semih Özbay'ın da katıldığı etkinlikte birlikte kutladı. Çeşitli kategorilerde başarı gösteren personele plaket verildi.

The employees of Park Cam celebrated the new year together with General Manager Semih Özbay. The personnel who have been successful in various categories were given a plaque.

Park Cam çalışanları 27 Aralık'ta mesai sonrası fabrikada buluşarak "2018'e Veda, 2019'a Hoş geldin" dedi. Yemekhanede bir araya gelen çalışanlar için kokteyl düzenlendi. Kokteylde Genel Müdür Semih Özbay kısa bir konuşma yaparak 2018'i değerlendirdi, yeni yılın tüm Park Cam camiasına hayırlara vesile olması temennisinde bulundu. Özbay, konuşmasının ardından İSG kurallarına uyum konusunda başarılı olan bölümlere plaket takdim etti. İSG kuralları ve çeşitli kategorilerde başarılı olan Park Cam çalışanlarına da ödül verildi. 31 Aralık'ta verilecek öğle yemeği menüsü de yılbaşına özel hazırlandı.

The employees of Park Cam met at the factory after work on December 27th say goodbye to 2018 and welcome to 2019. Cocktails were prepared for employees who came together in the cafeteria. In the event, General Manager Semih Özbay made a short speech, evaluated 2018, and wished the best for the Park Glass community in the new year. After his speech, Özbay presented a plaque to the departments that succeeded in compliance with OHS rules. The employees of Park Cam who carried out OHS rules and succeeded in various categories were also awarded. The lunch menu for December 31st was also specially prepared for the New Year.

“

İSG kuralları ve çeşitli kategorilerde başarılı olan Park Cam çalışanlarına ödül verildi.

The employees of Park Cam who carried out OHS rules and succeeded in various categories were also awarded.



ULUDAĞ'DAN 40 ÜLKEYE MEŞRUBAT BEVERAGES TO 40 COUNTRIES FROM ULUDAĞ

Meyve aromalıları ağırlıkta olmak üzere 55 çeşit meşrubat üreten Uludağ İçecek, ürünlerini 40 ülkeye gönderiyor.

Uludağ İçecek produces 55 kinds of soft drinks, mainly fruit flavors and exports its products to 40 countries.



Uludağ İçecek Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Ömer Kızıl, zor bir sene olmasına rağmen Uludağ İçecek olarak geçen yıl ihracatta yüzde 5 civarında büyüme gerçekleştirdiklerini ve 55 çeşit ürünlerinin bulunduğunu ifade etti. Özellikle 2010'dan sonra ciddi atılım içine girdiklerini anlatan Kızıl, Uludağ İçecek'in değişik kategorilerde değişik ülkelere ihracatının olduğunu belirterek, "1976 yılında başlayan bir Almanya hikayemiz var. Alman nüfusunun yüzde 40'ı Uludağ Gazozu'nu biliyor. Almanya'nın 24 ulusal marketinde bugün bizim ürünümüzü alıp içebiliyorsunuz. Almanya'da çok ciddi büyüme devam ediyoruz." dedi. Türk dönercileri sayesinde Almanların daha çok Uludağ Gazozu içere hale geldiğini vurgulayan Kızıl, şu anda etnik pazardan çıkıp Alman halkının içeceği konumuna ulaştıklarını söyledi. Maden suyu satışlarının, katma değerle Ortadoğu pazarlarında da çok iyi bir yere gelebileceğini dile getiren Kızıl, "Çünkü meyve aromalı ve meyve sulu maden suları, meşrubata sağlıklı bir alternatif. İçinde mineral var. Gazlı içeceklerde koruyucu maddeyi kaldırdık. Satışlar çok daha iyi yerlere gidiyor." dedi.

Uludağ Beverage Vice Chairman Ömer Kızıl stated that although it had been a difficult year, Uludağ Beverage had increased its exports by 5 percent last year and had 55 kinds of products. Kızıl, stating that they had made progress especially after 2010 and that Uludağ Beverage exported to different countries in different categories, said that, "We have a story that began in 1976 in Germany. 40 percent of the German population knows about Uludağ soda. You can buy and drink our products in 24 national markets of Germany. We continue to grow in Germany very rapidly." Kızıl emphasizing that thanks to the Turkish doner shop owners, the Germans had started to drink more Uludağ soda, said that it was not an ethnic drink anymore but had become a German drink. Kızıl, stating with the added value of mineral water sales, it could also come to a very good place in the Middle East markets, said "Because fruit flavored, mineral waters with fruit juice are a healthy alternative to soft drink. There are minerals in it. We removed the preservatives from carbonated beverages. Sales are now going much better."

PARK CAM'IN ÖDÜL TABLOSU!

THE AWARDS OF PARK CAM

Her yıl olduğu gibi bu yıl da yoğun ve başarılı bir seneyi geride bırakan Park Cam çalışanları, fabrikada yapılan etkinlikte, eğlenceli ve unutulmayacak anlar ile yeni yıla merhaba dedi. Düzenlenen etkinlikte şirket çalışanları ödül töreniyle onurlandırıldı.

As every year, Park Cam employees, who left a busy and successful year behind, said hello to the new year with the fun and unforgettable moments at the factory event. Company employees were honored with an award ceremony in the event.

27 Aralık günü gerçekleşen geleneksel Park Cam kokteylinde öncelikle İSG açısından 2018 yılının en başarılı bölümü olan Mekanik Bakım Onarım Şefliği ödüllendirildi. Etkinlikte, muhtelif bölümlerde görevli saat ücretli elemanlarından toplamda 34 kişi bölümlerinin en başarılıları olarak ödül aldı. Yine İSG açısından Kişisel performanslara göre 5 aylık ücretli ve 13 saat ücretli arkadaşlar da ödüle layık görüldü. Fabrika genelindeki aylık ve saat ücretli toplam 600 çalışan arasında, fabrika 1'incisi olan MBO (Mekanik Bakım Onarım) mühendisi Sn. Caner Yıldız ve fabrika 2'incisi olan MBO bölümünden saat ücretli eleman Sn. Fethi Ömür başarılarından ötürü ödül almaya hak kazandı.

Fabrikanın saat ücretli elemanlarından olan Fırın Harman şefliğinden Sn. Yılmaz Kara ve Soğutma Sonu Şefliğimizden Sn. Güralp Acar, 2016- 2018 yılları arasında bir dakika bile mazeret izni ve sağlık raporu almadan, %100 mesai yaparak görevlerini hakkıyla tamamladılar. İşe olan bu bağlılıkları, görevin zorluğu karşısında takdire şayandır. Bu nedenle Sn. Yılmaz Kara ve Soğutma Sonu Şefliğimizden Sn. Güralp Acar'ı ayrıca tebrik ediyoruz. Bu iki elemanımıza ve emeği geçen tüm Park Cam çalışanlarına, iş ve işyerine bağlılık anlamında güzel örnek oldukları için teşekkürü borç biliyoruz.

In the traditional Park Glass cocktail reception on December 27th the Mechanical Maintenance and Repair Chief was awarded for being the most successful department in 2018 in terms of OHS. In the event, 34 employees working in various departments received awards as the most successful members. Again in terms of OHS, 5-month and 13-hour-paid friends were awarded according to their personal performances. MMR (Mechanical Maintenance and Repair) engineer Mr. Caner Yıldız became the first, hourly employee Mr. Fethi Ömür from MMR department became the second out of 600 monthly and hourly employees in the factory and they were awarded for their achievements.

Mr. Yılmaz Kara from Furnace Blend Department and Güralp Acar from Cooling End Department completed their duties without taking any leave and health report for one minute between 2016-2018 and by working for 100% of the time. Their commitment to work is admirable considering the difficulty of the task. Therefore, we would like to congratulate Mr. Yılmaz Kara and Mr. Güralp Acar from Cooling End Department. We would like to thank these employees and all the employees of the Park Cam, who have made a contribution, for setting great examples of being dedicated to work.



Soldan sağa: Yılmaz Kara, Semih Özbay, Güralp Acar, Tahir Öngören

From left to right: Yılmaz Kara, Semih Özbay, Güralp Acar, Tahir Öngören



FUTBOL TURNUVASI GURURLA SONA ERDİ

PARK CAM FOOTBALL TOURNAMENT ENDED

Geleneksel 3'üncü Park Cam Futbol Turnuvası'nın şampiyonu belli oldu. Final maçında rakibini 3-1 mağlup eden Kalıp İşleri Şefliği kupayı kaldırdı.

The champion of the traditional 3rd Park Cam Football Tournament was announced. The mold department winning the final match 3-1 won the cup.

“

”

Genç yaşta geçirdiği kalp krizi sonucu aramızdan ayrılan değerli arkadaşımız Uğur Gündoğdu adına düzenlenen turnuvada, kimi zaman renkli kimi zaman hüznü anlar yaşandı.

During the tournament organized for our friend Uğur Gündoğdu, who passed away because of a heart attack at a young age, there were happy and also sometimes sad moments.

1 Ekim'de başlayan ve 9 takımın mücadele ettiği Uğur Gündoğdu Futbol Turnuvası sona erdi. 2 grup halinde oynanan grup maçları sonrası Kalıp İşleri Şefliği ile Kalite Kontrol Şefliği finale adını yazdırdı. Büyük heyecanın yaşandığı mücadelede iki taraf da temkinli oynadı. Riske girmeyen iki takımın oyunları sonuca da yansdı. Maç sonunda gülen taraf Kalıp İşleri Şefliği oldu. Hakan Çelik, Uğur Arıcan, Ömür Özcan, Kerim Talih, Erdal Öksüz, Sinan Taşkın, Şemsettin Yağcı, Kemal Özüyılmaz, Nazmi Selçuk ve İrfan Elvanoğlu'ndan oluşan Kalıp İşleri takımı kupayı kaldırdı. Aynı gün oynanan veteranlar karşılaşması ise 4-4 sonuçlandı. Genç yaşta geçirdiği kalp krizi sonucu aramızdan ayrılan değerli arkadaşımız Uğur Gündoğdu adına düzenlenen turnuvada kimi zaman renkli kimi zaman hüznü anlar da yaşandı. Final maçını Uğur'un eşi Kübra ile ailesi de izledi. Veteranlar sahaya Uğur'un maskesi ile çıktı. Takımlar maç sonrası hep birlikte "Uğurlar Olsun" diyerek rahmetli Gündoğdu'yu andılar. Turnuva sonunda Genel Müdürümüz Semih Özbay, Kübra Gündoğdu'ya turnuva anısına hatıra plaketi verdi. Şampiyon takımın kupasını da Genel Müdür Özbay takdim etti.

Uğur Gündoğdu Football Tournament, which started on October 1 and 9 teams participated in, ended. After the group matches played in 2 groups, the Mold Department and Quality Control Department made it to the finals. Both teams played cautiously during the match. The fact that the teams did not take risks could be seen in the result of the game. At the end of the match, the happy team became the Mold Department. The Mold Department team with Hakan Çelik, Uğur Arıcan, Ömür Özcan, Kerim Talih, Erdal Öksüz, Sinan Taşkın, Şemsettin Yağcı, Kemal Özüyılmaz, Nazmi Selçuk and İrfan Elvanoğlu won the cup. The match of veterans played on the same day ended with the score of 4-4. During the tournament organized for our friend Uğur Gündoğdu, who passed away because of a heart attack at a young age, there were happy and also sometimes sad moments. Uğur's wife Kubra and his family also watched the final match. Veterans came to the field with Uğur's masks. After the match, they memorialized deceased Gündoğdu by saying 'May Uğur be with you'. After the tournament, General Manager Semih Özbay gave a commemorative plaque to Kübra Gündoğdu. The championship team's cup was also presented by the General Manager Özbay.





Park Cam,

DÜNYANIN EN ÖNEMLİ CAM FUARINA KATILDI!

PARK CAM ATTENDED THE MOST IMPORTANT GLASS FAIR IN THE WORLD!

Yönetici ve teknik personelden oluşan Park Cam ekibi, Almanya'nın Düsseldorf kentinde düzenlenen Glasstec 2018 Fuarı'na katıldı.

The Park Cam team, consisting of managers and technical personnel, attended Glasstec 2018 Fair in Düsseldorf, Germany.

120'den fazla ülkeden yaklaşık 42.000'den ziyaretçi, uluslararası cam dünyasının en önemli sanayi etkinliği için Düsseldorf'ta, 23-26 Ekim tarihleri arasında bir araya geldi. Bu yıl 25. kez düzenlenen Glasstec'te yenilikçi ürünler, trendler ve çözümlerden oluşan kapsamlı bir tanıtım gerçekleştirildi. Yenilikçi çözümler ve geleceğe yönelik teknolojilerin odak temaları bu fuarda sergilendi. Park Cam Yönetim Kurulu Üyesi Mehmet Hekimoğlu, Genel Müdür Semih Özbay, Genel Müdür Yardımcısı Selçuk Küçükseyhan, Üretim Müdürü Çetin Eğri, Teknik Müdürü Oğuz Kartepe, Kalite Şefi Muhammet Öztürkoğlu, Mekanik Bakım Onarım Şefi S. Deniz Armağan, Üretim Mühendisi Deniz Güvenç, Kalıp mühendisi Hakan Çelik, Elektronik Bakım Mühendisi Kerem Şengenc, Yardımcı Tesisler Mühendisi Berat Akyurt'dan oluşan Park Cam ekibi verimli görüşmeler gerçekleştirdi.

ENDÜSTRİ 4.0 ETKİSİ

Yapay zekâ ve dijital çağın getirdiği yeniliklerin cam sektörü üzerindeki etkilerinin hissedildiği fuarda, Park Cam ekibi makinelerin bakım konusu ağırlıklı olmak üzere gelişmeleri yakından görme fırsatı yakaladı. Makine imalatçıların Endüstri 4.0 üzerine çalışmalarını gözlemleyen ve bu çalışmaların Park Cam fabrikasına nasıl uygulanabileceği üzerine fikir alışverişinde bulunan ekip, kalıp tamiri açısından ise hacim ölçüm hakkında çıkan son teknolojileri yerinde inceledi. Kalıp imalatçıları ile görüşen ve yeni kaynak yöntemleri hakkında fikir alışverişinde bulunan Park Cam ekibi, müldebak tamiri ile ilgili gelişmeler üzerine bilgiler edindi. Üretim açısından da harman binası, cam kırığı ısıtma sistemleri, yağlama robotu, fırın ölçüm ve tamirati, renklendirme hattı, baskı konularında fikir alışverişinde bulundu. Yardımcı Tesisler açısından fırın ve IS makinelerini besleyen yakma-soğutma havası fanları, harman vericilerindeki, ana harman mikserlerinde yapılması düşünülen revizyon ve gelişmeler hakkında görüş alındı. Elektronik bakım onarım ekibi ise cam teknolojileri açısından, fuarda sergilenen yenilikleri inceleme fırsatı yakaladı.

42,000 visitors from more than 120 countries gathered in Düsseldorf between October 23-26 for the most important industrial event of the international glass world. A comprehensive presentation of innovative products, trends and solutions was made in Glasstec, which was organized for the 25th time between October 23 and 26. Innovative solutions and the focus themes of future technologies were exhibited at this fair. Park Cam team including Park Cam Board Member Mehmet Hekimoğlu, General Manager Semih Özbay, Assistant General Manager Selçuk Küçükseyhan, Production Manager Çetin Eğri, Technical Manager Oğuz Kartepe, Quality Supervisor Muhammet Öztürkoğlu, Mechanical Maintenance Repair Supervisor S. Deniz Armağan, Production Engineer Deniz Güvenç, Mold Engineer Hakan Çelik, Electronic Maintenance engineer Kerem Şengenc and Auxiliary Facilities engineer Berat Akyurt had productive meetings.

THE EFFECT OF INDUSTRY 4.0

At the fair where the effects of artificial intelligence and the digital age on the glass sector were felt, the Park Cam team had the opportunity to see the developments closely, mainly on the maintenance of the machines. Observing the work of the machine manufacturers on Industry 4.0 and exchanging ideas on how it can be applied to the Park Cam factory, our team saw the latest technologies on volume measurement in terms of mold repair. Park Cam team met with the mold manufacturers and exchanged ideas about new welding methods and learned about the developments in neck mold repair. In terms of production, they exchanged ideas about blending building, glass fracture heating systems, lubrication robot, furnace measurement and repair, coloring line and printing. In terms of Auxiliary Facilities, they accepted suggestions on the combustion-cooling air fans of the furnaces and IS machines, revisions and developments that are expected to be made in the blenders and the main batch mixers. Electronic Maintenance repair team had the opportunity to see the innovations displayed in the fair in terms of glass technologies.

“

Yenilikçi çözümler ve geleceğe yönelik teknolojilerin odak temaları Glasstec Fuarı'nda sergilendi.

Innovative solutions and the focus themes of future technologies were exhibited at Glasstec Fair.



BİRCAM, “İSTANBUL ULUSLARARASI ÇEVRE ZİRVESİ VE FUARI”NA KATILDI

BIRCAM ATTENDED ‘ISTANBUL INTERNATIONAL
ENVIRONMENT SUMMIT AND FAIR’



BİRCAM YENİ NESİL ÖDÜLLÜ SİSTEM (İŞLEME)

- Cam ambalaj atıkları CamBank ve CamPos üniteleri ile kırılıp rengine göre ayrıldığından ünite içinde yabancı malzemeler olmaz.
- Ayrı toplanan kırılmış cam atıklar aktarma tesislerinde, renklerine göre farklı araçlarla Park Cam içerisindeki geri dönüşüm tesisine (GDT) gönderilir.
- Renklerine göre gelen GDT'de cam kırıkları içindeki metal ve alüminyum kapaklar ile organik etiketler basit bir şekilde ayklanır.

BİRCAM NEW GENERATION GIFT GIVING SYSTEM (OPERATION)

- As glass packaging wastes are broken with CamBank and CamPos units and separated according to color, there aren't any foreign products in the unit.
- Separately collected broken glass pieces are sent to the recycling facility (RF) in Park Cam within different vehicles according to their colors.
- In the recycling facility, the glass pieces are sorted according to the color, organic labels in glass pieces are sorted out in a simple way with metal and aluminum lids.

İstanbul Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde yapılan "İstanbul Uluslararası Çevre Zirvesi ve Fuarı" Avrasya Gösteri ve Sanat Merkezi'nde düzenlendi. 8 Aralık'a kadar süren zirveye Birleşik Cam Ambalaj Dolumcuları ve Üreticileri Vakfı (BİRCAM)'da katılım gösterdi.

Avrasya Gösteri ve Sanat Merkezi'nde başlayan zirvenin açılış programına Çevre ve Şehircilik Bakan Yardımcısı Mehmet Emin Birpınar, İstanbul Büyükşehir Belediye (İBB) Meclisi 2. Başkan Vekili Göksel Gümüşdağ, İBB Genel Sekreteri Hayri Baraçlı, İBB iştirak şirketlerinin yöneticileri, akademisyenler, kamu kurum ve kuruluşlarının yöneticileri, şehir plancıları, sanayiciler, STK ve sektör temsilcileri, öğrenciler ve çok sayıda vatandaş katıldı. Zirvenin açılış konuşmaları Çevre ve Şehircilik Bakan Yardımcısı M. Emin Birpınar ve İBB Genel Sekreteri Hayri Baraçlı tarafından yapıldı. Fuarda, kamu kurum ve kuruluşlarından özel sektöre kadar çok sayıda katılımcı stant açtı.

CAM KIRMA MAKİNASI FUAR'DA SERGİLENDİ!

Etkinliğe katılım gösteren BİRCAM Başkanı ve Uludağ İçecek Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Ömer Kızıl, Çevre ve Şehircilik Bakan Yardımcısı Prof. Dr. Mehmet Emin Birpınar'a camın geri dönüşüm konusundaki avantajlarını ve dezavantajları ile patenti Park Cam ve BİRCAM'a ait olan cam kırma makinesini tanıttı. BİRCAM Atık Yönetimi Müdürü Eyüp Ayhan Balın ise ziyaretçilere; camın yüzde yüz dönüştürülebilir bir madde olduğunu, farklı renklerde camların birbirine karıştırılmadan bu işlemin gerçekleşmesi gerektiğini ve Cam Kırma Makinesi'nin tüm bu ayıklama işlemini tek seferde yaptığını anlattı.

CAM ATIKLAR SİSTEME GERİ KAZANDIRILACAK

"CamBank ünitelerinde kırılan ve renklerine göre kaynağında ayrılan cam atıklar, özel yapım lisanslı cam atık taşıma aracı ile toplanıp, geri dönüşüm tesisine getirilecek. Sistem tamamen kapalı bir biçimde gerçekleştiğinden, toplanan cam atıkların kalitesi oldukça yüksek oluyor ve basit bir ayıklama ile fırına hazır hale getirilen cam kırıkları, cam fabrikaları tarafından cam

Istanbul International Environment Summit and Fair, hosted by Istanbul Metropolitan Municipality, was held at the Eurasia Show and Art Center. The summit lasted until December 8th and the United Glass Packaging Filling and Manufacturers Foundation (BIRCAM) also attended.

Deputy Minister of Environment and Urbanization M. Emin Birpınar, Istanbul Metropolitan Municipal Council (İBB) Second Deputy Chairman Göksel Gümüşdağ, İBB secretary general Hayri Baraçlı, managers of İBB affiliates, academicians, executives of organizations, city planners, industrialists, NGO and sector representatives, students and many citizens attended to the opening program of the summit at the Eurasian Show and Art Center. The opening speeches of the summit were made by Deputy Minister of Environment and Urbanization Mr. Mehmet Emin Birpınar and İBB Secretary General Hayri Baraçlı. In the fair, a large number of exhibitors from public institutions to private sector took their places.

GLASS BREAKING MACHINE WAS PRESENTED AT THE FAIR

in the event, President of BIRCAM and Uludağ Beverage Vice Chairman Ömer Kızıl told Deputy Minister of Environment and Urbanization Prof. Dr. Mehmet Emin Birpınar about the advantages and disadvantages of glass recycling and the glass breaking machine owned by Park Cam and BIRCAM in the event. BIRCAM Waste Management Manager Eyüp Ayhan Balın told visitors about the fact that the glass is hundred percent recyclable, glasses with different colors should not be mixed and the Glass Breaking Machine could do the sorting process at one time.

GLASS WASTE WILL BE RECYCLED

BIRCAM Vice President Selçuk Küçükseyhan said, 'Glass wastes broken in the CamBank units and separated at their source according to their colors will be collected by a special construction licensed glass waste transportation vehicle and brought to the recycling plant. Since the system is completely enclosed, the quality of the collected glass waste is very high and the glass frac-

harmanı için de kullanılıp tekrar cam ambalaj üretiliyor. Sistem sürdürülebilir hale getirildiğinde, yaşadığımız çevre korunuyor, doğal kaynak tüketimi azalıyor ve enerjiden tasarruf elde ediliyor.” diye ifade eden BİRCAM Vakfı Başkan Yardımcısı Selçuk Küçükseyhan, “BİRCAM’ın hedefi, 10 yıl içerisinde sektördeki cam şişelerin yüzde 60’ını toplayabilecek duruma gelmektir. Türkiye’deki geri dönüştürülmüş cam ambalaj miktarı 150 bin ton, bu rakam da Türkiye cam üretim oranının %10’una denk geliyor. Söz konusu oran, AB ülkelerinde yüzde 60-70, Japonya’da yüzde 80-90. Geliştirdiğimiz yeni sistem ile 10 yıl içerisinde Türkiye’deki cam ambalaj geri dönüşüm oranını AB seviyesine getirebilmeyi hedefliyoruz. Türkiye’de artık camlar çöplere gömülmek yerine sisteme geri kazandırılacak.” dedi.

tures that are made ready for the furnace with a simple sorting are used for glass blending by the glass factories and the glass packaging is manufactured again. When the system is sustainable, our environment is protected, natural resource consumption decreases and energy is saved.’, he also added, ‘The aim of BIRCAM is to collect 60% of the glass bottles in the sector within 10 years. The amount of recycled glass packaging is 150 thousand tons in Turkey, this figure is equivalent to 10% of the glass production rate in Turkey. This rate is 60-70 percent in EU countries and 80-90 percent in Japan. We aim to bring the glass packaging recycling rate in Turkey to the EU level in 10 years with the new system that we have developed. Glass in Turkey will be recycled into the system instead of being thrown in the trash.’



Soldan sağa: BİRCAM Atık Yönetim Müdürü Eyüp Ayhan Balın, Sarıkız Maden Suları Genel Müdürü Sedat Barık, Uludağ İçecek Yön. Kur. Başkan Yrd. Ömer Kızıl, Park Cam San. Tic. A.Ş. Genel Müd. Yrd. Selçuk Küçükseyhan, Vakıf Finans Müdürü Özgür Dora / From left to right: BIRCAM Waste Management Manager Eyüp Ayhan Balın, Sarıkız Mineral Water General Manager Sedat Barık, Uludağ Beverage Vice Chairman of the Board Ömer Kızıl, Park Cam Industry and Trade Inc. Vice President Selçuk Küçükseyhan, Vakıf Finance Manager Özgür Dora

BİRCAM YENİ NESİL ÖDÜLLÜ SİSTEM (CAMBANK-CAMPOS)

- CamBank ve CamPos; cam şişeleri tanıyan, kıran, renklerine göre ayıran ve şişe başına ödül puan veren elektro-mekanik ürünlerdir.
- Ünitelerin iç kısımda yeşil ve beyaz renkte iç kovalar mevcut olup, özel kova kaldırma ekipmanlı araçlar ile toplanmaktadır.
- Cam dışında yabancı ürünleri haznesi içine almamaktadır.
- CamBank ünitesi 1.000 şişe kırma ve depolama, CamPos ünitesi de 500 şişe kırma ve depolama hacmine sahiptir.
- Renklerine göre ayrılan ve kırılan şişeler her gün boşaltılacak şekilde tasarlanmıştır.
- Şişeler kırıldığından dolayı stoklama maliyeti düşüktür.

BIRCAM NEW GENERATION GIFT GIVING SYSTEM (CAMBANK-CAMPOS)

- CamBank and CamPos are electro-mechanical products that recognize glass bottles, break them, sort them according to their colors and give points per bottle.
- There are green and white cans in the inner parts of the units, they are collected with special can lifting equipment.
- Products other than glass are not taken inside.
- The CamBank unit has 1,000 bottles of breaking and storage, and the CamPos unit has 500 bottles of breaking and storage volumes.
- The bottles that are sorted and broken according to their color are designed to be emptied every day.
- The cost of storage is low due to bottles are broken into small pieces.



PARK CAM'IN GENÇ VE DİNAMİK EKİBİ: SATIŞ VE PAZARLAMA

THE YOUNG AND DYNAMIC TEAM OF PARK CAM; SALES AND MARKETING

Park Cam dergisinin bu ay ki sayısında, “Eskiden satış vardı şimdi satış ve pazarlama, gelecekte yalnızca pazarlama olacak. Pazarlama müşteri odaklıdır, ana hedef; şirketin stratejilerini müşterilerinin ihtiyaçları doğrultusunda yönetmektir ve tüm potansiyel müşterilere hitap eder. Satış ise birebir müşteriyle uğraşır. Pazarlamanın görevi ürünlerin satışını yapmak olmayıp, işletmede satış biriminin satış faaliyetlerini daha kolay ve etkin yapmasına imkân sağlayacak altyapıyı ve şartları hazırlamaktır. Satış, cümlelerin sonuna noktayı koymak gibidir. Dolayısıyla pazarlama, satışı da içine alan daha başka faaliyetleri de kapsayan hem örgütsel hem de sosyal süreçleri içine alan bir kavramdır.” diye ifade eden, Satış ve Pazarlama Direktörü Levent Pekcan var.

In this issue of Park Cam, sales and marketing manager Levent Pekcan who said, ‘First it was all about sales, now it is about sales and marketing, in the future it will be about only marketing. Marketing focuses on people, main target is to shape the strategies of the company according to the needs of the customers and it appeals to all the potential customers. Sales focus on customers individually. The task of marketing is not to sell the products, but to prepare the infrastructure and conditions that will enable the sales unit to have easier and more effective sales activities. Sales can be considered as finishing the sentence. Therefore, marketing is a concept that involves both organizational and social processes, including other activities and sales.’ is our guest.

“Küresel bir köy haline gelen dünyamızda, ekonomideki değişimleri ve teknolojinin ilerlemesi sonucunda iş dünyasındaki değişim süreçlerini, dinamik ve tecrübeli ekibimizle çok iyi görebiliyoruz ve başarılı bir şekilde karşılıyoruz.” diyerek pazarın boyutlarını görmek ve o pazara göre çeşitli stratejiler üretmek gerektiğinin altını çizen Levent Pekcan ile satış ve pazarlamanın rolünü, ambalaj atığı meselesini ve Park Cam ekibini konuştuk.

We talked about the role of sales and marketing, the packaging waste issue and the Park Cam team with Pekcan, who emphasized on coming up with various strategies according to the market by stating ‘In our world, which has become a global village, we can see and welcome the processes of change in the business world as a result of changes in economy and progress of technology with our dynamic and experienced team’.

“

Park Cam, benim tüm bu deneyimlerimi sunabileceğim, özel sektördeki en güzel deneyimlerimden biri oldu. Genç ve dinamik bir ekip ile yola çıktım!

Park Cam is one of the best experiences in the private sector that I can offer all these experiences. I started out with a young and dynamic team!

“

Genç ve dinamik bir ekip!

*A young and dynamic team!***Okuyucularımıza kısaca kendinizden bahsedermisiniz?**

1966 Ankara doğumluyum. Eğitim hayatımın tamamını Ankara'da geçirdim. Hacettepe Üniversitesi İİBF İşletme Bölümü mezunuyum. 23 yıldır evliyim ve biri 16 diğeri 21 yaşında iki kızım var. 2 yıldır da sahiplendiğimiz bir köpeğimiz var. İş hayatının yoğun temposundan sonra evimde ailemle birlikte geçirdiğim zamanlar kendimi en mutlu ve huzurlu hissettiğim zamanlar. Bahçeyle uğraşmak ve köpeğimizle vakit geçirmek günün koşuşturması içinde kaybettiğim enerjiyi tazelememe yardım ediyor.

İş yaşamınızdaki tecrübelerden kısaca bahsedermisiniz?

Üniversitede okurken Koç Grubu bünyesinde yer alan Setur Duty Free'de yarı zamanlı olarak çalışmaya başladım. 1989 yılında mezun olduktan sonra Setur Bond Store'da tam zamanlı olarak çalışmaya devam ettim. 15 yıl Koç Grubu çatısı altında çalıştıktan sonra gelen bir davet üzerine Türkiye Kızılay Derneği'nde Genel Müdür Yardımcısı olarak işe başladım. İdari İşler Genel Müdür Yardımcılığı görevinde İK, Satın Alma, IT, Gençlik Hizmetleri, Yönetim Hizmetleri, Maden Suyu İşletmesi, Çadır İşletmesi vb. bölümlerin üst düzey yöneticiliğini ve İhale Komisyon Başkanlığı'nı yaptım. 2004 yılında yaşanan Endonezya Depremi ve Tsunami, 2005 yılındaki Pakistan depreminde ve 2011 yılındaki Van depreminde aktif olarak görev aldım. 11 yıllık Kızılay'daki çalışma hayatım 2015 Nisan ayında Park Cam'da Satış ve Pazarlama Direktörü olarak göreve başlayana kadar devam etti. Park Cam ise benim tüm bu tecrübelerimi sunabileceğim, özel sektördeki en güzel deneyimlerimden oldu. Genç ve dinamik bir ekip ile yola çıkmış oldum.

Park Cam fabrikasında Satış-Pazarlama Direktörü olarak çalışmaktasınız. İşiniz kapsamında gün içerisinde neler yapıyorsunuz?

Evet, Nisan 2015'de Park Cam'da Satış Pazarlama Direktörü olarak göreve başladım. Göreve başladığımda 1. fırınımız faaliyet-teydi ve 2 müşteri vardı. 2. fırın yatırımı

Can you briefly talk about yourselves? Where do you live?

I was born in 1966 in Ankara. I spent all my education life in Ankara. I graduated from Hacettepe University, Faculty of Economics and Administrative Sciences, Department of Business Administration. I've been married for 23 years and I have two daughters, one is 16 and the other one is 21 years old. I have had a dog for 2 years. After the intense pace of business life, the time I spend with my family at home is the happiest and most peaceful time. Spending time with our dog in the garden helps me refresh my lost energy after a long day.

Can you briefly talk about your experience in business life?

I started working part-time at the Setur Duty Free, which is part of the Koç Group while studying at the university. After graduating in 1989, I started to work at Setur Bond Store. After working for 15 years for Koç Group, I received an invitation from the Red Crescent Society in Turkey and started to work as Assistant General Manager. I was the senior manager of HR, Purchasing, IT, Youth Services, Management Services, Mineral Water Management, Tent Management etc and the Chairman of the Tender Committee. I volunteered in the Indonesian earthquake and Tsunami, in the Pakistan earthquake in 2005 and in the earthquake in Van in 2011. My work life in the Red Crescent continued for 11 years until April 2015, when I joined Park Cam as Sales and Marketing Manager. Park Cam is one of the best experiences in the private sector that I can offer all these experiences. I started out with a young and dynamic team.

You work at Park Cam as the Sales and Marketing Manager. What do you do at work during the day?

Yes, in April 2015 I started to work at Park Cam as Sales Marketing Director. When I started, we had our first furnace working and we had 2 customers. We were saving for our second furnace and we were nego-

“

Kendi ekibimin çok yeni ve dinamik olduğunun farkındayım, öğrenip edinmeleri gereken bir sürü tecrübe var. Hatalarından ders çıkararak başarıya ulaşmayı öğrenecekler. Hepsi pırıl pırıl ve dinamik. Birlikte güzel işler başarmaya devam edeceğiz...

I am aware that my team is very new and dynamic; they have a lot to experience and learn. They will learn to be successful by learning from their mistakes. They are all very bright and dynamic. We will continue to do great things together...



devam ediyor ve yeni müşteri görüşmeleri yapılyordu. Daha önceki iş tecrübem sayesinde cam ambalajın maden suyu üreticileri için ne kadar önemli olduğunun farkındaydım. Cam sektöründeki en büyük sorunların, istenen kalitede olmayan ürün, stoksuzluk ve nakliye olduğunu biliyordum. Bu bakış açısıyla müşterilerimize en kaliteli ürünü, stok ve sevkiyat sorunu yaşatmadan, en uygun koşullarda, müşteri memnuniyetinden taviz vermeden sunmak için gerekli organizasyonu yapmamız gerekiyordu. Grup Başkanımız Sn. Gürsel Usta başkanlığında Sn. Mehmet Hekimoğlu, Sn. Semih Özbay ve Sn. Selçuk Küçükseyhan öyle bir fabrika tasarlamış ve

tiating with new customers. Thanks to my previous work experience, I knew how important glass packaging is for mineral water producers. The biggest problems in the glass sector were not having enough materials and transportation. With this point of view, we had to make the necessary adjustments to offer our customers the highest quality products, without any problem in inventory and shipping, in the most favorable conditions, without compromising customer satisfaction. Our Group Chairman Mr. Gürsel Usta, Mr. Mehmet Hekimoğlu, Mr. Semih Özbay and Mr. Selçuk Küçükseyhan designed and built such a factory that it

Soldan sağa: İlyas Topcu Satış Pazarlama Büro Memuru, Burak Havzalı Satış ve Pazarlama Sorumlusu, Levent Pekcan Satış ve Pazarlama Direktörü, Ebru Çetin Keskin Satış Pazarlama Şefi, Osman Özgür Üretim Planlama Mühendisi

From left to right: İlyas Topcu Sales Marketing Office Clerk, Burak Havzalı Sales Officer, Levent Pekcan, Sales Marketing Manager, Ebru Çetin Keskin Chief Sales Officer, Osman Özgür Planning Engineer

“

Bu fabrikada herkes işini iyi yapmaya odaklı...
Everyone in this factory is determined to their jobs...



Ebru Çetin Keskin Satış Pazarlama Şefi,
 Levent Pekcan Satış ve Pazarlama Direktörü

*Ebru Çetin Keskin Chief Sales Officer,
 Levent Pekcan Sales and Marketing Manager*

“

Dünya bir çöp yığını halini
 almaya başladı ve bugün-
 den itibaren bunu bertaraf
 etmeye başlamalıyız.

*The world began to become
 a garbage dump, and from
 now on we must begin
 to stop it.*

hayata geçirmişler ki üretim ve kalite açısından olması gereken her şey en ince detayına kadar düşünülmüş. Bu fabrikayı gören birinin üretimden ve kaliteden şüphe etmesi imkânsız. Park Cam, deneyim ve gözlemlerime dayanarak söyleyebilirim ki gördüğüm en iyi fabrika. Üretim ve sonrasındaki süreçleri yöneten ekip son derece tecrübeli ve işini severek yapıyor. Fabrikamızın konumu da avantajlı yönlerimizden birisi. Üreticilere yakın konumda bulunması satış pazarlama ekibinin işini kolaylaştıran bir unsur. Geriye yeni müşterileri sürece dâhil etmek, stok, sevkiyat gibi süreçleri doğru yönetmek ve müşteri memnuniyetini üst seviyede tutmak ve prosesleri yerine getirmek kalıyor. Bu bakış açısıyla kısa zamanda tamamladığımız müşteri görüşmeleri sonrasında 2. fırınıımızın da kapasitesini büyük bir oranda doldurduk. Ekip olarak üretim planlamanın da dâhil olduğu 5 kişilik küçük bir ekibiz. Sayıca az olmakla birlikte yılda ortalama 2,5 milyar şişe satışını organize eden, müşterilerimizin sipariş, ödeme, kalite, sevkiyat gibi tüm taleplerini yöneten ve Park Cam'ın diğer departmanlarıyla ilişkilerinde köprü görevini yürüten sağlam bir yapımız var. Cam ambalaj kullanan tüm sektörlerle dair (maden suyu, meşrubat, meyve suyu, doğal kaynak suyu vb.) pazar araştırması yaparak sektörün büyümesi için üzerimize düşen görevleri tanımlamaya ve uygulamaya çalışıyoruz. Üretim planlamanın da bünyemizde dâhil olması, hızlı karar almamızı ve müşteri taleplerini zamanında karşılamamızı sağlıyor. Üretiminde işe aynı bakış açısıyla yaklaşması İşlerin sıkıntısız yürümesini sağlıyor. Kaliteden ödün vermeden istenen ürünü istenen zamanda üretme çabası başarıyı getiriyor. Park Cam'da başarıyı buna borçlu. Bizim işletmemizde üretim, satış pazarlama, satın alma, sevkiyat vb. tüm ekiplerde, her bireyin, toplam işi yürütmek için elinden geleni yapıyor olmasıdır. Toplam kalite böyle bir şeydir. Çarkın tüm dişlileri elinden geleni yapıyor, biz de bu süreci iyi yönetmeye çalışıyoruz.

was impossible for anyone who saw this factory to doubt production and quality. The Park Cam factory is one of the best factories I have seen based on my experience and observations. The team responsible for the production and after it is very experienced and loves what they do. The location of our factory is also one of our advantages. The fact that we are close to the manufacturers makes the job of sales and marketing easy. What is left to be done is to involve new customers, to manage processes such as inventory and shipment, to keep customer satisfaction at a high level and to carry out processes. After the customer negotiations we completed according to the mentioned points in a short period of time, we have filled the capacity of our second furnace at a certain rate. We are a small team of 5 people, including production planning. We have a solid structure that organizes the sales of 2.5 billion bottles annually with a small number of employees and manages all the demands of our customers such as order, payment, quality, shipment, and in the relations with other departments of Park Cam. We try to determine and implement our duties for the growth of the sector by conducting market research for all sectors using glass packaging (mineral water, soft drinks, fruit juice, natural spring water, etc.) The fact that production planning is included in our organization enables us to make fast decisions and to meet customer demands on time. The production department's approach to work in the same way helps things run smoothly. The effort to manufacture the desired product at the desired time without compromising on quality brings success. Park Cam owes this to success. In our facility, every individual in sales marketing, purchasing, and shipment does their utmost to carry out the total work. We try to achieve total quality. Everyone in the team does their best and we try to manage this process well.

DÜNYA BİR ÇÖP YIĞINI OLMADAN DUR DEMELİYİZ!

Ambalaj atığı ve sıfır atık konusunda Park Cam'ın rolü sizce nedir?

Gelişmiş ülkelerde pazarlama anlayışı “toplumsal (sosyal) pazarlama anlayışı” şeklinde daha ileri bir düzeye doğru gelişme yönündedir. Ancak bu, farklı bir yaklaşım olmaktan çok, “sosyal sorumluluk bilinci içinde pazarlama anlayışı” olarak nitelendirilebilir. Sosyal sorumluluk, toplumun uzun vadeli çıkarlarının göz önünde tutulmasını ifade etmektedir. Çevrenin kirlenmemesi, doğal kaynakların sorumlu ve bilinçli kullanılması vb. konularda işletmeler üzerine düşenleri yapmak zorundadır. Ambalaj atığı meselesi çok daha önceden ilgilenmeye başladığım bir konu. Atığın toplanması sürecinde piyasaya sürenlerin bir sorumluluğu bulunmasının gerekli olduğunu ancak bu yapının tüm toplumun bilinçlendirilmesi ile başarıya ulaşacağını düşünüyorum. Bireylerin ambalaj atığının toplanması konusunda farkındalığının artırılması için tüm sorumlu unsurların görevlerini eksiksiz yapmaları gerektiği kanaatindeyim. Toplumun kültür kodlarına bu farkındalığı işlemek için ödül ve ceza sistemini de uygulamak gerek. Hala yediği dondurmanın ambalajını yere atan çocuklar var, bu çocukları bizler yetiştiriyoruz. Okullarda çocuklarımıza atık yönetimi anlatılıyor, bu konuda bilinçlenmeleri sağlanıyor ancak bunu aile içinde de aşılacak ve uygulamak gerek. Dünya bir çöp yığını halini almaya başladı ve bugünden itibaren bunu bertaraf etmek için elimizden gelen çabayı göstermeliyiz.

Park Cam ailesinin üyesi olmak nasıl bir duygu?

Bir ekibin parçası olmak ve o ekipteki sürdürülebilirliği sağlamak için kendini oraya ait hissetmen gerekir. Ben de kendimi bu fabrikaya ait hissediyorum. Tüm çalışanlar Park Cam'ı sahiplenmiş durumda ve işini doğru yapmak için elinden geleni yapıyor. Bu da benim için çok değerli... Fabrika çalışanlarının pozitif duruşu, burayı ziyaret edenlerin bile dikkatini çekiyor. Kendi ekibimin ise çok yeni ve dinamik olduğunun farkındayım, öğrenip edinmeleri gereken birçok tecrübe var. Hatalardan ders çıkararak başarıya ulaşmayı öğrenecekler. Hepsi pırıl pırıl ve dinamik. Birlikte güzel işler başarmaya devam edeceğiz...

WE HAVE TO STOP BEFORE THE WORLD IS FULL OF TRASH!

What is the role of Park Cam in terms of packaging waste and zero waste?

In developed countries, marketing approach is towards a further development in the form of ‘social marketing concept’. However, this can be described as ‘marketing approach in a sense of social responsibility’ rather than a different approach. Social responsibility refers to the long-term interests of society. Companies need to work on not polluting the environment, use of natural resources responsibly and consciously. In fact, the issue of packaging waste is something I’ve been interested in before. Those who cause the waste should be involved in the process of collecting the waste, but it can be achieved by raising the awareness of the society. I think individuals need to be aware of the collection of packaging waste, so that the process goes on without missing any steps. It is necessary to apply the reward and punishment system for the awareness to be a part of the culture codes of society. There are still children throwing the ice cream package on the ground and we raise those kids. In schools, our children are told about waste management, but they need to be aware and apply it in the family. The world began to become a garbage dump, and from now on we must begin to stop it.

How does it feel to be a part of Park Cam?

You need to be part of a team and feel that you belong there to ensure sustainability in that team. I feel like I belong to this factory. Everybody owns this factory and is doing their best to make it right. It means a lot to me. The positivity of the employees attracts the attention of those visiting the factory. I am aware that my team is very new and dynamic; they have a lot to experience and learn. They will learn to be successful by learning from their mistakes. They are all very bright and dynamic. We will continue to do great things together.



DÜNYAYI KİRLETİYORUZ, FARKINDA MISINIZ?

Günlük hayatta kullandığımız pek çok ürün, tüketiciye daha iyi sunulmak ve daha kolay taşımak için ambalajlanmaktadır. Ürünlerin korunmasında ve taşınmasında çok önemli olan ambalajlar, ürün kullanıldıktan sonra atığa dönüşmektedir. Bu ambalaj atıkları doğaya bırakıldıklarında son derece zararlı olabilmektedir. Ancak ambalaj atıklarının hemen hepsi geri dönüştürülebilir niteliktedir. Bu atıkların geri dönüştürülmesi hem çevre sağlığı hem de ekonomi açısından son derece önem teşkil etmektedir.

WE POLLUTE THE WORLD, ARE YOU AWARE OF IT?

Many of the products we use in daily life are packaged to be offered in a better way to the consumers and they are easier to carry when packaged. Packaging, which is very important in the protection and transportation of the products, turns into waste after the product is used. These packaging wastes can be extremely harmful when thrown away in the environment. However, almost all packaging wastes are recyclable. Recycling of these wastes is very important in terms of environmental health and economy.



SUYUN BUGÜNÜ VE YARINI...

THE PRESENT AND FUTURE OF WATER...

Dydo Drinco Türkiye Şirketi'nde COO olarak çalışan ve 2014 yılından bu yana SUDER'in Yönetim Kurulu'nda yer alan Kürşat Abidin Apan ile hayatımızın her alanında önemli rol oynayan suyu, Park Cam okuyucusu için konuştuk...

For Park Cam readers, we talked to Kürşat Abidin Apan, who is the COO of Dydo Drinco Turkey and has been a board member of SUDER since 2014, about water playing an important role in every aspect of our lives...

Son yıllarda yaşanan büyük değişikliklerden biri de teknolojik gelişim ve çevre kaygısı gibi nedenlerle ambalaj sektöründe yaşanıyor. Ambalajlı su ise bu konunun temel basamaklarından biri olarak karşımıza çıkıyor. Yaşanan bu hızlı değişim ve Türkiye'de ambalajlı su sektörüne dair Kürşat Abidin Apan ile keyifli bir röportaj gerçekleştirdik...

Kürşat Abidin Apan kimdir, okuyucularımıza kısaca kendinizden ve SUDER'den bahsedebilir misiniz?

Evliyim, 5 yaşında oğlum ve 7 yaşında kızım var. 1996 yılında ODTÜ Endüstri Mühendisliği'nden mezun oldum ardından University of Florida'da Sistem Mühendisliği dalında yüksek lisans yaptım. 2000 yılında DanoneSa'da Fabrikalardan Sorumlu Finansal Kontrol olarak çalışmaya başladım, iki sene sonra Ankara Fabrika Müdürlüğü görevine atandım. 2004 Yılında Pepsi Cola İzmir Fabrika Müdürü olarak İzmir'de çalışmaya başladım. 2011 yılına kadar Pepsi Cola'da Planlama ve Lojistik Müdürlüğü ve Satınalma Verimlilik Müdürlüğü pozisyonlarını yönettim. 2010 yılında Sabancı Üniversitesi'nde Executive MBA programını tamamladım. 2011 yılında Yıldız Holding'e Uluslararası Operasyonlar Tedarik Zincir Direktörü olarak katıldım. 2013 yılında Yıldız Holding İçecek Grubu'yla devam ettiğim içecek sektöründeki kariyerime, Dydo Drinco Türkiye Şirketi'nde COO olarak devam etmekteyim. Aynı zamanda, 2014 yılından bu yana Yönetim Kurulu'nda yer aldığım SUDER'in 11 Mayıs 2018 tarihi itibarıyla Yönetim Kurulu Başkan Yar-

One of the major changes experienced in recent years is in the packaging industry due to technological development and environmental concerns. Packaged water is one of the basic steps of this issue. We had a nice interview with Kursat Abidin Apan on this rapid change and the packaged water sector in Turkey...

Who is Kürşat Abidin Apan, could you briefly talk about yourselves and SUDER for our readers?

After graduating from METU Industrial Engineering Department in 1996, I completed my master's degree in System Engineering at University of Florida. In 2000, I started to work at DanoneSa as Financial Control Responsible for the Factories, and two years later I was appointed as Ankara Factory Manager. In 2004, I started to work as the Izmir Factory Manager of Pepsi Cola Izmir. Until 2011, I managed Planning and Logistics Management and Purchasing Productivity Management positions at Pepsi Cola. In 2010, I completed the Executive MBA program at Sabancı University. In 2011, I joined Yıldız Holding as Global Operations Supply Chain Director. From Yıldız Holding Beverage Group in 2013, I continued my career at Turkey Dydo Drinco companies as COO. At the same time, I have been a member of SUDER since 2014 and the Vice Chairman since May 11, 2018. The Packaged Water Manufacturers Association (SUDER), which was established in 2000 by the packaged water manufacturers

“

Yapılan çalışmalarda, dünyadaki suyun yüzde 96,5'inin okyanuslarda, yüzde 2,5'inin tatlı sularda, yüzde 0,92'sinin ise diğer tuzlu sularda muhafaza edildiği ortaya çıkıyor.

In the studies, it is revealed that 96.5 percent of the world's water is stored in the oceans, 2.5 percent in fresh water and 0.92 percent in other salt water.



Suya dair her şey... Everything about water...

AMBALAJIN SUYUN KALİTESİNE ETKİSİ NEDİR?

Ambalajlı su, kaynağındaki suyun doğal yapısında bulunan tüm özellikleri taşımaktadır. Ambalajlı sular, kaynaktan ilk çıktığı haliyle saf ve temizdir. Suyun saflığı ve temizliği yeryüzüne ilk çıkış noktasından yani kaynağından tam otomatik makinelerde, el değmeden, hijyen ve kalite prensipleriyle şişelenerek tüketiciye sunulmasına kadar çok sıkı kontrol altındadır. Sağlık Bakanlığı tarafından denetlenen ambalajlı sular, bünyesinde sağlığa yararlı çeşitli mineraller barındırır ve son derece hijyenik koşullarda tüketime sunulmaktadır.

WHAT IS THE EFFECT OF PACKAGING ON WATER QUALITY?

Packaged water carries all the features of the natural structure of the water from its source. The packaged water is pure and clean as it first emerged from the source. The purity and cleanliness of the water is very strictly controlled from the first point of origin to the earth, in other words from the source to full-automatic machines, without being touched by hands, by being bottled with the principles of hygiene and quality. Packaged waters, which are inspected by the Ministry of Health, contain various minerals that are beneficial to health and are offered for consumption under extremely hygienic conditions.

dımcılığı görevini yürütmekteyim. 2000 yılında Türkiye genelinde faaliyet gösteren ambalajlı su üreticilerinin ve ambalajlı su sektörüne yönelik faaliyet gösteren tedarikçi kuruluşların bir araya gelerek kurdukları Ambalajlı Su Üreticileri Derneği (SUDER), ülkemizdeki ambalajlı su üretiminin yaklaşık %75'ini temsil eden 34 kurumsal üyesiyle sektörel bir sivil toplum kuruluşudur. Amacımız toplumumuzda sağlıklı su tüketimi konusunda eğitim ve bilinçlendirme çalışmalarında bulunmak, sektörümüzde faaliyet gösteren üretici ve tedarikçi kuruluşların yürürlükteki yasal mevzuatlara ve rekabet kurallarına uygun, tüketici sağlığına ve tüketici haklarına saygılı biçimde üretim yapmalarına öncülük etmek, sektörü ve tüketicileri ilgilendiren çeşitli konularda bilimsel kuruluşlarla ortak çalışmalar yürütmek, devletin ilgili organları tarafından sektörü ilgilendiren konularda yapılacak yasal düzenlemelere sektör adına görüşler üretmektir.

Suyumuzun güvenli olduğunu nereden anlarız?

Ambalajlı suyun etiketi sağlam ve okunaklı şekilde ürünün üzerinde olmalıdır. Suyun etiketinde; suyun adı, cinsi, imal edildiği yerin adresi, Valilikçe verilen iznin tarih ve sayısı, suyun sahip olduğu analiz değerleri, suyun imal ve son kullanma tarihi ile parti ve seri numarası mutlaka bulunmalıdır. Damacana ambalajların üzerinde ürün güvenliğini sağlamak için hava ve su sızdırmayan, kap ve kapağı içine alacak şekilde yapılandırılmış güvenlik bandı (shrink) bulunmalıdır. Kapak ve güvenlik bandı üzerinde suyun markası yazılı olmalıdır. Satın aldığımız suyun renksiz, kokusuz ve berrak olmasına dikkat etmek gerekmektedir. Kapağı ya da güvenlik bandı açılmış veya zarar görmüş ürünler satın alınmamalıdır.

AMBALAJLI SU PİYASASI NE DURUMDA?

Türkiye'de ambalajlı su sektörünün son yıllardaki gelişimi ne durumda?

2016 yılında Türkiye'de su pazarı hacmi % 4'lük büyüme ile 11,3 milyar litreye ulaşmış ve bu hacmin 6,4 milyar litresi damacana satışından, 4,9 milyar litresi de %10'luk büyüme ile PET satışından gelmiştir. Tonaj olarak damacana toplamın % 57'sini, diğer

and the supplier companies operating in the packaged water sector in Turkey, is a sectoral non-governmental organization with 34 corporate members representing approximately 75% of the packaged water production in our country. Our aim is to organize education and awareness raising activities about healthy water consumption in our society, to lead the producers and suppliers operating in our sector in accordance with the applicable legal regulations and competition rules, to lead them to produce considering consumer health and rights, to carry out studies with scientific organizations on various subjects of interest to the sector and consumers, to provide opinions on the sector in the legal regulations to be made by the relevant departments of the state concerning the sector.

How can we understand that our water is safe?

The label of the Packaged Water must be intact and legible on the product. On the label of water, there must be the name and the kind of the water, the address of the place of manufacture, the date and number of the permit given by the Governor, the analysis values of the water, the date of manufacture and expiry of the water and the party and serial number. On the packaging of the gallons, there must be a security tape (shrink) which is air and waterproof and sealed to cover the container to ensure the safety of the product. The brand of the water should be written on the cover and safety tape. The water you buy should be colorless, odorless and clear. Products with opened or damaged cover or security tape should not be purchased.

WHAT IS THE SITUATION OF BOTTLED WATER MARKET?

How is the development of packaged water sector in Turkey In recent years?

In 2016 the volume of water market in Turkey reached 11.3 billion liters, with 4% of this volume growth and 6.4 billion liters were from large gallon sales, 4.9 billion liters were from small plastic bottle sales with 10% growth. 57%

1	2	3	4
İnsani Tüketim Amaçlı Su Water for Human Consumption:	Kaynak Suyu Spring Water:	İçme Suyu Drinking Water:	İçme-Kullanma Suyu Drinking-Domestic Water:
Orijinal haliyle ya da işlendikten sonra, dağıtım ağı, tanker, şişe veya kaplar ile tüketime sunulan içme, pişirme, gıda hazırlama ya da diğer evsel amaçlar için kullanılan bütün sular ile suyun kalitesinin, gıda maddesinin nihai halinin sağlığa uygunluğunu etkilemeyeceği durumlar haricinde insani tüketim amaçlı ürünlerin veya gıda maddelerinin imalatında, işlenmesinde, saklanması veya pazarlanmasında kullanılan bütün suları	Jeolojik koşulları uygun jeolojik birimlerin içinde doğal olarak oluşan, bir veya daha fazla çıkış noktasından yeryüzüne kendiliğinden çıkan veya teknik usullerle çıkartılan ve İnsani Tüketim Amaçlı Sular Hakkında Yönetmelik'in otuz altıncı maddesinde izin verilenler dışında her hangi bir işleme tabi tutulmaksızın Ek-1'deki nitelikleri taşıyan, etiketleme gerekliliklerini karşılayan ve satış amacı ile ambalajlanarak piyasaya arz edilen yer altı sularını	Jeolojik koşulları uygun jeolojik birimlerin içinde doğal olarak oluşan, bir çıkış noktasından sürekli akan veya teknik usullerle çıkarılan ve Kurumca uygun görülen dezenfeksiyon, filtrasyon, çöktürme, saflaştırma ve benzeri işlemler uygulanabilen ve parametre değerlerinin eksiltilmesi veya artırılması suretiyle Ek-1'deki parametre değerleri elde edilen, etiketleme gerekliliklerini karşılayan ve satış amacı ile ambalajlanarak piyasaya arz edilen yer altı sularını	Genel olarak içme, yemek yapma, temizlik ve diğer evsel amaçlar ile gıda maddelerinin ve diğer insani tüketim amaçlı ürünlerin hazırlanması, işlenmesi, saklanması ve pazarlanması amacıyla kullanılan, orijinine bakılmaksızın, orijinal haliyle ya da arıtılmış olarak ister kaynağından isterse dağıtım ağından temin edilen ve Ek-1'deki parametre değerlerini sağlayan ve ticari amaçlı satışa arz edilmeyen sular olarak sınıflandırılmaktadır.
Water in its original form or after being processed which is offered for consumption by distribution network, tankers, bottles or containers and used for drinking, cooking, preparing food or other domestic purposes and water used in the manufacture, processing, storage or marketing of food or food products intended for human consumption, except in cases where the final form of the foodstuff will not affect the health belong to this category	It is the groundwater which naturally occurs in the appropriate geological conditions, spontaneously comes to the earth from one or more exit points or water with the qualifications mentioned in Annex-1 without any processing other than those permitted under Article thirty-six of the By-Law on Human Consumption, which meets the labeling requirements and is packaged for sale	It is the groundwater which naturally occurs in the appropriate geological conditions, continuously flows from a point of exit or is acquired by technical procedures and carries the increasing or decreasing the parameter values in Annex-1 thanks to disinfecting, filtration, precipitation, purification and similar processes considered appropriate by the Authority, meets the labeling requirements and is packaged for sale	It is the water which is generally used for drinking, cooking, cleaning and other domestic purposes and for preparing, processing, preserving and marketing food or other products for human consumption, supplied in its original form or purified from its source or from the distribution network regardless of its original form, providing the parameter values in Annex-1 and is not commercially available.

ŞİŞELENMİŞ SU NEDİR, NASIL SINIFLANIR?

Şişelenmiş su, Sağlık Bakanlığı'nın yetkisindeki yönetmelikler çerçevesinde belirlenmiş olan standartlara uygun ambalajlı sulardır. Sağlık Bakanlığı tarafından yayınlanan Doğal Mineralli Sular Hakkında Yönetmelik ve İnsani Tüketim Amaçlı Sular Hakkında Yönetmelik'e göre sular;

- **Doğal mineralli su:** Yerkabuğunun çeşitli derinliklerinde uygun jeolojik şartlarda doğal olarak oluşan, bir veya daha fazla kaynaktan yeryüzüne kendiliğinden çıkan veya teknik usullerle çıkartılan, mineral içeriği, kalıntı elementleri ve diğer bileşenleri ile tanımlanan, her türlü kirlenme riskine karşı korunmuş, mikrobiyolojik yönden uygun ve Doğal Mineralli Sular Hakkında Yönetmelik'in beşinci, altıncı ve yedinci maddelerinde belirtilen özellikleri haiz olup sekizinci maddeye göre onaylanan sular şunlardır:

WHAT IS BOTTLED WATER, HOW IS IT CLASSIFIED?

Bottled water is the packaged according to the standards determined by the Ministry of Health. According to the Regulation on Natural Mineral Waters and Water for Human Consumption, published by the Ministry of Health;

- **Natural mineral water:** Naturally formed under suitable geological conditions at various depths of the Earth's crust, which spontaneously spring out of one or more sources, or removed by technical methods, defined by mineral content, residual elements and other components, protected against any risk of contamination, microbiologically appropriate and the water approved according to the eighth item with the characteristics specified in the fifth, sixth and seventh articles of the Regulation on Natural Mineral Water is classified as:

“

İçtiğimiz su ne kadar kaliteli?

How is the quality of the water we drink?



SU HANGİ KOŞULLARDA SAKLANIR?

Ambalajlı sular; serin, kuru ve direkt güneş ışığından uzak, temiz ve kokusuz bir yerde, tüp, deterjan gibi kimyasal maddelerden etkilenmeyecek şekilde, kapakları kapalı olacak şekilde muhafaza edilmelidir.

HOW SHOULD WE PRESERVE WATER?

Packaged waters should be stored in a clean, cool, dry and odorless place away from direct sunlight with the covers closed so that they are not affected by chemicals such as natural gas and detergents.

ambalajlı sular ise % 43'ünü oluşturmuştur. 2016 yılında sektördeki toplam ciro yaklaşık 5,4 milyar TL'ye ulaşmıştır. 2016 yılında TÜİK verilerine göre toplam ihraç edilen ambalajlı su 408 bin ton ve toplam ciro ise 64 milyon \$'dır. 2017 yılında su pazarı hacmi yaklaşık yüzde 3'lük bir büyümeyle 11,6 milyar litreye ulaşan sektördeki toplam ciro da yaklaşık 5,7 milyar TL'ye ulaştı. 2017 yılında TÜİK verilerine göre toplam ihraç edilen ambalajlı su 425 bin ton ve toplam ciro ise 66 milyon \$'dır. Ambalajlı su sektöründe mevcut endüstriyel kapasite kullanım oranının %40 seviyelerinde olduğu göz önüne alındığında, Türkiye'de ambalajlı su tüketiminin artması durumunda sektör mevcut kurulu kapasite ile bu ihtiyacı rahatlıkla karşılayabilecek durumdadır. 2016 yılında yıllık kişi başına ortalama tüketimi 65 lt PET & Cam, 83 lt damacana olmak üzere toplam 148 litre olarak gerçekleşmiştir. 2017 yılında yıllık kişi başına ortalama tüketimi 68 lt PET & Cam, 81 lt damacana olmak üzere toplam 149 litre olarak gerçekleşmiştir. Ambalajlı su sektörünün genel ekonomik pazara ilişkin katkısı da önem taşımaktadır. Ambalajlı su sektörü ülkemiz için ciddi bir istihdam kaynağı sağlamaktadır. Ambalaj girdilerinin ülkemizde üretilmesi, evlere ve işyerlerine servis ile oluşturduğu istihdam açısından ambalajlı su sektörü önemli bir işlevi yerine getiriyor. Bu yönüyle günümüzde 5,7 milyar TL'lik bir ekonomi ortaya koyan sektör, 15 bini aşkın kişiye doğrudan olmak üzere toplamda 100 bine yakın kişiye istihdam olanağı sağlamaktadır.

Park Cam'ın ambalajlı su sektöründe olan katkısını nasıl yorumlarsınız?

Park Cam, Derneğimiz üyeleri arasında yer almaktadır. SUDER olarak, ülkemizdeki kaliteli su kaynaklarımızı, yetişmiş insan gücümüzü ve modern teknolojiyi kullanarak, kanunlara ve diğer yasal düzenlemelere titizlikle uyularak, tüketici sağlığı açısından yüzde yüz ürün güvenirliliğini sağlayacak nitelikte ve toplam kalite ilkelerine uygun olarak toplumumuzun sağlıklı ve kaliteli ambalajlı su ihtiyacını karşılamaya yönelik katkı sağlayan üretici ve tedarikçi üyelerimizi temsil etmekten gurur duymaktayız.

of the tonnage is from large gallons and 43% is from packaged water. In 2016, the total turnover in the sector reached TL 5.4 billion. According to TÜİK (Turkish Statistical Institute) data in 2016, total exported packaged water was 408 thousand tons and total turnover was 64 million \$. In 2017, the water market volume reached to 11.6 billion liters with a growth of about 3 percent and the total turnover in the sector reached TL 5.7 billion. According to TÜİK data in 2017, total exported packaged water was 425 thousand tons and total turnover was \$ 66 million. Given that the level of industrial capacity utilization rate is around 40%, if the consumption of packaged water in Turkey increases, the sector with its existing capacity is able to meet the needs. In 2016, the average annual consumption per capita was recorded as 148 liters, 65 liters from plastic & glass and 83 liters from large gallons. In 2017, the average annual consumption per capita was recorded as 149 liters, 68 liters from plastic & glass and 81 liters from large gallons. The contribution of the packaged water sector to the economic market is also important. The packaged water sector provides a significant source of employment for our country. The packaged water sector performs an important function in terms of production of packaging inputs in our country, service to homes and workplaces and the employment it provides. In this respect, the sector, which currently offers an economy of 5.7 billion TL, provides employment opportunities to approximately 100 thousand people, directly to more than 15 thousand people.

What would you like to say about the contribution of Park Cam in the packaged water sector?

Park Cam is one of our members. As SUDER, we are proud to represent our manufacturers and suppliers, who contribute to meet the need for healthy and quality packaged water by using our high quality water resources, qualified man power and modern technology in our country and obeying laws and other legal regulations to ensure 100% product reliability in terms of consumer health and in accordance with the principles of total quality.

“

Cam atığının ekonomideki yeri...

*The role of glass waste in economy...***Dünyadaki su kaynaklarının durumu ve geri dönüşüm etkileri nelerdir?**

İnsan yaşamının en önemli kaynağı olan su, artan nüfus ve iklim değişimleri nedeniyle miktar ve kalite bakımından değişim göstermektedir. Dünyadaki bazı coğrafyalarda yaşayan toplumlar, temiz suya ulaşamıyor veya ulaşmakta zorlanıyor. Bu noktada devletler ve uluslararası teşkilatlar, su politikalarını gelecekte olası tehlikelere göre şekillendirmektedir. Dünya genelinde sektörel anlamda su kullanımlarını incelediğimizde, Türkiye ve içinde bulunduğu coğrafyada su kaynaklarının en az yüzde 70'i tarımda, ardından da yüzde 13'ü sanayide, yüzde 13'ü de evsel amaçla ve içme suyu amacıyla kullanıyor. Suyun yeterli olması için verimli kullanılması gerekiyor. Tarım sektöründe geleneksel sulama metotlarının kullanılması suyun israf edilmesine, toprak kalitesinin bozulmasına ve çoraklaşmasına neden oluyor. Modern sulama teknikleriyle suyu tasarruflu kullanılarak, kalitesini de korumalıyız. Özellikle kentlerde atık suyun artırılması ve tekrar kullanıma sunulması önem arz etmektedir.

Cam ambalajın geri dönüşümüne dair kurulan BİRCAM Vakfı'nın faaliyetleri ve gelişimi hakkında ne söylemek isterseniz?

Kaynakların hızlıca tükenmesi ile geri dönüştürülmüş malzeme kullanımı hayatın her alanında gittikçe önem kazanmaktadır. Tüketilen maddelerin yeniden geri dönüşüm halkası içine katılabilmesi ile öncelikle hammadde ihtiyacı azalacaktır. Bununla birlikte yeniden dönüştürülebilen maddelerin tekrar hammadde olarak kullanılması büyük miktarda enerji tasarrufunu mümkün kılacaktır. Çevre sorunlarının önemli boyutlara ulaştığı günümüzde, kâğıt, plastik, metal, alüminyum gibi ambalaj atıklarının geri kazanımında olduğu gibi atık camların da geri kazanımı önem teşkil etmektedir. Cam ambalaj atıklarının ekonomiye geri kazandırılması, piyasaya sürenler ve cam ambalaj üreticileri adına cam ambalaj atıkları toplama yükümlülüklerinin yerine getirilmesi amacıyla kurulan BİRCAM Vakfı, cam ambalajların kaynağında ayrı toplanması ve sürdürülebilir hammadde kaynağı olarak cam ambalaj atıklarının geri kazanımı, geri dönüşüm konusunda toplumu bilinçlendirme ve farkındalık oluşturulması çalışmalarına katkı sağlayacaktır.

What are the status of water resources in the world and the effects of recycling?

Water, which is the most important source of human life, varies in terms of quantity and quality due to increasing population and climate changes. Societies living in some areas around the world are unable to reach or have difficulties in reaching clean water. At this point, countries and international organizations shape their water policies according to possible dangers in the future. When we analyze the sectoral context of water use worldwide, in and around Turkey and 70 percent of the current water supply is used in agriculture, followed by 13 percent in the industry, 13 percent for domestic purposes and drinking water. Water must be used efficiently so that it will be sufficient. The use of traditional irrigation methods in the agricultural sector causes wasting water, deterioration of soil quality and desertification. We must protect the quality of water by saving water with modern irrigation techniques. It is important to purify wastewater and reuse especially in cities.

What would you like to say about the activities and development of the BIRCAM Foundation established for the recycling of glass packaging?

With the rapid depletion of resources, the use of recycled materials is becoming increasingly important in every aspect of life. The need for raw materials will be reduced if consumed substances are reintroduced into the recycling ring. The use of recyclable materials as raw material will contribute to a large amount of energy savings. In today's environment, where environmental problems have reached significant levels, recycling of waste glass as well as recycling of packaging wastes such as paper, plastic, metal and aluminum is important. BIRCAM Foundation, which was established for the purpose of recycling glass packaging wastes for the economy, and to fulfill the obligations of collecting glass packaging waste on behalf of glass packaging producers, will raise awareness in society about sorting glass packaging at the source and recycling of glass packaging wastes as a source of sustainable raw materials.

ŞİŞELENMİŞ SUYUN RAF ÖMRÜ

Gıda ürünlerinde raf ömrünü genel olarak hammadde özellikleri, uygulanan işlem, paketleme ve ambalaj teknolojisi belirler. Ambalajlı sularda ürüne bir işlem yapılmadığı için raf ömründe ambalaj belirleyici olmaktadır. Damacana ambalajlarda en fazla 3 ay, PET ve Cam ambalajlarda 2 yıla kadar raf ömrü verilmektedir. Açıldıktan sonra ürünler maksimum 1 hafta içerisinde tüketilmesi önerilmektedir.

SHELF LIFE OF BOTTLED WATER

Shelf life in food products is generally determined by raw material properties, processing applied, packaging and packaging technology. Since the product is not processed in packaged waters, the shelf life is determined by the packaging. Shelf life in large gallons is maximum 3 months and it can about 2 years for plastic and glass packages. It is recommended to consume the products within 1 week after opening.





PAGANİNİ DEĞİLİM AMA CAPRICE 24 ÇALIYORMUŞ GİBİ MUTLUYUM!

**I'M NOT PAGANINI BUT I AM HAPPY AS IF
CAPRICE 24 WAS ON PLAY!**

Esra Demirci, Park Cam'da çalışan 599 kişiden biri. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Almanca Öğretmenliği mezunu Demirci'yi farklı kılan ise hayata olan bakış açısı çünkü mutlu olmak için öğrenmek, öğrenmek içinse azmetmek gerektiğinin farkında! İyi bir gözlemciliğin yanında, sorgulayan ve sonuçlara varan, vardığı sonuçları sentezleyerek zamanla iş hayatında başarı merdivenlerini tırmanan bir iş kadını olarak karşımızda duruyor.

Esra Demirci is one of 599 people working at Park Cam. What distinguishes Demirci, a graduate of Çanakkale Onsekiz Mart University German Language Teaching Department, is her perspective on life because she knows that she must learn to be happy and be determined to learn! In addition to good observation skills, she is also a businesswoman who inquires everything, concludes and synthesizes the conclusions she has reached and climbs the ladder of success in her business life.

Park Cam fabrikası kurulduğu günden bu yana orada çalışan Esra Demirci; "Bir beste oluştururken önemli olan notaların doğru yerde ve doğru zamanda kullanılmasıdır. İş hayatı; tıpkı farklı notaların uyumlu bir şekilde birleşimiyle oluşan beste gibidir. Yanlış bir notaya basarsanız harmoni bozulur. Park Cam ailesi olarak bu uyumu yakaladığımızı düşünüyorum." diyor ve altını çiziyor; "Biz burada aile gibiyiz"

Esra Demirci kimdir, okuyucularımıza kısaca kendinizden bahseder misiniz?

Bilecik doğumluyum Bozüyük'te yaşıyorum. İlk ve Orta öğrenimimi başarıyla tamamladıktan sonra ailemin ve çevrem de yönlendirmesiyle

Esra Demirci, who has been working at Park Cam since it was established, said 'When creating a composition, it is important to use the notes in the right place and at the right time. Business life is like a composition composed of a harmonious combination of different notes. If you use a wrong note, the harmony is disturbed. I think we have this harmony as the Park Cam family.' and underlined, 'We are like a family here.'

Who is Esra Demirci, could you briefly talk about yourselves?

I was born in Bilecik, I live in Bozüyük. When I completed primary and middle school, my family and people around me encouraged me to go

“

İş hayatı; tıpkı farklı notaların uyumlu bir şekilde birleşimiyle oluşan beste gibidir. Yanlış bir notaya basarsanız harmoni bozulur.

Business life is like a composition composed of different notes. If you use a wrong note, the harmony is disturbed.



"Kariyerimde değişiklik kararı aldığım bir yaz sonu Park Cam ile yollarım kesişti. 6 Eylül 2012 tarihinde ilk kadın personel olarak çalışmaya başladım."

"In the end of a summer when I decided to change my career, I came across with Park Cam. On September 6, 2012, I started working as the first female staff."

Devlet Parasız Yatılı olarak Bozüyük Anadolu Öğretmen Lisesi'ne başladım. Aslında hayalim hep Güzel Sanatlar Lisesi'nde okumaktı. Çünkü ben çocukluğumdan beri ya resim çizerdim ya da evimizin bahçesinde çamurdan değişik küçük heykeltikler yapardım. El becerileriyle yapılan ürünlere hayran kalırdım ama çevrem dil öğretmeni olmam konusunda ısrarcı olunca, lisede yabancı dil (İngilizce) bölümüne geçtim. Liseden sonra Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Almanca Öğretmenliği bölümüne yerleştim. Çeşitli okullarda beş yıl öğretmenlik yaptıktan sonra Park Cam bünyesinde çalışmaya başladım. Yedi yıldır bu firmada Genel Müdür Asistanı olarak çalışmaktayım.

Park Cam fabrikasında çalışmaya ne zaman ve nasıl başladınız?

Üniversiteden mezun olduktan sonra bir kaç yıl özel okullarda ve devlet okullarında Almanca ve İngilizce öğretmeni olarak çalıştım. Kariyerimde değişiklik kararı aldığım bir yaz sonu Park Cam ile yollarım kesişti. Bozüyük'e çok büyük bir fabrika açılacağını duymuştum ve başvurdum. Aslında o güne kadar hayatımda hiç fabrika görmemiştim. 6 Eylül 2012 tarihinde ilk kadın personel olarak çalışmaya başladım. İşe başladığımda şu an bulunduğum pozisyonda bir tecrübem yoktu ama kısa zamanda gerek iş ortamım gerek planlı programlı çalışma disiplinin sayesinde işime çabuk adapte oldum.

"BİZ BURADA AİLE GİBİYİZ"

Fabrikada üstlendiğiniz görev ve tanımı nedir?

Genel müdürümüz Semih Özbay'ın asistanıyım. Park Cam'da çalışmaya başladığımdan beri çok yoğun bir iletişim trafiği içerisindeyiz. Diğer müdürlerimiz ile de ilgili büro işleri, seyahat organizasyonları, haberleşme kanalları gibi durumlarla da ilgileniyorum. Günümüzde kültürlerarası iletişim çok önemli bir değere sahip. Bu değere işletmemizde çalışanlarımız ve özellikle ben çok önem veririm, kendi kültürümüzle harmanlarım. Çoğunlukla yurtdışından misafirlerimiz oluyor. Çin'den tutun da Güney Afrika'ya kadar fabrikamızı ziyarete gelen misafirlerimiz oldu. Amacımız her zaman firmamızı en iyi şekilde temsil edip misafirlerimizi karşılamak ve buradan memnun ayrılmasını sağlamak. Değişik ülkelerden insanlar ve kültürlerle tanışma

to Bozüyük Anatolian Teacher Training High School. Actually, I always had wanted to study at Fine Arts High School. Because since I was a child, I used to draw pictures or make small figurines from mud in our garden. I would admire the products made by hand, but when people around me encouraged me to be an English teacher, I chose the foreign language (English) department in high school. After high school, I studied at Çanakkale Onsekiz Mart University German Language Teaching Department. After working as a teacher in various schools for five years, I started to work in Park Cam. I have been working as the Assistant General Manager in this company for seven years.

How and when did you start working at Park Cam?

After graduating from university, I worked as a German and English teacher in private and public schools for several years. In the end of a summer when I decided to change my career, I came across with Park Cam. I heard that a big factory would be opened in Bozüyük and I applied. Actually, I had never seen a factory in my life till that day. On September 6, 2012, I started working as the first female staff. When I started working, I had no experience in the position I am in at the moment, but I quickly adapted to work thanks to my work environment and my planned work discipline.

"WE ARE LIKE A FAMILY HERE"

What is your duty and the definition of it you have at the factory?

I'm the assistant of our General Manager Semih Özbay. Since I started working at Park Cam, I have been in very busy communication traffic. I deal with office work, travel organizations, communication channels for our other managers, as well. Today, intercultural communication has a very important value. Today, intercultural communication is very important. Our employees and especially I give a great deal of importance on this value in our business, I blend it with our own culture. We often have guests from abroad. We had guests from China to South Africa to visit our factory. Our aim is always to represent our company in the best way and make sure that they are pleased when they leave here. I feel

fırsatını bulduğum için kendimi çok şanslı hissediyorum. Yaptığım işte, üstlendiğim görevde yarım kalmış projelerden hoşlanmam, bir işe başladıysam tüm detaylarıyla ilgilenir ve bitiririm. Çalışma hayatında benim için en önemli ilke budur. Park Cam sizin için ne ifade ediyor, bu ailenin bir parçası olmak nasıl bir duygu? Günümüzün büyük bir kısmını iş ortamında geçiyoruz. İnsan ömrünün üçte birini iş hayatında geçirdiğini düşünürsek bu kısıtlı zamanı en verimli şekilde kullanmak gerek. Bir beste oluştururken önemli olan notaların doğru yerde ve doğru zamanda kullanılmasıdır. İş hayatı; tıpkı farklı notaların uyumlu bir şekilde birleşimiyle oluşan beste gibidir. Yanlış bir notaya basarsanız harmoni bozulur. Park Cam ailesi olarak bu uyumu yakaladığımızı düşünüyorum. Tüm çalışanlarımız birbirleriyle belirli kurallar çerçevesinde statü gözetmeksizin uyum içinde çalışırlar. 2. Fırın açılışımızda sunuculuk görevi aldığım gün Park Cam ailesinin bir parçası olduğumu yoğun olarak hissetmiştim. Mehmet Bey, Semih Bey, Selçuk Bey ve Tahir Bey gibi donanımlı, tecrübeli, vizyon sahibi bireylerle çalışmak hem bana gurur veriyor hem de Park Cam ailesine ait olduğumu hissettiriyorlar. Selçuk Bey'in ilk iş görüşmemizde söylediği gibi "Biz burada aile gibiyiz"

Almanca öğretmenisiniz ve keman çalıyor sunuz, bunların dışında zamanınızı nasıl değerlendiriyorsunuz?

Almanca öğretmeniyim, dillere merakım ortaokulda İngilizce öğretmenim sayesinde başladı. Lisede İngilizce bölümünden mezun olduktan sonra, üniversitede Almanca eğitim aldım. Dil öğrenme merakım Park Cam'da çalışmaya başladıktan sonra da devam etti. Yabancı firmalarla çalıştığımız bir fabrikamız var. Yoğun olarak İtalyanlarla çalışıyoruz, fabrikamızı sık sık ziyaret ediyorlar. Bu durum bende yeni bir dil öğrenme gereksinimi doğurdu ve hemen bir dil kursuna başladım ve İtalyanca öğrendim. Çoğu müzik terimi İtalyanca olunca, bu dil müzik alanında çalışmalarına da yol gösterdi. Bu dillerimin yanında Türk İşaret Dili de öğrendim. Bu yıl Tezhip ve Hat sanatıyla uğraştığım için Arapça öğrenmeye başladım. Araştırmayı kendine bir şeyler katmak adına yeni bilgiler edinmeyi kendime amaç edinirim. Geçtiğimiz yıllarda; yeni

very fortunate to have the opportunity to meet people from different countries and get to know their cultures. I do not like unfinished projects in the tasks I undertake, if I start a job I will take care of all the details and finish it. This is the most important principle for me in working life.

What does Park Glass mean to you, how does it feel to be a part of this family?

We spend a large part of our day in the business environment. Considering that one third of human life is spent at work, it is necessary to use this limited time in the most efficient way. When creating a composition, it is important to use the notes in the right place and at the right time. Business life is like a composition composed of a harmonious combination of different notes. If you use a wrong note, the harmony is disturbed. I think we have this harmony as the Park Cam family. All of our employees work harmoniously with each other without considering each other's status under certain rules. On the day we established our second furnace and I was the presenter, I strongly felt that I was a member of Park Cam family. Working with the well-equipped, experienced, visionary individuals such as Mr. Mehmet, Mr. Semih, Mr. Selçuk and Mr. Tahir makes me proud and feel that I belong to the family of Park Cam. As Mr. Selçuk said in our first interview 'We are like family here.'

You are a German teacher and you play the violin, how do you spend your free time except those?

I am a German teacher, my interest in languages started in secondary school thanks to my English teacher. After graduating from English department in high school, I studied German at university. My interest in language learning continued after I started working at Park Cam. We have a factory where we work with foreign companies. We usually work with Italians, they visit our factory frequently. This gave me the need to learn a new language and I immediately started a language course and learned Italian. As most music terms are Italian, the language helped me in music, as well. In addition to these languages, I learned Turkish Sign Language. This year I started to learn Arabic because I was interested in illumination and calligraphy. I aim



“

“İnsan her gün bir parça müzik dinlemeli, iyi bir şiir okumalı, güzel bir tablo görmeli ve mümkünse bir kaç mantıklı cümle söylemelidir!”
Johann Wolfgang von Goethe

“Every day one should at least hear one little song, read one good poem, see one fine painting and if at all possible speak a few sensible words!”
Johann wolfgang von goethe

Park Cam ailesinin üyesi olmak gurur verici!

I am proud to be a member of Park Cam family!

Bir cam fabrikasının çalışanı olarak, sıfır atık ve geri dönüşüm konusunda ne düşünüyorsunuz?

Sıfır atığın, doğada yaşadığımız çevrede israfın önüne geçebilmek, kaynakların daha verimli kullanılmasını sağlayarak oluşan her türlü atığın daha kaynağından itibaren miktarının azaltılarak geri dönüştürülmesini sağlayan etkin toplama sistemi olduğuna inanıyorum. Farkındalık yaratan en büyük yaklaşım benim için geribildirimdir. Çevremdeki insanları yemek yerken yiyebileceği kadar almaları konusunda uyarırım. Örnek olmak adına yiyebileceğim kadar yemeği tabağıma alırım. Bunun dışında evimde oluşan her türlü cam atıklarını biriktirir, fabrikaya getiririm, bu konuda ailemi de teşvik ederim. Bence sıfır atık projesi sadece fabrikalarla sınırlı kalmamalı. Gelecek nesillere sağlıklı temiz bir çevre bırakmak adına, önce ailede devamında da eğitim yıllarında küçük yaşlardan itibaren her birey bilinçlendirilmeli.

As an employee of a glass factory, what do you think about zero waste and recycling?

I believe that zero waste is an effective collection system that prevents waste in the environment we live, allows to make more efficient use of resources and to recycle all kinds of wastes from their sources. The biggest approach for awareness is feedback for me. I warn people around me to take as much food as they can eat. To be an example for them, I take as much food as I can eat. Apart from this, I collect all kinds of glass wastes in my house, bring them to the factory, and encourage my family to do the same. I think the zero waste project should not be limited to factories. In order to leave a healthy and clean environment for the next generations, every individual should be educated at an early age in the family and then at school.

yıla girmeye günler kala gazetede şöyle bir köşe yazısı okudum. “Bu yeni yılda kendinize bir şeyler katacak yepyeni hobiler edinin” Ve alt başlıklarda da çeşitli maddeler halinde sıralıydı. Bir tanesi ve benim en çok ilgimi çeken şöyleydi: “Bir müzik aleti çalmayı öğrenin!” Kendi kendime “ Esra neden denemiyorsun?” dedim. Ve yıllardır çalmayı istediğim ama bir türlü cesaret edemediğim kemanla tanıştım, hemen kursa yazıldım. Başlarda çok zorlandım. Çünkü parmaklarım gelişmişti ve bazı notalara basmakta zorlanıyordum. En zoru da sol elimin tırnaklarını sürekli kısa tutmaktı. Haftalarca yay çektim. Zamanla disiplinli ve kararlı bir şekilde ilerledim. Şimdi epey parça çalabiliyorum. Geç de olsa bir şeyler başarabilmek güzel. İleride kemandan sonra çello çalmayı öğrenmek istiyorum. Açık havada koşmayı severim, şirketimiz Ciner Grubu’nun da desteğiyle geçtiğimiz yıl İstanbul Maratonu’na katıldım. Biz, Adım Adım /İyilik Peşinde Koş yardım derneği adına koştuk ve şirket bünyesinde en çok bağışçıya ulaşan koşucu oldum. Bunların dışında boş zamanlarımda pilates, fitness yaparım, bisiklet sürerim ve zihnimi bedenimi rahatlatmak için yoga ve meditasyon yaparım. Psikoloji ve hukukla ilgili romanlardan özellikle de Distopya okumaktan çok hoşlanırım.

Gelecek planlarınız ve hedefleriniz arasında neler var?

Gelecek planlarım arasında aslında çok hayalim var bunlardan en çok istediğim ise; Her yaştan ve seviyeden herkesin katılabileceği bir tarafı denize bir tarafı ormana bakan mekânda çeşitli aktiviteleri olan müzik, resim, spor, çini, tezhip, hat, seramik, vitray, cam, yabancı dil, heykel ve daha sayamadığım birçok güzel sanatı kapsayan kocaman bir hobi evi açmak. Bir diğer hayalim ise Hukuk ile ilgili eğitim alıp uzmanlaşmak. Kemandan sonra ise çello ve piyano çalmayı öğrenmek. Ardımda sonsuza de kalıcı bir iz bir eser bırakmak istiyorum. Biliyorum çok zor ama ileride Paganini’den Caprice 24’ü çalmak istiyorum...

to learn new things and research to improve myself. In recent years, days before the new year I read a column in the newspaper saying ‘In the new year, have new hobbies that will improve you.’ There were also other items listed in the sub-heading. What drew my attention the most was: ‘Learn to play an instrument!’ I asked myself ‘Esra, why don’t you try it?’ And I decided to learn how to play the violin that I wanted to try for years but wasn’t brave enough for, I immediately started a course. In the beginning, it was very hard. Because my fingers had developed and I was having a hard time playing some notes. The hardest thing was to always keep the fingernails of my left hand short. I worked on the beginning steps for weeks. I progressed in a disciplined and determined manner over time. I can play many pieces now. It’s nice to be able to do something even though it is late. I’d like to learn how to play the cello in the future. I like running outdoors, I joined the Istanbul Marathon last year with the support of our company Ciner Group. We ran in the name of the Step by Step / Run for Kindness charity and I was the runner who reached the most donors in the company. In my free time, I also do pilates, I work out, I like cycling, do yoga and meditation to relax my body and mind. I like to read about psychology and law-related novels, especially Dystopia.

What are your future plans and goals?

I have a lot of dreams among my future plans and what I want the most is to have a huge hobby house that includes music, painting, sports, china, gilding, calligraphy, ceramics, stained glass, glass, foreign languages, sculpture and many other fine arts that I cannot count, I would like one side of it to face to the forest and other side to the sea and everyone of all ages could visit it. Another dream is to learn and specialize in Law. After violin, I want to learn to play cello and piano. I would like to leave a permanent trace behind me forever. I know it’s hard, but I want to play Caprice 24 from Paganini in the future...



Uludağ'ın
Zirvesinden



Hulusi Derici ile M.A.R.K.A.'LAŞMA ÜZERİNE...

ABOUT M.A.R.K.A. WITH HULUSI DERICI...

OHBE markası ile içecek sektörüne adım atan Hulusi Derici, “Gençleri anlayan, onların dilinden konuşan, lezzeti ve ambalajıyla fark yaratan ürünlerle raflarda yerimizi aldık” diyor...

Hulusi Derici, who stepped into the beverage sector with the brand OHBE, says: ‘We took our place on the shelves with the products that make difference with their taste and packaging speaking to young people in their language.’...

Reklamcılıktaki 30 yıllık bir geçmişe sahip olmasına rağmen heyecanını ve enerjisini bir an bile kaybetmemiş olan M.A.R.K.A.’nın Kurucusu Hulusi Derici’yle, reklam ve ambalaj sektörünü konuşmak üzere bir araya geldik. Tüm dünyanın bolluktan kaynaklanan bir kriz yaşadığını belirten Derici, sıfır atık hedefiyle yola çıkan Park Cam ile olan işbirliğini okuyucularımız için anlattı.

Hulusi Derici kimdir? Okuyucularımıza kısaca kendinizden bahseder misiniz?

14 Şubat 1959 ‘da Sinop’ta doğdum, 1980 İstanbul Devlet Güzel Sanatlar Akademisi Uygulamalı Endüstri Sanatları Grafik Bölümü mezunuyum. 1979 yılında başlayan reklamcılık serüvenim, Esin Ajans (Grafik Tasarımcı), Günaydın Gazetesi (Sayfa Tasarımcısı), İlançılık (Sanat Yönetmeni), Radar Reklam (Yaratıcı Yönetmen), RPM-Radar/CDP EUROPE (Yaratıcı Yönetmen) ve Yorum’da (Yaratıcı Yönetmen) sürdürdükten sonra 1992’de Terra Nova’nın kurucu ortağı, Yönetim Kurulu Üyesi ve Yaratıcı Grup Başkanı olarak görev aldım. Ocak 1997’de M.A.R.K.A.’yı kurdum. Halen M.A.R.K.A.’da CEO ve Yaratıcı Grup Başkanlığı görevini sürdürüyorum. Türkiye reklam

We met with the founder of M.A.R.K.A Hulusi Derici , who has not lost his excitement and energy even after 30 years in advertising, to talk about advertising and packaging sector. Derici, who said that the whole world is experiencing a crisis caused by abundance, talked about the co-operation with Park Cam, which set off with the goal of zero waste, for our readers.

Who is Hulusi Derici? Could you briefly talk about yourselves for our readers?

I was born in Sinop on February 14, 1959. I graduated from the Department of Graphic Design in Applied Industrial Arts at the Istanbul State Academy of Fine Arts in 1980. My advertising adventure started in 1979 with Esin Ajans (Graphic Designer) and it continued with Günaydın Newspaper (Page Designer), İlançılık (Art Director), Radar Reklam (Creative Director), RPM-Radar / CDP EUROPE (Creative Director) and Yorum (Creative Director); I became the founder partner of Terra Nova in 1992 and worked as a Board Member and Creative Group President. In January 1997, I founded M.A.R.K.A. I still work as the CEO and Creative Group President in M.A.R.K.A. I was the Creative Director, Art Director or Copywriter in in many advertising campaigns considered cornerstones in Turkish advertising history...

“

Ambalaj, ürünün kostümüdür, cam da algıda kaliteyi çağrıştırır.

We added a character to our bottle. You need to add character to the product to go out of the box.

“

Nasıl bir ürün yaparsanız satar?

What kind of a product is good to be sold?



GAGÖZ

Almanya ve Amerika'da ödüllü ambalaj sektöründe dünyada en bilinen, katılımı en yüksek yarışmalardan olan Pentawards'da kendini gösteren GAGÖZ, 5 kıtadan, 52 ülkeden 1668 çalışma arasından seçilerek, 2015 yılında, çok ilgi çeken cam şişesiyle ödül aldı. Ve Avrupa'nın en itibarlı yarışmalarından German Design Award'den de özel tasarım ödülüyle döndü.

GAGÖZ

*Prizes from Germany and the USA
GAGÖZ has won an award with its immensely attractive glass bottle among 1.668 contestants who were participating from 52 different countries of 5 different continents at Pentawards, which is one of the internationally-known and highly-participated contests in package sector. It also received the German Design Award, one of the most prestigious competitions in Europe.*

tarihinde köşe taşları sayılan birçok reklam kampanyasına Yaratıcı Yönetmen, Sanat Yönetmeni ya da Reklam Yazarı olarak imza attım...

Şirketlerin ve markaların “Nasıl bir ürün yaparsak satarız? Nasıl reklam yaparsak, hangi mecraları kullanırsak etkili olur, satış artırırız?” gibi sorularla akılları çok karışık. Bu konu hakkında siz ne düşünüyorsunuz?

Malınız zaten satıyordur, daha çok tercih edilebilmesi için ürününüzün artı eksi yönlerini gözden geçirmeniz gerek. Mesela bizim GAGÖZ ürünün ambalajının yaratıcı olması çöpe gitmesine engel oluyor. Ürünün tercih edilmesi için kolay ulaşılabilir olması ve maliyet efektif olmalı. Rekabetin olması camın fiyatlarını aşağı çekti. Bu da ulaşılabilir olmayı beraberinde getirdi. Bu kaosun içinde tüketiciler fazla kafa yormazlar. İnsanlar kendisini rahatlatmak için her alternatifi, her seçeneği inceleyerek, her detayın farkına vararak ürün ve marka seçmezler. Ürüne karakter vermeniz ve tasarım zenginliği ile sunmanız gerek ki rafta dikkat çeksin. Ambalaj, ürünün kostümüdür, cam da algıda kaliteyi çağırıştırır. Mesela bizim ürünümüz cam da daha çok satış yapıyor. Çünkü gazozu dair algımız, ince, uzun tırtıklı klasik şişelerden ibaretti. Biz şişemize karakter kattık. Ezberlerimizden kurtulmak adına ürüne karakter katmanız gerek. Piyasada zaten onlarca gazoz var. Sizin onlardan farkınız ne? Ya ürünün içeriği ya da ambalajı yeni olmalı. İnovasyon gerek. Bu bolluk dünyasının içinde nasıl dikkat çekmeyi düşünüyorsunuz? Unutmayın, herkes bildiği eski markaları alır, yeni ne çıktı diye rafları dolaşan yüzde 2'lik bir kesim var. Aynısından bir tane daha yapmanın manası yok. İsmi, ambalajı, rafta duruşu ile fark yaratmanız gerek yoksa tek başına reklam yetmez, bu arazide kaybolursunuz. Tüketicinin iş hayatındaki zorluklar, rekabet ve yapması, üstesinden gelmesi gereken işler, aile bireyleri ile ilişkileri yönetmek, onlara zaman ayırmak, yakınlarının sağlık problem-

Companies and brands are very confused with questions such as ‘What kind of a product can we sell? How do we advertise, which channels would be effective to increase the sales?’ What do you think about this topic?

If your products are sold at an average rate, you need to review the plus and minus points of your product to be preferred more. For example, the creative packaging of our GAGÖZ product prevents it from being thrown away. The product should be easily accessible and cost effective to be preferred. Competition has lowered glass prices. Thanks to that, it is more accessible now. In this chaos, consumers do not worry too much. People do not select every product and brand by checking every alternative, option and detail to make themselves comfortable. You have to give character to the product and offer it with a sophisticated design so that it attracts attention on the shelf. The packaging is the product's costume; glass evokes quality. For example, our product sells more in the glass. Our perception of the soft drinks was thin, long serrated classic bottles. We added a character to our bottle. You need to add character to the product to go out of the box. There are already dozens of soft drinks in the market. What is your difference from them? Either the ingredients of the product or the packaging must be new. You need innovation. How do you intend to attract attention in this world of abundance? Remember, everyone buys the old brands they know, only 2 percent of people check what is new. There is no need to make the same products. You have to be different with your name or packaging on the shelf or advertising on its own will not be enough, you will be lost in the market. Consumers are busy with difficulties in the business life, competition, things to be completed and overcome, managing relationships with family members, sparing them time, dealing with their relatives health problems, etc. and they do not have time or energy to think about what to buy. They decide by using short cuts to make their lives easier. First of all, they tend to think “What I'm used to and know is good.” They

lerine koşturmak vs. ile hayatları doluyken ne satın alacağına fazla kafa yorup, ekstra enerji sarf etmeye zaman kalmıyor. Hayatlarını kolaylaştıracak kısa, kestirme yollar kullanarak karar verirler. Öncelikle “alıştığım, bildiğim iyidir” durumu var. Gider markete, alıştığı, bildiği markaları alır. Yeni bir şey peşine düşmez, çünkü “riske gerek yok, her zaman aldığını almaya devam et” komutunu alır beyninden. %2 dışındaki çoğunluk da bunu yapar zaten. İkincisi, “benim seçimim iyidir” duygusu var insanlarda. Yani bir insan bir seçim yaptıysa, onu kolay kolay değiştirmek istemez. Ve o seçiminin ne kadar doğru ve mantıklı olduğunu hem kendisine hem çevresine ispat etmek ister. Hatta mantıklı gerekçeler de üretir seçiminin doğruluğunu ispat için. Üçüncüsü “Fikrime ters ise reddederim” durumu vardır. İnsanlar bir fikre sahipse her gelen mesajı, bu fikrin ışığında değerlendirir. Fikrine uygunsa kabullenir, değilse reddeder. Bir de “Halo Effect” (hale etkisi) var. Psikolog Edward Thorndike 1. Dünya Savaşı sırasında, komutanların uzun boylu, sağlam yapılı, yakışıklı olan askerlerin, askerlikte de en iyi olduklarını düşündüklerini keşfediyor. Diğer araştırmalarıyla da bunu kanıtlayıp adına “Halo Effect” diyor. İnsanlar böyle toptancı değerlendirmeler yapar. Bir markanın sadece bir özelliğini çok beğenmemiz, diğer tüm kriterlerde de o markanın iyi olduğunu varsaymamızı sağlıyor.

KOLAY YOL YOK, OLANI İYİ DEĞERLENDİRMEK VAR!

Markaları (satış ve pazarlamayı) yönetenler de tüketiciler gibi kolay yollar ve çareler arıyor. Mümkün mü böyle bir şey?

Pazarlama ve marka yöneticilerinin bu kaos dünyasında işi hiç de kolay değil. Onlar da tüketici gibi kolay yollar ve bu karmaşadan kolayca sıyrılabilmek için çare arıyor. Her yeni mecra çıktığında bezirganlar ortaya çıkar. “Televizyon icat oldu, radyo öldü artık” diye davullar çalarlar. İnternet çıkar, “Televizyon bitti artık her şey internet” diye haykırırlar... Bu bezirganların sesi çok çıkar ayrıca. Sektör yayınlarının, pazarlama ve reklam yayınlarının tümü bu bezirganların hoparlörü gibi çalışır. Siz de çare aradığınız için, “herkes bunu söylüyor, demek ki...” diyerek inanırsınız. Tam

go to market to buy brands they know and are used to. They do not want to look for something new because their minds tell them ‘there is no need to take any risks, continue buying what you always buy’. Most people other than 2 percent do that. Secondly, people think ‘their choice is the best’. If they made a decision, they would not like to change it. Also, they would like to prove to themselves and people around them that their decision is the best and most reasonable one. They also try to find reasons to justify their decisions. Thirdly, they tend to refuse things that are against what they think. If people have an opinion, they evaluate everything according to that. If it accords with that opinion, they accept it; if not, they refuse it. There is also ‘Halo Effect’. During World War I, psychologist Edward Thorndike discovers that the commanders think that the tall, strong, handsome soldiers are the best in military service. He proves this in his other researches and calls it ‘Halo Effect’. People are quick to make broad evaluations. We like one feature of a brand, and we assume that the brand is good in all other criteria.

THERE IS NO EASY WAY; WE SHOULD MAKE THE BEST OF WHAT WE HAVE!

Those who manage brands (sales and marketing) look for easy ways and solutions like consumers. Is that possible?

Marketing and brand managers have a lot of work to do in this chaotic world. They also look for easy ways and solutions to easily get rid of the chaos like consumers. Every time there is something new, there are people who want to gain from it. They say, ‘Television has been invented, the radio is dead’. Then, they say ‘Television is over, now everything will be about internet’. These people are usually very loud. Industry publications, marketing and advertising broadcasts all work as speakers of these people. As you are already looking for a solution, you believe them thinking ‘Everyone says the same, so it must be true’. Even though you do not believe it completely, you still hold onto that idea. If you want to believe it, you will believe it but it is hard to change it afterwards. According to TNS research company, In 2013, Turkish citizens watched TV for an average of 4 hours a day. In 2017, they watched for



“

Peki, reklamın satışa etkisi nedir?

Well, what is the contribution of advertising to sales?



SAOL VİTAMİN WATER

Yenilikçi ürünleriyle dikkat çeken OHBE İçecek, “Saol Vitamin Water” ismiyle Türkiye’nin ilk vitaminli suyunu sundu. Sağlıklı yaşam trendiyle birlikte bir fenomene dönüşen Saol, suyun ve vitaminlerin gücünü aynı şişede birleştiriyor. Susuzluğunuzu giderirken vitamin de alabileceğiniz SAOL Vitaminli Su, Türkiye’de içecek sektörüne yeni bir soluk getiriyor. Saol Vitaminli Su, women fit, multi-v, men power, antioxidant ve C+mix seçenekleriyle farklı ihtiyaçlara cevap veriyor.

SAOL VİTAMİN WATER

OHBE Beverage, drawing attention with its innovative products, presented the first vitamin water of Turkey with “Saol Vitamin Water”. Saol, which became a phenomenon with the rise of healthy lifestyle trend, combines the power of water and vitamins in one bottle. SAOL Vitamin Water revolutionizes the beverage world in Turkey by quenching your thirst while taking in vitamins. With its product range such as women fit, multi-v, men power, antioxidant and C+mix, SAOL Vitamin Water is the right answer for different needs.

olarak inanmazsanız bile geride kalmamak için sarılırsınız bu fikre. İnanmak istersiniz, inanırsınız fakat sonrasında bu inancı değiştirmek zor oluyor. TNS araştırma şirketinin araştırması diyor ki: 2013’te günde ortalama 4 saat televizyon izliyordu Türk vatandaşı. 2017’de 4 saat 36 dakika izliyor. Yine aynı araştırmada 12-19 yaş aralığı 2013’te günde ortalama 3 saat 21 dakika televizyon izliyordu, 2017’de 3 saat 37 dakika televizyon izliyor diyor. Hani televizyon ölmüştü, gençler televizyon izlemiyordu? “Tahsildaroğlu benim peynirim”i duymayan var mı? İnternette veya sosyal medyadan mı duyduk? Sosyal medyada Tahsildaroğlu’nu takip ediyor musun, bir etkileşime geçtin mi markayla? Hayır! Sadece radyo. Televizyon bile değil. Nasıl oldu bu devirde? Hani radyo bitmişti? Radyo aslanlar gibi bir marka yarattı bu devirde. Kolay yol yok, olanı iyi değerlendirmek var.

Bir markanın başarılı olabilmesi için hangi adımları atması gerek?

Bir markanın başarılı olabilmesi için bu işin özüne geri dönmesi gerekiyor. Bir kere piyasanın kabul edeceği, doğru ürünü yapacaksın. Hangi kitleye ne mesaj vereceğini seçeceksin, bunun için bütçeni ayarlayacaksın. Ve bu bütçeyle, bu hedef kitleye ulaşacak en doğru reklam mecralarını seçeceksin. Her yerde olamazsın. Her yere para saçamazsın. Sosyal medyayı da etkileşim için değil, reklam yeri olarak kullanacaksın. Tabii ki oraya da 35 saniyelik televizyon reklamını koymayacaksın. Seni skip edememesi için 5 saniyede söyleyeceğini söyleyeceksin, göstereceğini göstereceksin. Yani oraya özel bir iş yapacaksın. Bir reklamın etkisi elbette medya bütçesinin büyüklüğüne de bağlıdır ama reklam, sadece ve sadece yaratıcı olduğu ölçüde etki yaratır, satış getirir. Yaratıcılık bununla ölçülmeli, “körler sağırılar birbirini ağırlar” yarışmalarıyla değil. Tutkulu, coşkulu, yaptığı reklamın etkisine, sonuçlarına odaklanmış gerçek reklamcı ve gerçek yaratıcıların işi olmalı. İmaj reklamı diye bir şey yok. Bir markanın yaptığı

4 hours 36 minutes. According to the same research, teenagers in 12-19 age range watched TV for an average of 3 hours and 21 minutes a day in 2013. In 2017, they watched TV for 3 hours 37 minutes. How can people claim that TV was dead and young people weren’t watching television? Is there anyone who didn’t hear the jingle of Tahsildaroğlu? Did we hear it on the internet or social media? Do you follow Tahsildaroğlu on social media, did you contact them before? No! It was only on radio. Not on TV. How did they do it in this era? People thought radio was dead. Radio created a great brand in this era. There is no easy way; we should make the best of what we have.

What are the steps that a brand should take to be successful?

For a brand to be successful, it needs to return to its true self. You need to produce the right product that the market will accept. You need to choose what kind of a message to send to which audience, and you need to adjust your budget for that. And you need to choose the most accurate advertising media that will reach the audience with that budget. You can’t be everywhere. You can’t spend money to be everywhere. You need to use social media as a place of advertising, not for interaction. You cannot place your 35 second-long TV advertisement on social media. You need to say what you want to say or show what you want to show in 5 seconds so that people will not skip it. You need to prepare something specific for there. The effect of advertisement is, of course, also dependent on the size of the media budget, but advertising only creates an impact if it is creative. Creativity should be measured with this, not ‘the blind leading the blind’ mindset. It should be the job of passionate, enthusiastic, real advertisers and creators who believe in the effect of advertising and focused on the results. There’s no such thing as image advertising. Everything a brand does leaves something common in people’s hearts and minds. People do not watch commercials thinking ‘Hmm this is done for sales or this is image advertising. I should keep that in mind while watching’. If the two ads you have, the image ad and sale ad, do not match each other

her şey insanların gönlünde ve beyinde ortak bir tortu bırakıyor. İzleyen “Hmm bu satış reklamı, bu da imaj reklamı. Ben öyle bakayım meseleye” demiyor. İmaj reklamıyla satış reklamı diye yaptığın iki reklam, hele mesaj, ses tonu, kimlik açısından birbiriyle örtüşmüyorsa markanıza zarar bile verir. Şizofren marka yaratır. Ayrıca da satışı etkilemeyen her pazarlama faaliyeti palavradır.

Türk toplumunu iyi bilen ve beklentileri karşılayan bir reklamcı olarak cam sektörüne dair neler söylemek istersiniz?

Cam bilinen eski kullanım eşyalarından bir tanesidir. Gıda maddeleri için sağlıklı ambalaj olduğunu da bilmeyen yoktur. Fakat nakliyesi ve taşınması zor olduğu için belki de geri planda durdu bir dönem. Tercih edilebilirliği; hem sektörün piyasadaki talebe karşılık verememesi hem de taşınabilir olmaması diğer ambalaj ürünlerine nazaran zor olduğu için arka planda kaldı. Fakat tekelleşmenin kırılması, bilinçli bir neslin camı tercih etmesi nedeni ile rekabet sektörü büyüttü. Pazarın büyümesi adına rekabetin olması ve cam adına Park Cam’ın sahaya çıkması önemliydi. Sektörün büyümesi adına doğru bir adımdı.

İçecek sektörüne iddialı bir giriş yaptınız, OHBE dedirten ürünleriniz ile raflarda yerinizi aldınız...

Evet, gençleri anlayan, onların dilinden konuşan, lezzetiyle de ambalajıyla da fark yaratan ürünleri piyasaya sunduk. Çok sevilen OHBE ürünlerinden olan GAGOZ da, eski nesil gazozlara karşı yeni bir gazoz markası olarak raflarda yerini aldı. Gençleri ve kendini genç hissedenleri hedefleyen GAGOZ, ‘Türkiye’nin en genç gazozu’ olarak, cesur kampanyalarıyla ses getiren bir yükseliş yakaladı. OHBE İçecek’in en iddialı ürünlerinden olan GAGOZ, sıradan gazozlardan farklılaşarak içindeki lezzet kadar, dışındakiler ile de dikkatleri üzerine çekiyor. Dışındakiler: Doğala özdeş karizma, renkli menkli bir hayat, cool kızlar, dünyayı kurtaran adamlar... Matrak asit içerir. Tek yan etkisi: geçirir... Tikilerin ulaşamaya-cağı bir yerde saklayınız. GAGOZ... Bir feza markası! Bir diğer ürünümüz, Türkiye’de benzeri görülmemiş az gazlı ice tea... BIRRR TEA! Üşümüş şeftali ve üşümüş limon diye tanımladığımız 2 lezzeti var. Nefis şeftali ve limon aromalarıyla bildiğiniz ice tea + biraz da gazı olunca çok güzel oluyor.

especially in terms of the message, tone, and identity, they can damage your brand. They may create a schizophrenic brand. In addition, every marketing activity that does not affect the sales is rubbish.

What would you like to say about the glass sector as an advertiser who knows the Turkish society and meets the expectations?

Glass is one of the oldest known materials. Almost everyone knows that it is a healthy packaging for food. However, it was not very popular for a period of time maybe because it was difficult to transport and carry. Its preferability stayed in the background because it could not meet the demands of the sector and it was harder to be carried compared to other packaging materials. However, as the monopolization broke, a conscious generation preferred the glass, the competition increased the sector. It was important for the market to grow in the name of the competition and the fact that Park Cam was on the court. It was a step towards the growth of the sector. However, as the monopolization declined and a conscious generation preferred the glass, the competition increased in the sector. It was important for Park Cam to step in for the market to grow and the competition to increase. It was a right step towards the growth of the sector.

You have made an assertive entry to the beverage industry and taken your place on shelves with OHBE products...

Yes, we took our place on the shelves with the products that make difference with their taste and packaging speaking to young people in their language. GAGOZ, one of the most popular OHBE products, took its place in the shelves as a new soda brand against the old generation of soda. By targeting the young and people who feel young, GAGOZ has become “the youngest Soda in Turkey” and has increased its popularity with bold campaigns. GAGOZ, one of the scintillating drinks of OHBE, draws all the attention by distancing itself from ordinary sodas through its flavor and charm. Outside of GAGOZ: Nature-like charisma, too colorful a life, cool girls, supermen...Includes witty acidity. Its only side effect: Making you burp. Keep away from show-offs. GAGOZ... A brand of the universe! Another product of ours, A one-of-a-kind less sparkling ice tea in Turkey...BIRRR TEA! We boast two flavors called “chilling lemon” and “chilling peach”. The well-known flavors of peach and lemon are combined with sparkle and taste wonderful.



MAMI POWER

Mami Power, sıradan bir alkolsüz malt içeceği değildir... Sonuçlarıyla emziren anneleri çok mutlu eden Mami Power, onlar için özel olarak formüle edilmiş vitaminli, maltlı, lezzetli bir içecektir.

MAMI POWER

Mami Power is not an ordinary malted soft drink... Mami Power is a delicious malted drink with vitamins, specially formulated for nursing mothers and makes them happy with its results.

ANI YAŞAMAK

LIVING IN THE MOMENT



Mesai bitiyor ve akşam eve gidiyoruz, ayaklarımızı uzatıyoruz. Yemek, çay faslı derken eş ve çocuklarla biraz vakit geçiriyoruz, saat oluyor 23:00-24:00. Hazırlıklar sonrası yatma vakti geldi nihayet... Fakat uyku yok! Dön o tarafa, dön bu tarafa aklında deli sorular. Gün içinde yaşadıkların gözünün önüne gelmeye başlıyor...

Ahmet abi neden öyle dedi, İsmail sanki bana bugün tavır yapar gibiydi. Nusret'le bugün o tartışmada kesin ben haklıydım. Mehmet ustalar da yeni araba almışlar, hem de bilmem kaç beygirlik... Hiç kimse aklımdan geçmiyor demesin. Mutlaka düşünüyoruz. Günün kritiğini yapıyor, haklı olduğumuzu düşünüyor ve beynimizi sürekli belki de hiç olmaması gereken şeylerle dolduruyoruz. Bir hikâye okumuştum; İki keşiş nehir boyunca giderken, nehrin karşısına geçmek için yardım bekleyen bir kadına rastlamışlar. Kadın yüzme bilmiyormuş ve bu yüzden çok korkuyormuş. Keşişlerden genç olanı kadına yardım edemeyeceklerini çünkü inançları gereği kadınlarla temas kurmalarının yasak olduğunu söylemiş. Fakat keşişlerden yaşlı olan, genç kadına yardım edeceğini söylemiş ve kadını sırtına alarak nehrin diğer yanına geçirmiş. Diğer keşiş bu durumdan hiç memnun olmamış. Ama

Work finishes and we go home in the evening, we lie down. We have dinner, drink tea, spend time with our spouse and children, clock shows 11.00pm-12.00am. We get ready and it is finally time to sleep... However, you are not sleepy! You turn from one side to another with questions on your mind. You start to think about what you have done during the day...

Why did Ahmet say that, İsmail seemed to be cold to me today. While arguing with Nusret today, I was definitely the right one. Mehmet has just bought a new car with who knows how much horsepower... Nobody can say they do not think about these, we definitely do. We think about the day, we assume we are right and we fill our mind with things we aren't supposed to. I read a story; while two monks were walking along a river, they saw a woman waiting for help to cross the river. The woman didn't know how to swim, that is why she was very afraid. The younger monk said they couldn't help the woman as it was forbidden them to touch women because of their religion. However, the elder one said he could help the woman and he carried her on his back across

Osman Can Ozan*

**İnsan Kaynakları Uzmanı*

**Administrator / Specialist Human Resources*

kadın keşişe yardım ettiği için çok teşekkür etmiş, şükranını göstermek için tekrar tekrar önünde eğilmiş. Keşişler yollarına devam etmişler. Yol boyu genç keşiş kendi kendine söyleniyormuş. Yaşlı keşiş dayanamayıp yaklaşık bir mil sonra sormuş: Neden hala söyleniyorsun, bir sıkıntın mı var? Genç keşiş kızmış olarak cevap vermiş: Biz keşişiz; bir kadını sırtında taşıyıp karşıya geçirmek şöyle dursun, kadınlara bakmamız bile yasak. Nasıl böyle bir hareket yapabildin? Diğer keşiş gülümseyerek cevap vermiş; Ben o genç kadını bir mil geride bıraktım. Sen neden hala taşıyorsun?

GEÇMİŞİ NEDEN SIRTINDA TAŞIYORSUN?

Hayatın akışında her şeyi kendimize dert edersek, bunlar bizde artık katlanamayacak yükler haline gelir. Geçmişte olan olaylar üzerine yoğunlaşmanın yükünüzü artırmaktan başka faydası olmaz. Yüzümüzü geçmişe dönmek yerine anı yaşamak ve geleceğe umutla bakmak gerekir. Dün yaşadıklarımızı düşündüğümüzde elimize ne geçiyor? Sadece "hiç". Bundan yıllar önce sevdiğim bir yöneticim beni derin düşüncelerin içine dalmışken buldu. - Ne düşünüyorsun diye sordu? Anlattım. Çok güzel bir soru ile devam etti; Peki düşününce çözülüyor mu? İyi diyorsun da hoca düşünmeden oluyor mu dediğinizi duyar gibiyim. Evet haklılık payınız var. Düşünmeden olmuyor. Düşünme yönteminde küçük bir teknik kullanarak kendimizi geliştirebiliriz. Çünkü beynimiz öğrenebilir.

KAVANOZ DOLDU MU?

Öğretmen bir gün derste öğrencilerine: Sizinle küçük bir deney yapacağız der. Masanın üzerine kocaman bir cam kavanoz koymuş. Sonra bir torbadan küçük kaya parçaları çıkarmış, dikkatle kavanozun içine yerleştirmiş. Kavanozda taş parçaları için yer kalmayınca sormuş: - Kavanoz doldu mu? Sınıftaki öğrenciler: Evet, doldu. Dolduğunu düşünüyorsunuz demek ha! Hemen eğilip başka bir

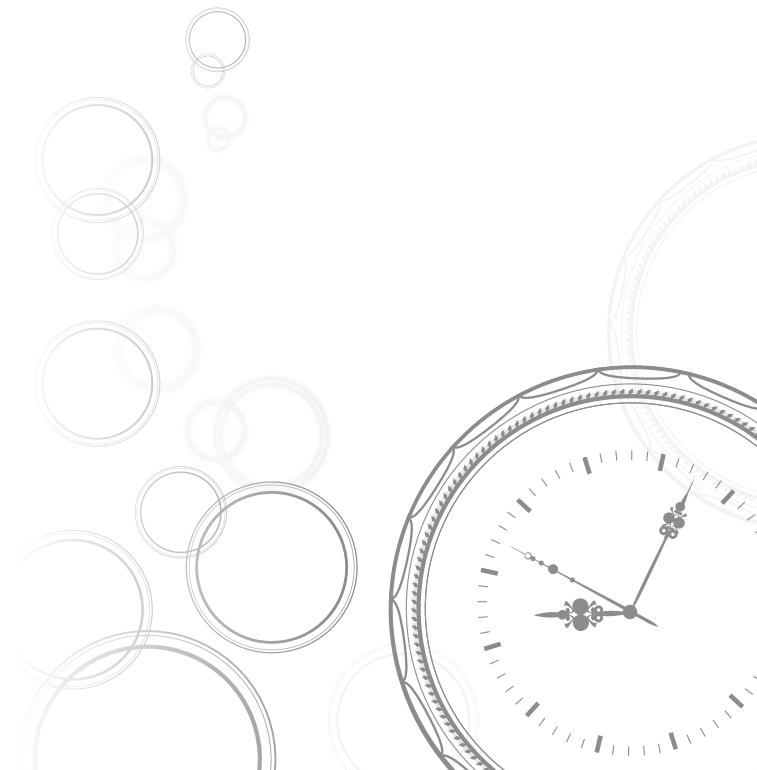
the river. The younger monk was not happy about it at all. However, they woman thanked the monk for helping and bowed to him again and again to show her gratitude. The monks continued to walk. The younger monk kept complaining all the way. The elder one could not stand it and after a mile asked him: Why are you still complaining? Do you have a problem? The younger monk answered angrily: We are monks, it is forbidden for us to even look at women, not to mention carrying one on our back. How could you do it? The elder one smiled and answered: I left that young woman a mile ago. Why are you still carrying her?

WHY ARE YOU CARRYING PAST ON YOUR BACK?

If we keep worrying about everything in our life, we will have burdens that we cannot carry. Focusing on what happened in the past will only make your burdens heavier. We need to live in the moment and look at the future with hope instead of focusing on the past. What do we achieve when we think about what happened yesterday? Only 'nothing'. Years ago, one of my managers that I loved so much saw me lost in my thoughts. He asked me what I was doing. I told him. He asked me a very nice question; Well, do things get better when you think about them? I hear you saying how is it possible not to think about it. Yes, you are right. It is not possible. We can improve ourselves by using a technique while thinking. Because our brain can learn about it.

IS THE JAR FULL?

One day, a teacher told his students that they would do an experiment. He put a very big glass jar on the table. He took stones from a bag and put them in the jar carefully. When there was



“

Yaşamayı ertelemeyin!

Do not postpone life!



NOT

İnsan geçmişi ile geleceği arasında mekik dokuyan bir varlıktır. Peki geçmiş yaşantısıyla uzun süreli bağ kuran, önüne bakamayan insanlarda ne gibi durumlar gözlemlenir? Yapılan araştırmalar anda kalamayan, şimdiyi yaşayamayan bireylerin aşırı yorgun, bitkin, enerji kaybına uğramış, uykuya dalmada güçlükleri olan, umutsuz, gelecekte bir beklentisi olmayan ve bunun için hiçbir çaba göstermeyen, iştahsız bireyler olduğunu; bu semptomların devam etmesi halinde depresyona yakalanacaklarını belirtmektedir.

NOTE

Human beings always travel between the past and the future. What can we observe in people who are stuck in their past and cannot see what is in front of them? According to the researches, individuals who cannot live in the moment are tired, exhausted, lack energy, have difficulties in falling asleep, are hopeless, have no future expectations and make no effort for it, have poor appetite and if these symptoms continue, they will go into depression.

torbadan küçük çakıl taşları çıkartmış, kavanozun tepesine dökmüş, kavanozu eline alıp sallamış, küçük parçalar büyük taşların sağına soluna yerleşmişler... Yeniden sormuş öğrencilerine: Bu sefer kavanoz doldu mu? İşin sanıldığı kadar basit olmadığını sezmış olan öğrenciler: Hayır, tam da dolmuş sayılmaz. Aferin! Masanın altından bu kez de bir torba dolusu kum çıkartmış. Kumu kaya parçaları ve küçük taşların arasındaki bölgeler tümüyle doluncaya kadar dökmüş. Ve sormuş yeniden: Kavanoz doldu mu? Öğrenciler bağırды: Hayır dolmadı! Yine “Aferin” demiş öğretmen. Bir sürahi su çıkarıp kavanozun içine dökmeye başlamış ve sormuş: Bu gördüğünüz deneyden nasıl bir ders çıkarttınız? Bir öğrenci hemen atılmış: Şu dersi çıkardık ki günlük iş programımız ne kadar yoğun olursa olsun, her zaman yeni işlere zaman ayı-

no place for more stones in the jar, he asked: - Is the jar full? Students in the classroom: Yes, it is. So, you think it is full! He took pebbles from a bag, poured them into the jar, he shook the jar, small pebbles fit into the gaps near stones... He again asked the students: Is the jar full this time? Students realized that it was not that easy and answered: No, not quite. Well done! He took a bag of sand from under the table. He poured the sand into the jar till it covers all the gaps between stones and pebbles. He again asked: Is the jar full? The students screamed: No, it isn't! The teacher said 'Well done' again. He took a jug of water and started to pour it in the jar, he asked: What did you learn from this experiment? A student answered: We learnt that no matter how busy our

rabiliriz. Öğretmen: Hayır, çıkartılması gereken asıl ders şu; eğer en başta büyük taş parçalarını kavanoza koymazsanız daha sonra asla koyamazsınız. Hayatındaki önemli olan büyük taş parçaları hangileri? İlk iş olarak onları kavanoza koyuyor musunuz? Yoksa kavanozu kumlarla ve suyla doldurup büyük parçaları ihmal edip dışarıda mı bırakıyorsunuz?

Hayatın akışında sürüklenirken, hayatınızı en çok önem verdikleriniz ile mi yoksa daha az önemli olanlarla mı dolduruyorsunuz?

Hayatın içinde ve karmaşasında bunun farkına varmıyoruz belki, yöntem değişikliği ya da böyle bir teknik kullandığımızda yüklerimiz biraz olsun hafifleyecektir. Lise yıllarında "Anı yaşamak" gerektiğini anlatan bir kitap okumuştum. Ölü Ozanlar Derneği. İsmine aldanmayın. Anı yaşamakla ilgili bir grup öğrencinin öğretmenlerinden aldıkları dersle, hayata çok farklı bir bakış açısıyla bakmaya başlıyorlardı. Dünde ve yarında yaşadığımızda bizim için önemli ve değerli şeyden vazgeçiyoruz. Yaşamayı erteliyoruz. Değiştiremeyeceğimiz bir geçmiş düşünmektense ders çıkarıp anın mutluluğunu yaşamak varken hem de... Geleceğin stresini, zorluklarını düşünerek olmamış, yaşanmamış bir gelecek için sıkıntıya girmenin anı kaybetmekten başka bize getirisi olmayacaktır. Plan yapmayalım, amaçlarımızı gerçekleştirmeyelim, hayallerimizin peşinden koşmayalım demiyorum elbette. Sadece daha yaşanmamış şeyler için kötü düşünmektense iyiyi düşünüp geleceğimizi tasarlayabiliriz. Çünkü "düşüncelerimiz eylemlerimize, eylemlerimiz kaderimize" dönüşecektir. Değiştiremeyeceğiniz bir geçmiş ve yaşanmamış bir gelecek için sıkıntı çekmenin ve yükünü taşımanın bize faydasından çok zararı olacaktır. Hayatta insan yapısı olan her şey iki kez var olur; İlki zihnimizde ikincisi fiziksel olarak. Bunu bisiklet kullanmak gibi beynimize öğretmek de bizim elimizde, olumlu düşüncelerimizde...

day is, we can always spare time for new things. The teacher: No, what you need to learn is that if you don't put the stones in the jar in the beginning, you cannot put them later. What are the important big stones in your lives? Have you put them in your jars in the beginning? Or did you fill your jars with sand and water and ignore the big stones?

Do you fill your lives with what you care about the most or with what is less important to you?

Maybe we do not notice it during our busy lives, our burdens will be less heavy when we change our methods or a technique like this one. I read a book about 'Living in the moment' at high school. Dead Poet's Society. Don't mind the name. A group of students start to have a different point of view after taking lessons about living in the moment from their teacher. We give up on what is important and valuable for us when we focus on yesterday or tomorrow. We postpone life. We can learn our lessons and be happy instead of thinking about a past that we cannot change... We cannot live in the moment if we keep worrying about the difficulties of future and be stressful about it. I am of course not saying that we shouldn't make plans, improve our goals, follow our dreams. Instead of thinking about what hasn't happened yet in a negative way, we can think positively and plan our future. Because 'our thoughts will turn into actions and actions into our destiny'. It will only hurt us if we think about our past that we cannot change, worry about our future that has not happened yet and carry their burdens. Everything happens twice, first in our mind and second physically. We can teach that to our mind just like learning how to ride a bike, with positive thinking...

“

İnsan geçmişini unutmamalı ancak geçmişinde de yaşamamalıdır. Yolda yürürken herhangi bir taşa takılıp düşmemek, gideceğimiz yönü görebilmek ve varacağımız hedefi bulabilmek için önümüze bakarız, arkamıza değil.

People should not forget about their past but also should not live in their past. Instead of looking at what is behind us, we look at what is in front of us so that we do not stumble and fall while walking, we can see where we are going and can find our destination.



İNANMANIN BAŞARMANIN YARISI OLDUĞUNA İNANIN

KEEP IN MIND THAT BELIEVING YOU CAN MEANS YOU ARE HALFWAY THERE

Gücümüzün tükendiği, başarmaya dair umudumuzun kalmadığı zamanlarda kulağımıza çalınan ilk tavsiye, bu işte inancın parmağı olduğudur ve gelin görün ki her ne kadar bir klişe olarak değerlendiresek de evet, inanmak başarmanın yarısıdır. Peki, inanmanın başarmanın yarısı olduğuna inanıyor muyuz? Yani nasıl motive olacağız?

When we do not have any strength, do not believe that we can be successful, the first advice given to us is about believing and even though it is a cliché, believing you can means you are halfway there. Do you also think believing you can means you are halfway there? How will we stay motivated?

Amerikalı motivasyon yazarı Dr. David J. Schwartz, eğer gerçekten bir şeyin yapılabileceğine inanırsak zihnimizin bunun için yollar keşfedeceğini söyler. Böylece yapıcı olarak düşünmeye başlayacağımıza ve yaratıcı güçlerimizin ortaya çıkacağına işaret eder. Yazar, vazgeçmemenin yapabilmenin yüzde 95'i olduğunu; inançsızlığın ise frenleri devreye soktuğunu öne sürer. Yani inancın olmadığı yerde güçten, yaratıcılıktan ve doyumdan söz etmek mümkün değildir.

AKLINIZI YÖNETİN

David J. Schwartz, bir şeyin imkânsız olduğuna inanırsak aklımızın bunun neden imkânsız olduğunu bize ispatlamak üzere çalışmaya başlayacağını da söyler. Daha

American motivational writer Dr. David J. Schwartz says that if we really believe that we can do something, our minds will try to find ways to make it happen. He points out that it is what helps us think positively and brings out our creative sides. The writer emphasizes that success is 95% made of not giving up; not believing is what pushes people away from success. So, where there is no faith, it is not possible to even talk about power, creativity and satisfaction.

GUIDE YOUR MIND

David Schwartz also says that if we believe something is impossible, our minds will try to prove why it is impos-

“

Her şey istemekle başlar, istemek hayatımızın anahtarıdır. Şüphesiz ki, inanmadan başarı gelmez. Her şeyden önce kişinin başarabileceğine inanması, kısaca kendine güvenmesi gerekir. Özsaygı ve kendine güven, disiplinli çalışmanın meyvesidir.

Everything starts with a desire; desire is the key of our lives. Success cannot be achieved without believing, first of all, people need to believe that they can do it, they need to be confident. Self-esteem and confidence comes from working in a disciplined way.

“

Başarmayı kim sevmez?

Who doesn't like being successful?



NOT

Başarabileceğine inanan kişi; fikirler üretir, mazeret değil. Çözümler sunar, problem değil. Nasıl yapacağını düşünür, niçin yapamayacağını değil. O şartların oluşmasını beklemes, şartları oluşturmaya çalışır. Fırsatları engel gibi değil, engelleri fırsat gibi görür. İnanın, gerçekten başarabileceğinize inanın, başarabilirsiniz ve başaracaksınız.

NOTE

The people who believe that they can do it come up with ideas, not excuses. They find solutions, not problems. They think about how to do it, not why they cannot do it. They do not wait for the perfect conditions, they try to create them. They do not see opportunities as burdens but burdens as opportunities. Believe it, believe that you can do it with your whole heart, you can do it and you will do it.

basit bir dille anlatmak gerekirse, kötü başladığımız bir günün aynı şekilde süreceğine olan kalıplaşmış inancımızdan yola çıkabiliriz. Örneğin işe gitmek üzere evden çıkacakken üzerimize dökülen bir fincan kahve, yarım saatte bir gelen otobüsümüzün kaçmasına neden olacak ve o günü berbat kılmaya yetecektir. Sonrasında geç başlanan işler aksi gibi yolunda gitmeyecek, tam rahatladık derken trafik yakamızı bırakmayacaktır. İşte tüm bunlar, aklımızın o günün gerçekten de berbat bir gün olduğunu bize ispat edisidir. Tam da bu noktada Schwartz, süregelen kaosu aslında bizlerin yarattığını ve bunu yalnızca inanarak yaptığımızı savunur. Bir diğer deyişle, başarıya ulaşmanın yolu aklımızı yönetmekten geçer.

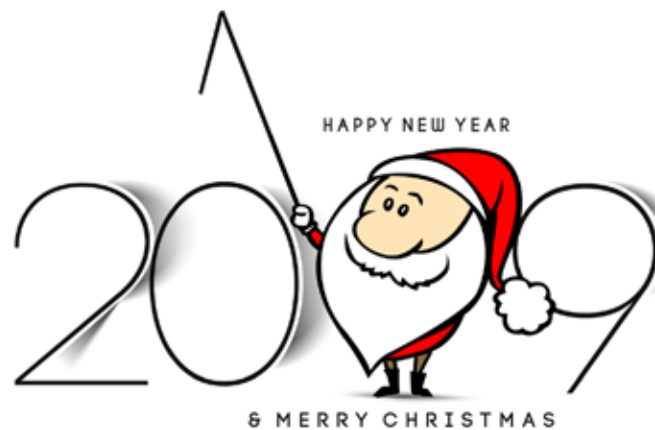
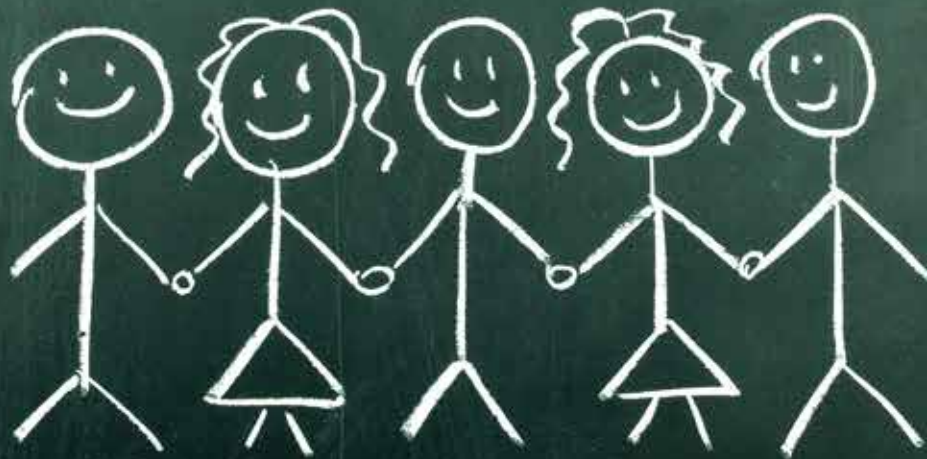
BU NASIL YAPILIR?

Başarı ‘Bu nasıl yapılır?’ diyerek daima yapabileceğine inanan kişilerin kapısını çalar, der yazar. Eğer siz de aklınızı yönetebilmenin nasıl yapılacağını merak ettiyseniz, başarıya bir adım daha yaklaştınız demektir. O halde en büyük rolü oynayan içsel motivasyonla konuya açıklık getirelim. İçsel motivasyon kendi hayatını yönetme, bir alanda giderek daha iyi olma ve büyük bir amaca hizmet etme isteğiyle oluşur. Eğer başarmakta güçlük çekiyorsanız bunun sebepleri arasında zorunluluk, baskı, amaçsızlık, boşa çaba sarf ediyorum hissi veya inançsızlık yer alır. Tüm bu karmaşıklıktan sıyrılıp başarıya ulaşmak içinse kendinize ne istediğinizi sormanız gerekir. Bu sayede bir fincan kahvenin tüm gününüze mal olmasını isteyip istemeyeceğinize cevap bulabilir, aklınızın size bu cevabı ispat etmek için çalışmasına izin verebilirsiniz. Unutmayın, önce inanmanın başarmanın yarısı olduğuna inanın!

sible. In plain language, we can stop believing that a day with a bad beginning will continue the same way. For example, a cup of coffee spilling on us when we leave the house to go to work will cause our bus to come half an hour later and it will be enough to ruin that day. Afterwards, the things that we started to deal with late will not go right, when we are about to be in peace, we will be stuck in traffic. All of these things indicate that our mind has really believed that it was going to be a terrible day. Schwartz claims that we create this chaos and we do it by only believing. In other words, success is possible by guiding our minds.

HOW CAN WE DO IT?

The writer says that people who ask ‘How can we do it?’ become successful. If you are curious about how to guide your mind, it means you are one step closer to success. We will shed some light with internal motivation which has an important role. Internal motivation can be generated with the desire to guide one’s own life, to improve in a certain field and serve a greater purpose. If you have difficulty in achieving this, obligation, pressure, purposelessness, the feeling of trying for nothing or disbelief may be among the reasons. You need to ask yourself what you want to get rid of the complexity and to be successful. So, you will find the answer to whether you want a cup of coffee to ruin your day or not, you will also allow your mind to work to prove the answer. Keep in mind that believing you can means you are halfway there.





TRENDLERİN ÖNCÜSÜ; İLKETAP

TREND-SETTER; İLKETAP

38 yıllık tecrübesiyle müşterilerine etiket konusunda çözümler ve yenilikler sunan İlketap, son yıllarda yaptığı yatırımlarla ambalaj sektöründe de ilklerin öncüsü oldu. Ambalaj sektöründeki yenilikleri, ürünü farklılaştırarak ön plana çıkmasını sağlayan çeşitli etiket uygulamalarındaki son trendleri İlketap Etiket ve Ambalaj San.Tic. A.Ş. Genel Müdürü Gökhan Öztel'den dinleyelim...

İlketap, who offers solutions and innovations to its customers in labels with its 38 years of experience, became the pioneer of the firsts with its investments in the packaging sector too. Let's listen the innovations in the packaging sector and the latest trends in the various label application that differentiate the product and make it stand out from İlketap Etiket ve Ambalaj San.Tic.A.Ş. General Manager Gökhan Öztel...

Cam şişe ambalajları uzun bir süredir kullanılmaktadır. Ancak plastik kaplardan cama geçiş son yıllarda daha popüler olmaya başlamıştır, çünkü tüketiciler çevre dostu ambalaj konusunda daha bilinçli hale gelmiştir ve şirketler de camın faydalarını yeniden keşfetmektedir. Burada cam şişe ambalajlamanın artan popülerliğini ve güvenlik, hijyen, sürdürülebilirlik ve imaj gibi faydalarını keşfedeceğiz.

DEKORATİF ETİKETLEME TEKNİKLERİ

Farklılaşma, marka sahiplerinin ürün etiketlerinin market raflarında nasıl görünmesi gerektiğini tarif etmek için bugünlerde kullandıkları moda sözcüktür. Ürünleri rafta öne çıkmalı ve müşterilerin ilgisini çekmelidir. Bu üstünlüğü elde etmek için marka sahipleri kendi ambalajlarının dekorasyonunu geliştirmek amacıyla yeni mürekkep ve kaplama teknolojilerini talep etmektedir. İlketap Etiket olarak hızla değişen ve gelişen dünya pazarında, albenisi olan etiket basımlarında farkındalık yaratma noktasında devreye girmektedir. Uzun yıllar etiketlerde dekoratif baskı teknolojileri konusunda hep ilkleri gerçekleştirerek, öncü bir kuruluş olduk ve bu alanda kendimizi daima geliştirdik ve ileriye taşıdık. Bundan

Glass bottle packaging has been around for a long time. Yet switching from plastic containers to glass is becoming more popular in recent years, as consumers become more aware of environmentally-friendly packaging, and companies rediscover the benefits of glass. Here, we'll explore the growing popularity and benefits of glass bottle packaging, including safety, hygiene, sustainability and image.

DECORATIVE LABELLING TECHNIQUES

Differentiation is the buzz word brand owners use today to describe how the labelling of their products needs to appear in the store shelves. It needs to draw the attention of shoppers so that the products stand out on the shelf. To achieve that stand-out, brand owners are pushing for a variety of new inks and coatings technologies to enhance the decoration on their packaging. Labels are a unique type of flexible packaging that brand owners are especially targeting. The label printing technologies we use nowadays include multiple printing technologies to make the products offered to the consumers in markets different and thus it is ensured that decorative products show up. If we need to give examples of different decorative printing technologies we have; Offset, HD Flexo,

“

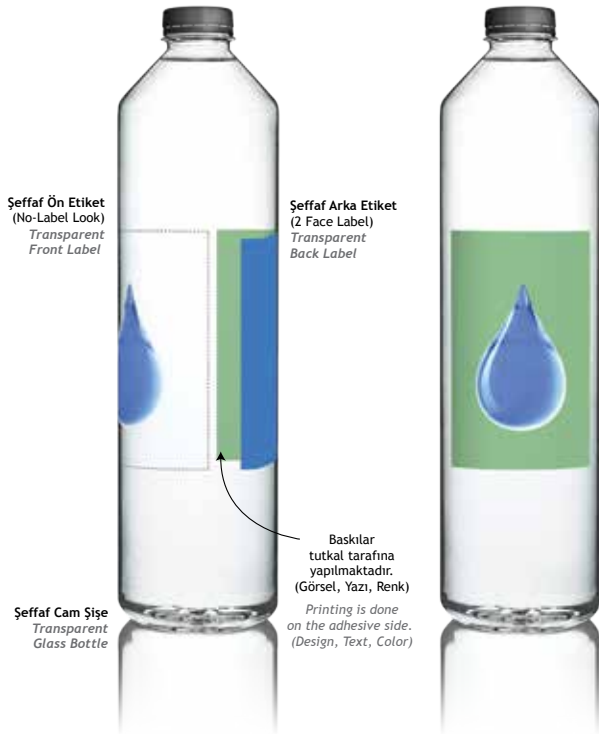
Mürekkep ve kaplama ürün teknolojilerindeki değişimler, bu yenilikçi baskı tekniklerini kullanarak daha öne çıkan etki ve performans sağlar ve farklılaşma için yeni ve gelişmiş fırsatlar sunar. Özel etki kaplamaları bir ambalaj üzerindeki dekorasyon tekniklerini geliştirebilir.

Changes in ink and coating products and technologies that leverage these printing application techniques to provide further enhanced effects and performance provide new and improved opportunities for differentiation. Special-effect coatings can enhance the decoration techniques on a package.

Body Sleeve Etiket
Body Sleeve Label



Transparan, görünmeyen etiketin oluşumu
Formation of transparent, invisible labels



sonraki süreçte de yine her zaman olduğu gibi yeni teknolojileri yakından takip etmeye devam ederek bu hızlı değişimin içinde olacağız. Tüm yeni teknolojileri bünyesinde barındıran etiket üretim makinemizde ofset, HD Flekso, gravür, serigrafi, varak, hologram, kabartma, kaplama, laminasyon gibi farklı baskı teknikleri ile parlak-mat laklar, simli effect pigmentler, sıcak ve soğukta renk değiştiren termokromik boyalar, gündüz ve gece renk değiştiren fotokromik boyalarla uygulama yapmak mümkündür. Bu baskı tekniklerinin her biri doğaları gereği marka sahiplerinin müşterilerini etkileyebilir, satışlarını artırabilir ve bu sayede yeni pazarlara açılabilirler. 4.0 yeni sanayi devrimine uyumlu ve tüm yeni teknolojileri kendi bünyesinde barındıran etiket üretim makinemizde her bir işlem, tek bir geçişte %100 - 8K kamera kontrol sistemimizle el değmeden üretilmektedir.

BODY SLEEVE ETİKET UYGULAMALARI

Isıyla küçülen, ürünü 360 derece sarabilen ve raflarda tüketicinin dikkatini çekebilen body sleeve etiketler / ambalaj üzerindeki sleeve etiketlemeler son yıllarda ciddi miktarda büyüme gerçekleştirmiştir ve özel markalaşma ile tüketici deneyimi fırsatları sunmaktadır. Bu uygulama, hem grafik alan yeterlilikleri hem de ambalajın bütününe tek bir uygulamada sarabilmesi bakımından önceden sınırlı olan ve en yaygın olarak kullanılan baskı ve dekorasyon yaklaşımlarıyla kıyaslandıklarında yüksek kalitede grafik üretimine izin vermektedir. Body Sleeve etiketler özel paket tasarım imkanı sağladığı gibi, tüketici kullanımı açısından da hem çekici hem ergonomik olan biçimlerde çeşitli ambalajlar üzerinde kullanım fırsatı sunar.

ETİKETSİZ GÖRÜNÜM EFEKTLERİ

Etiket uygulamalarının en çekici değerlerinden biri de etiketin birincil şeffaf ambalaj üzerine yapıştırılarak etiketsiz görünüm efekti sağlanabilmesidir. Bu uygulama, çoğu zaman etiketli şeffaf ambalajın içerisinden ürünün kendisini göstermek istenildiği durumlarda kullanılır. Fakat etiket tasarımının ön plana çıkabilmesi için genellikle opak beyaz boyaları kullanmaktayız. Opak beyaz mürekkepleri, işin özelliğine ve müşterimizin beklentilerine göre, çeşitli mürekkep teknolojilerinde basabilme imkanımız bulunmaktadır. örn; (serigrafi, flekso ve gravür tekniğinde basılabilir.) Bu beyazların örtücülüğünün, parlaklığının yanı sıra saklama kuvvetini de artırmaya devam etmiştir ve en önemlisi;

Gravure, Screen Printing, Hot foil, Hologram, Embossing, Coating, Lamination, Bright-matt varnish, silvery Effect pigments, thermochromic inks that change color in the heat and cold, photochromic inks that change color in day and night. note: In our label production machine, which is compatible with today's 4.0 new industrial revolution and incorporates all new technologies, each process is produced with 100% - 8K camera control system in a single pass. Each of these printing techniques to be used by their nature can attract and influence the customers of brand owners, they can increase sales and can open to new markets. As İlketap Label company, we step in the point of creating an awareness in label printing which have sales appeal in the rapidly changing and developing world market. Since 2008, we have always been a pioneer in the field of decorative printing technologies by realizing the firsts on the labels I have mentioned above, and we have developed and carried ourselves forward in this field and we will be in this rapid change by following the new technologies closely as we always do.

BODY SLEEVE LABEL APPLICATIONS

Body Sleeve labels / Packaging sleeve labels, which retract with heat and which can wrap the product 360 degrees and attract the customers on the shelves, have grown significantly in recent years and offer special branding and consumer experience opportunities. This application allows for high-end graphic reproduction that can cover nearly all of the package as compared to printing and decorating approaches previously and most commonly utilized, which were limited in both graphic area capabilities and wrapping the whole packaging in just one application. Sleeve labels also allow for unique package design opportunities for brand owners to be able to use on various contoured packages that are both attractive and ergonomic for consumer use.

NO LABEL LOOK EFFECTS

One of the most attractive values of label applications is that the label can be pasted onto the primary transparent packaging and combined to provide the label-free appearance effect. This is most often employed in applications where the actual product is desired to be shown through the transparent packaging. However, we generally add opaque white inks so that the graphic part of the label can stand out. We have the chance to print opaque white inks according to the characteristics

tasarımda kullanılan efektlerin daha ön plana çıkmasını sağlamaktadır.

ÖZEL EFEKTLİ MÜREKKEP VE KAPLAMALARIN KULLANILMASI

Müşterilerin ürün ambalajlarını farklılaştırmak için kullanabileceği bir teknik de özel efektli mürekkep ve kaplamaları içerir. Bunlar çok parlayan metalik, sedef gibi, pırıltılı ve parıltılı etkileri içeren çeşitli görsel özel efektler sunmaktadır. Günümüze kadar, metalik boyaların kullanımı sınırlı olmuştur ve bu nedenle market raflarında yaygın olarak görülmezler ancak özel metalik renklerin de raflardaki göz alıcı etkilerini göz ardı edemeyiz. Örneğin, pastel gümüş renkler, altın ve gümüş kaplama efektleri kullanımı bir ambalajı raflarda rakiplerinden ayırabilir ve satışlarını artırabilir. Varak yıldız ve hologram folyo kaplamaları da ürünlerin rafta öne çıkmasına yardımcı olan diğer özel efektli kaplamalardır. Bu uygulamalar, ürünlerin daha güvenli olmaları için de tercih edilebilir. Bu tarz folyo laminasyon uygulamaları görüş açısına göre renk değiştiren bir etki verebilir. Bu, müşteriler için oldukça çekicidir çünkü rafların önünden geçerken ürün şekil değiştiriyormuş gibi görünür. Bu tür kaplamalar maviden yeşile ya da sarıdan turuncuya geçiş gibi çeşitli renklerde olabilir. Parıltılı renklerde etiket uygulamaları farklı çekici görsel efektler üretmek için küçük sim parçaları lak içerisine aktararak uygulanır. En iyi uygulama serigrafi tekniği uygulaması ile yapılır. Bu kaplamanın etkisi en çok koyu renkler üzerinde ortaya çıkar ve bu sim uygulaması her türlü renk seçeneklerinde inci gibi parlar. Diğer kaplamalar bir mürekkebin altında ya da üstünde ya da bir malzemenin üstünde uygulandığında sedefimsi bir etki yaratır. Bu kaplamalar mürekkep üzerine uygulandığında bir görseli esnek kılabilir. Sedef efektli kaplamalara benzer olarak parıltılı kaplamalar bulunmaktadır. Bunlar bir açıdan bakıldığında biraz düz ve zayıf renkli görünürken, bakış açısı değiştiğinde farklı renkten metalik bir parlaklık elde ederler. Küçük detaylı çalışmalar için en iyi seçim olmasa da bu efekt; kullanılan kaplamanın kalınlığına bağlı olarak metalik efektleri simüle edebilir. Tüketicilerin dikkatini çekmenin yanı sıra bazı mürekkepler bir ambalajı etkileşimle çok farklı bir seviyeye taşıyabilir. Etiketler üzerinde yaygın olarak kullandığımız diğer bir yöntem de özel mat ve parlak lak uygulamalarıdır. Bu uygulama yine ambalaj üzerindeki etiketin renk ve görsellerinin bir birine uyum sağla-

of the job and the expectations of our customers in various ink technologies (for example; they are inks printed in screen printing, flexo, and gravure technique). This continued to increase the retention strength as well as the hiding power, shine of the whites; and most importantly, they ensure featuring the effects of the graphics applied on them.

USING SPECIAL EFFECT INKS AND COATINGS

One technique that can utilize to differentiate the product packaging of its customers includes special-effect inks and coatings, which offer a variety of visual special effects, including high-luster metallic, fluorescent, glitter, frosted, and gloss. Until today, the use of metallic inks has been limited, and therefore they are not widely seen on market shelves, but we cannot ignore the remarkable attractiveness of special metallic colors on eye-catching shelves. For example, the use of pastel silver colors, gold and silver coating effects can distinguish a package from its competitors on shelves and increase sales. Hot foil and Hologram foil coatings also may help products to stand out on the shelf; it is another special-effect coating; it may be preferred so that products are safer. Such foil lamination applications may give an effect that changes color with the angle of view. This is very enticing to customers since the product seems to morph as they pass by the shelf. These types of coatings can come in a variety of colors from blue to green or yellow to orange shifting. Label applications in sparkly colors are applied by transferring small pieces of silver into the label to produce different attractive visual effects. The best application is done with the application of the screen printing technique, the effect of this coating is mostly on dark colors and this silver application shines like pearls in all color options. Other coatings can be designed to produce a pearlescent effect when applied over or under an ink or on a material. These coatings can elasticize an image when applied over ink. There are glittering coatings similar to those with pearlescent effect coatings. There are rather flat and weakly colored when viewed at one angle, but take on the metallic sheen of another color when the viewing angle is changed. While not the best choice for small detailed work, this effect can be used to simulate metallic effects, depending on the thickness of the coating used. In addition to grabbing the attention of consumers, some inks can take a package to a whole different level with interaction. They are special matte and glossy varnish application that we commonly apply on other

“

Müşterilerin ürün ambalajlarını farklılaştırmak için kullanabileceği bir teknik de özel efektli mürekkep ve kaplamaları içerir. Bunlar çok parlayan metalik, sedef gibi, pırıltılı ve parıltılı etkileri içeren çeşitli görsel özel efektler sunmaktadır.

One technique that can utilize to differentiate the product packaging of its customers includes special-effect inks and coatings, which offer a variety of visual special effects, including high-luster metallic, fluorescent, glitter, frosted, and gloss.

Marka sahipleri etiketlerinin rafta öne çıkmasını ister. Bu farklılığı elde etmek için kullanılabilecek çok sayıda dekoratif teknik bulunmaktadır. Bunlar arasında özel efektli mürekkep ve kaplamalar, HD Flexo Baskı Teknolojisi, Gravür Baskı Teknolojisi, Serigrafi Baskı Teknolojisi, Ofset Baskı Teknolojisi, marka koruma çözümlerinden renk eşleştirmeye kadar farklı çözümler de kullanılabilir. Marka sahiplerinin farklılığa ulaşmak için seçenekleri neredeyse sınırsızdır.

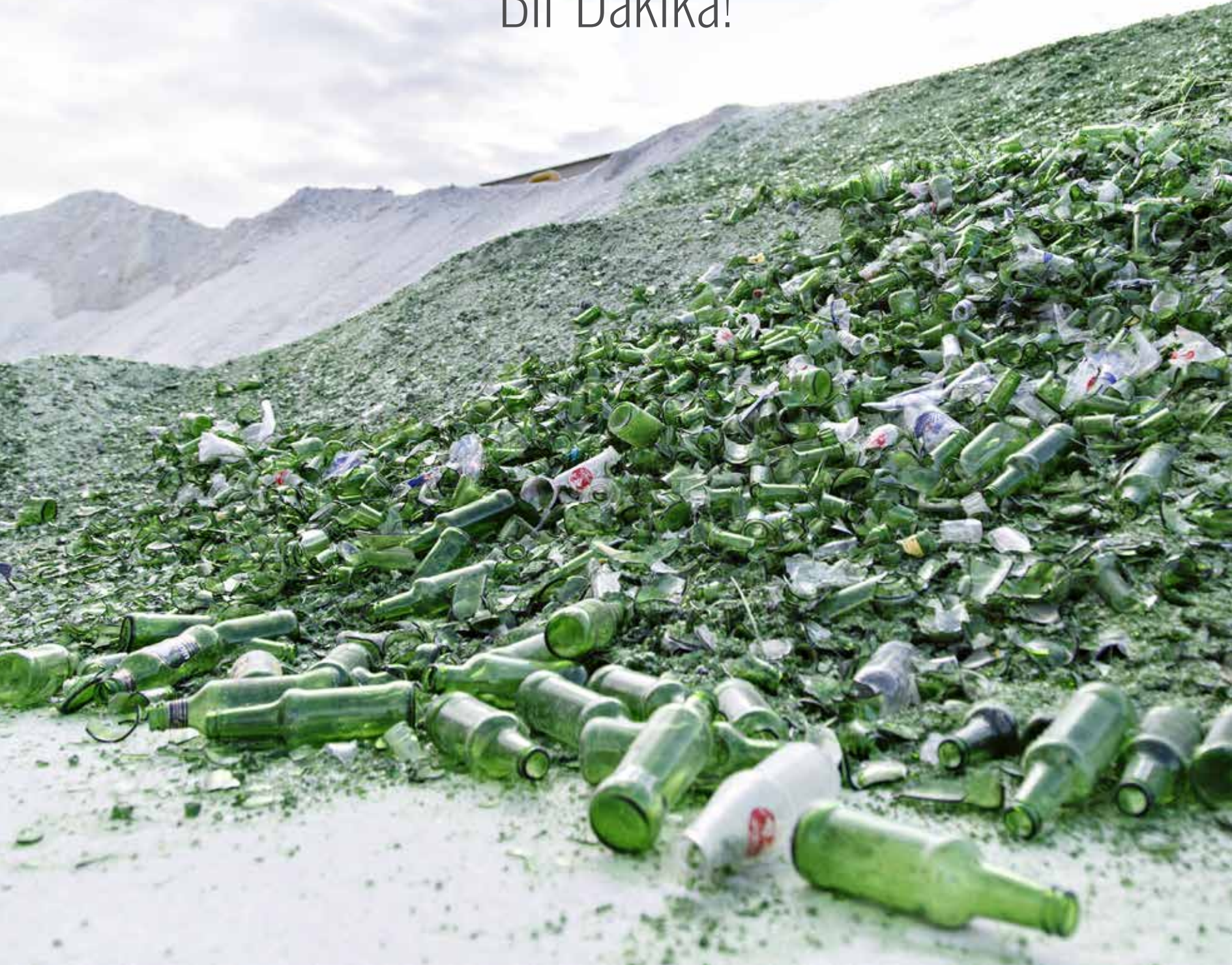
Brand owners want their labels to stand out on the shelf. There are many decorative techniques that can be used to achieve this differentiation. These include special effects ink and coatings, HD Flexo Printing Technology, Gravure Printing Technology, Silk Screen Printing Technology, Offset Printing Technology, Brand Protection Solutions to match colors. The options brand owners can take to achieve differentiation are virtually limitless.

ması için tercih edilebilir. Soft touch varnish, 3D varnish, kabartmalı laklar, kör alfabesi, kabaran laklar gibi uygulamalar, tüketicinin aldığı ürüne elle dokunarak benimsemesini sağlayabilir. Günümüzde popüler olan uygulamaların bir tanesi de termokromik mürekkeplerdir. Bu mürekkepler sıcaklığa göre renk değiştirir. Bir içecek soğuduğunda mavi olup, sıcakken gümüş olarak kalabilir. Renkler buzdolabı, mikrodalga gibi yaygın sıcak ve soğuk kaynaklarla eşleşebilir ve birden fazla renk geçişleri ürün üzerinde sağlanabilir. Termokromik mürekkepler sayesinde, sıcaklık 40 derecenin altına düştüğünde ortaya çıkan özel bir grafik ile sağlanan renk değişimleri tüketicici etkileyecektir. Termokromik uygulamalar paketler üzerinde çocuklar için oluşturulan gizli mesajlar, etkileşimli oyunlar ile çekilişler ve promosyon numaraları için kullanılabilir. Ek olarak fotokromik kaplamalar, UV ya da güneş ışığına maruz kaldıklarında bir paketin üzerinde farklı renklerin ortaya çıkmasına neden olabilir. Tüketiciler aynı zamanda karanlıkta parlayan ambalajlar ile de etkileşime geçebilir. Örneğin bir içeceğin üzerinde yer alan logosu gece parlayabilir. Özel promosyonlar ya da mevsimsel ürünler için bu uygulamalar tercih edilebilir. Bir tüketici bir raf üzerinde bir etikete dokunduğunda, sepetine girme şansı yüzde 70'tir. Paketi, pürüzlü bir etki veren basit kaplamalarla iyileştirdiğinizde, ambalajın sepete girme şansı oldukça artar. Yüksek kaplamalar olarak tasarlanan bu tür kaplamalar belli bir noktaya uygulandığında kabartmalı ürüne dokunsal bir his verir. Dokunsal kaplamalar parlak, mat ya da saten gibi çeşitli etkilerin yanı sıra çok sertten yumuşak ve ipeksi hisse kadar farklı seçenekler sunar. Flekso uygulamaları için uygun olan bu kaplamalar kağıt ya da film üzerinde yüzeye basılabilir.

labels. This application can also be preferred for the label on the package to match one of the colors and visuals. Applications such as soft touch varnish, 3D varnish, embossed lacquers and blind alphabet embossing lacquers can be made available to consumers to embrace the product by touching it by hand. Other popular new trend applications of our days, thermochromic inks change color according to the temperature. A beverage can could turn blue when cold and remain silver when warm. Colors can match common heat and cold sources such as refrigerators, microwaves, and multiple color transitions can be provided on the product. Thermochromics will also impress consumers with the color changes where a unique graphic appears when the temperature drops below 40 degrees. Thermochromic applications can be used for hidden messages, interactive games for children on packages and other sweepstakes and promotional gimmicks. In addition, photochromic coatings can cause different colors to appear on a package when exposed to UV light or sunlight. Consumers can also interact with packaging that glows in the dark. A logo on the beverage could glow at night, for example, or these applications may be preferred for special promotions or seasonal products. When a consumer touches a packaging on a shelf, there is a 70 percent chance it will end up in the shopping cart. By enhancing the package with simple coatings that provide a textured effect, the odds of that package going in the cart increase pretty much. Designed as a high coating, these types of coatings give a tactile feel of an embossed product when spot-applied. Tactile coatings can come in a range of different effects and offer gloss, matte or satin finishes, allowing for very rough to soft and silky feel options. Suitable for flexo applications, these coatings can be surface-printed on paper or film.



Bircam, Bir Dakika!





CAN'DAN "CAM"A SONRA SANATA...

FROM SOUL TO GLASS AND THEN ART...

"Sanatçının görevi, insanların karanlık kalplerine ışık götürmektir..."
(Robert Schumann)

"To send light into the darkness of men's hearts - such is the duty of the artist..." (Robert Schumann)

Değerli olduğu varsayılan taşlara alternatif olarak görülen camın bilinen ilk kullanım alanı süs eşyası ve duvar süsü olsa da; ışığı emmesi, yansıtması ya da kırması özellikleri ile değer kazanıp, antik Mısır'dan Anadolu'ya, Avrupa'dan yeni kıtalara ve günümüze doğru binlerce yıllık bir kullanım geçmişinin olduğu bilinir.

Asırlar öncesinden kalma minik bir boncuk olsun ya da kolye, isterse ünlü bir sanat galerisinde zekice ve zevkle düşünülerek dökülmüş, işlenmiş bir müzayede ürünü, ya da zarif içi su dolu bir şişe... Gün batımını huzurla seyrettiğiniz yuvanızın manzarayı gören penceresi, ya da en sevdiğiniz yemeği servis etmekten zevk aldığınız bir yemek takımı... Cam insana doğrudan dokunur... Bazen bir sanat eseri olarak ruhunuza, bazen bir eşya olarak yaşamınıza, bazen bir hediye olarak gönlünüze... Bilinen iki keşif camın oluşması için dönüm noktası olarak kabul edilir. Biri kumun soda ve kireçtaşı ile ısıtılması ile dönüştürülmesi; diğeri ise şeffaflaştırılabilmesi için kullanılacak kimyasal maddelerin oranlarının saptanmasıdır. Öyle anlaşıyor ki, tarihin derinliklerinde ilk kullanılan cam materyaller, yüksek ısılarda eritilerek dönüştürülen sıvı halin kalıplara dökülmesi ile elde edilmiş biçimlerinden ibaretti. Cama dair bir üçüncü keşiften söz etmek gerekir ki, camı gündelik hayatımızda kullanılan ve hayatımızın vazgeçilmez ürünleri haline getirip endüstriyellemesine yardımcı olan üfleme tekniğidir. 20. yüz yılın başlarında ise artık cam işleme makineleri yapılmış ve cam endüstrisi diğer bütün kolları ile birlikte insanoğlunun hayatındaki vazgeçilmez yerini alır. Tarihsel süreçte elmas ve yakut gibi değerli taşların ışıltısını ve parlaklığını taklit etmek niyetiyle ve çoğunlukla yüksek statü-

The first known area of glass, which is considered as an alternative to the stones considered to be valuable, is ornamental; it is known that it has gained thousands of years of history from ancient Egypt to Anatolia, from Europe to new continents and to the present as it absorbs light, reflects or refracts it.

Whether it's a tiny bead dating back centuries, or a necklace, a finely crafted auction product from a famous art gallery, or an elegant bottle with water... The window of your house where you watch the sunset peacefully or your dinner set which you enjoy serving your favorite dishes with... Glass touches the souls of people. Sometimes, it touches your soul as a piece of art, sometimes your life as furniture, sometimes your heart as a present... Two known discovery of glass is considered to be the turning point for the formation of it. One is the transformation of heated sand by soda and limestone; and the other is to determine the proportion of chemicals to be used to be transparent. It is understood that the first glass materials used in the depths of history consisted of forms that were melted at high temperatures and poured into molds. A third discovery of glass is the blowing technique which is used to help industrialize the glass into irreplaceable products of our daily life. At the beginning of the 20th century, glass processing machines were made and the glass industry, together with all the other branches, became indispensable in human life. While the glass, which began to be used as decorative objects of high status with the intention of imitating the radiance and brilliance of precious stones such as diamonds and

“

Tarih Mezopotamya'da yazı ve Sümerler'le başlar. Camın bulunuşu ve kullanılmaya başlamasının da yazı ile aynı zamanlarda ve aynı coğrafyada olduğu düşünülür.

History begins in Mesopotamia with writing and Sumerians. The discovery and use of glass is considered to be at the same time and in the same geography as the writing.

“

Işık ve renk, doku ve biçim bir bütün halinde camda hayat bulur
Light and color, texture and form come to life on the glass as a whole.



Cam, saydamken sıcak ve davetkar, matken soğuk ve uzaklaştıran bir anlam taşır.

Glass is warm and inviting when it is transparent; when it is matt, it is cold and uninviting.

nün dekoratif nesneleri olarak kullanılmaya başlanan cam, kendi başına bir nesne konumunda iken, onun işlenmesi ve dönüştürülmesi ustalık gerektiren bir zanaatın ve zanaatkarlar aracılığı ile hemen ardından sanatın öznesi haline gelmesini sağlar. Işığın camdaki detayların algılanmasına olan katkısı ve ışığın yokluğunda renklerin daha yoğunlaşarak karanlığa yaklaşması camı estetiğin de merkezine çeker. Işık ve renk, doku ve biçim, parlaklık ve duyarlılık bir bütün halinde camda hayat bulur ve “Cam Sanatı”na hem malzeme hem de zemin hazırlar. Cam, aşırı soğumuş eriyik bir malzemedir. Sıcakken sıvı özellikleri gösterirken, soğukken katı özellikleri gösterir. Bu da camı hem soğukken hem de sıcakken şekillendirmeye olanak verir. Camda doku yaratmak hem sıcak biçimlendirme, hem soğuk biçimlendirme yöntemleriyle mümkün olur. Yüksek ısıda, yumuşama sıcaklığında kendi ağırlığını taşıyamaz hale gelen cam, şekillendirme aralığı denilen sıcaklığa ulaştığında akışkanlığı artar ve tıpkı bir sıvı gibi davranarak bulunduğu kabın şeklini alır. Bu da sıcak şekillendirme yöntemlerinde doku yaratmaya olanak sağlar. Hangi yöntem ile doku yaratılırsa yaratılsın camda dokunun görünür olabilmesi için ışığa ihtiyaç vardır. Bu nedenle malzemeyi kullanan sanatçılar eserde dokunun izlenebileceği bir alan açarlar. Bu alanlar parlatılmış yüzeylerdir ve dokunun varlığı, ışıkla olan birlikteliğiyle vurgulanır.

CAMIN SINIRLARI

Camın sınırları yirminci yüzyıldan günümüze her geçen gün daha da fazla zorlanmaktadır. Üfleme tekniğini kullanarak detaylı ve çok birimli eserler, büyük çaplı cam eserler ve gerçekçi eserler ortaya çıkarmayı deneyen dünya çapında bir çok cam işleme sanatçısı bulunmaktadır. Cam; dokusundaki şeffaflık nedeniyle daima uzama, karşı bir tutum gösterir. Camı parlatarak ışığa daha duyarlı yüzeyler oluşturmak, camın bu özelliğini daha da artıracağından, biçimin kapladığı alanda algısal bir kayboluşa yol açar. Bu nedenle cam malzeme olarak kullanıldığında, eğer objenin görkemli görünmesi isteniyorsa renkte şeffaflığı daha az taşıyan bir renk seçilir veya camın kalınlığı bilinçli bir şekilde artırılır. Ne kadar şeffaf kullanılırsa boyutta o kadar azalma, anlamda o

rubies in the historical process, is an object in its own, its processing and transformation allows it to become the subject of art by a craftsman and craft requiring mastery. The contribution of light to the perception of the details in the glass and the intensification of the colors to the darkness in the absence of light make glass aesthetic. Light and color, texture and form, brightness and sensitivity come to life on the glass as a whole and prepare both materials and ground to Glass Art. Glass is a molten material that became extremely cold. It shows liquid properties while it is hot and shows solid properties when it is cold. This allows glass to be shaped both cold and hot. Tissue formation in glass is possible with both hot and cold forming methods. At high temperature, the glass which becomes unable to bear its own weight at the softening temperature increases its fluidity when it reaches the temperature called the forming period and takes the shape of the container where it acts as a liquid. This allows tissue formation in hot forming methods. There is a need for light to be visible on the glass to create a texture, regardless of which method is used. Therefore, the artists using the material open a space where the texture can be seen. These areas are polished surfaces and the presence of tissue is highlighted by its association with light.

LIMITATIONS OF GLASS

The limitations of the glass have been pushed more and more from the twentieth century to the present day. There are many glass artists around the world who try to produce detailed and multi-unit works, large glass works and realistic works using the blowing technique. Due to the transparency of the texture, glass is always against elongation. Creating surfaces that are more sensitive to light by polishing the glass will result in a perceptual loss in the space occupied by the form, as this will further increase the glass's properties. Therefore, when glass is used as a material, if the object is to be seen as magnificent, a color with less transparency is chosen or the thickness of the glass is increased consciously. The more transparent it is used, the smaller the size becomes, and the more sense of lightness is created. In areas where

kadar hafiflik duygusu yaratılır. Işıkla birleştiği alanlarda cam hafifler, çünkü şeffaflaşır ve kapladığı alanda bir kayıp yaşanır. Işığın kuvvetlendiği alanda uzam zayıflar, ışığın zayıfladığı alanda camın uzamı kuvvetlenir. Camın ince olması dolayısıyla şeffaflığı taşıması onun kırılğan olma özelliğinin biçimsel olarak anlatımda kuvvetlendirilmesini sağlar. Işığın yoğun olduğu alanlarda cam daha kırılğan olarak algılanır. Camın kırılğan olma özelliği onu bazen eserin öznesi haline getirir. Biçimsel olarak anlama fazla katılmadığında dahi kavramsal olarak kırılğanlık unsuru, anlatımda en baskın öğelerden biridir. Belleklerde beliren camın parlak ve şeffaf olması önyargısı sebebiyle; camın heykelsi ve mat renkli ifadelerinin izleyici tarafından cam olarak algılanmadığına zaman zaman şahit olunur. Cam malzemesinin şekillendirme yöntemine göre değişen dokuyu kendine nakletme özelliği zengin doku aktarma olanakları verir. Cam, özellikle şeffaflığıyla dokuyu dramatik biçimde taşıyabilen bir malzemedir. Şeffaflığın uçuculuğu, zamanı tırnak içine alırken, dokuyu anlatımın taşıyıcısı haline getirir. Fiziksel özelliği gereği saydam bir malzemedir. Bu da camın dokuyu taşımasında ona farklı bir nitelik kazandırır. Renkli üretilmiş camlar olabildiği gibi saydam halde kullanılabilen cam, içerisini gösterebilen bir malzemedir, dolayısıyla cam içinde oluşturulan dokuların dışarıdan algılanmasına olanak verir.

Cam malzemesinin esere kattığı donukluk duygusu, izleyiciyi nesneyi boşluklarıyla kavramaya yönelten bir duyuma götürür. Camın optik özelliğini kullanan sanatçı, dokuyu büyüterek veya küçülterek izleyicide dokuyu izleyebileceği yeni bir perspektif oluşturur. Cam, saydamken sıcak ve davetkar, matken soğuk ve uzaklaştıran bir anlam taşır. Matken daha bir yere basar, ağırlığını izleyiciye hissettirir, şeffafken olduğu gibi her an uçup gidebilecek kırılğan bir karakter taşımaz. Onunla keskin hatlar yaratan sanatçı, kırılğanlığına gönderme yapmaktan çok yaralayıcı ve keskin olma özelliğini ön plana çıkarır. Şeffaf camlar geçirgenlikleri nedeniyle ışığı daha iyi taşıırken, opal camlar ışığı geçirmezler ve kimi zaman doku olarak plastik bir görüntü verirler. Bu nedenle camda renk, ışık bilgisini gerekli kılar. Işığı, rengi, dokusu biçimi ve ona şekil veren zihin ve emeği ile cam, yaşamın zarif bir dışı vurumudur. Binlerce yıl öncesinde kullanılmış süs eşyası hali ile de bu gün onu sanat eseri konumuna yükselten hali ile de insana doğrudan dokunan eşsiz bir buluştur cam.

it meets light, the glass becomes lighter, because it becomes transparent and there is a loss in the area it occupies. In the area where the light is strengthened, the stretch weakens and the stretch of the glass is strengthened in the area where the light is weakened. The fact that the glass is thin so that it is transparent makes it possible to strengthen its fragility in the form. In areas where light is intense, the glass is perceived as more fragile. The fragility of the glass makes it sometimes the subject of the work. Conceptually, fragility is one of the most dominant elements in the narrative, even when it is not formally included. Because of the prejudice that the glass is bright and transparent; it is seen from time to time that the sculptural and matt colored expressions of the glass are not perceived as glass by the viewers. According to the shaping method, the glass material changes its texture and this provides rich tissue transfers. Glass is a material that can carry the tissue dramatically with its transparency. As the transparency is temporary, the texture is the real carrier of the expression. Due to its physical property, it is a transparent material. This gives the glass a different quality to convey the texture. There is colored and transparent glass; it is a material that can show the inside, so that the texture created inside the glass allows the detection from outside.

The feeling of opacity added by the glass material leads to a feeling that directs the viewer to grasp the object with gaps. Using the optical feature of the glass, the artist creates a new perspective for the viewer by enlarging or minimizing the texture. Glass is warm and inviting when it is transparent; when it is matt, it is cold and uninviting. When it is matt, it seems heavy and the viewers can feel that, it doesn't seem to be fragile as it does when it is transparent. The artist, who has created sharp lines with it, emphasizes the feature of being hurtful and sharp rather than referring to its fragility. Transparent glasses carry the light in a better way due to their permeability; opal glasses are not permeable and seem to have a plastic appearance as texture. Therefore, one is required to know about light to work with colored glass. Glass is the elegant expression of life with its light, color, form of texture, and the mind and effort that give it its shape. Glass touched and still touches people's hearts in a unique way when it was used as an ornament thousands of years ago and now when it is considered to be a piece of art.

“

Cam, nesneyi boşluklarıyla kavrayan izleyiciyi, eserdeki donukluk duygusunun oluşturduğu duyumla birleştirir. Bunu yalnızca 'cam' olduğu için başarır, bu konuda doğuştan yeteneklidir. Cam, biçimsel özelliği gereği figüratif çalışıldığında, zamanı dondurmuşçasına etki verir.

Glass combines the sensation of the opacity in the work with the viewer who grasps the object with its gaps. He can do it because he works with glass and it is innately gifted. Glass, due to its formal feature, seems to freeze the time when it is worked on figuratively.

SAĞLIĞIMIZI KORUMAK BİZİM ELİMİZDE

IT'S IN OUR HANDS TO PROTECT OUR HEALTH



Hijyen, günlük hayatta temizlik yerine kullanılsa da temizlikten çok daha öte bir kavramdır. Temizlik, bir yüzeyin su ve temizleyici ajanlarla kirlerinden arındırılması iken hijyen, yaşanan ortamın, kullanılan malzemelerin, solunan havanın, kullanılan veya içilen suyun, yiyeceklerin temiz, sağlıklı ve güvenli olması demektir.

Hijyenin kelime anlamı “sağlığa uygunluk” tur. Kelimenin kökeni Yunan mitolojisine dayanmaktadır. Sağlık tanrısı Asklepeion’un kızının ismi Hygiea’dır. Hygiea; sağlığı koruyan ve insanların sağlığının bozulmasını engelleyen tanrıçadır. Hijyen, insana sağlıklı yaşamayı öğretir. İlgilendiği alana göre isimler alır; örneğin, hastane sağlığı söz konusu ise hastane risklerine yönelik koruyucu önlemleri belirleyen hastane hijyeni olur ismi. Okul hijyeni, endüstriyel hijyen, gıda hijyeni, personel hijyeni ve kişisel hijyen diğerleridir. Tümünün ortak amacı sağlıklı yaşam koşullarını sağlamaktır. Tüm bu uygulamaların ana unsuru kişisel hijyendir. Kişisel hijyen, insanın sağlığını devam ettirebilmek için yaptığı öz bakım uygulamaları olup, inançlara, kültüre ve alışkanlıklara göre şekillenir. Temizlik, bir uygar-

Although hygiene is used instead of cleaning in daily life, it is beyond cleaning. While cleaning is getting rid of dirt on a surface by water and cleaning agents, hygiene means that the environment, the materials used, the air, the water used or the drinking water and the food are clean, healthy and safe.

The meaning of hygiene is ‘being sanitary’. The origin of the word is based on Greek mythology. The daughter of Asclepius, the god of medicine, is Hygieia. Hygieia is the goddess who protects health and prevents the deterioration of human health. Hygiene teaches people to live healthily. It has names according to the area of interest; for example, if it is related to hospital, it is called hospital hygiene, which identifies protective measures for hospital risks. School hygiene, industrial hygiene, food hygiene, personnel hygiene and personal hygiene are the others. The common goal of all is to ensure healthy living conditions. The main element of all these applications is personal hygiene. Personal hygiene is the self-care practices to sustain human health and is shaped according to beliefs, culture and habits.

Emine Bülbül Çanaklı*

**Park Cam İşyeri Hekimi*

**Park Cam Occupational Physician*

“

Sağlığın korunmasında el yıkamanın önemi çoğu kişi tarafından iyi bilinmekle birlikte, yine çoğu kişi tarafından ihmal edilmektedir. El yıkamak her ne kadar basit bir işlem gibi görünse de, uyulması gereken kurallar vardır.

Although the importance of handwashing in health protection is well known by most people, it is still neglected by many. Although washing hands may seem like a simple process, there are rules that must be followed.

Lık ifadesidir ve sağlığın da temel unsurudur. Kişisel hijyenin en önemli parçası ise el hijyenidir. Doğada, dokunduğumuz her şeyde çok sayıda mikroorganizma bulunmaktadır. Tüm yüzeylerde, bitkilerde, hayvanlarda ve insanlarda. Ellerimiz vücudumuzun, gün içinde en çok kirlenen ve mikroplarla en çok temas eden kısmıdır. Virüsler, bakteriler ve parazit yumurtaları başta olmak üzere, ellerle pek çok hastalık etkeni mikroorganizma kişiden kişiye aktarılmaktadır. Grip, zatürre gibi solunum yolu enfeksiyonları, tifo, dizanteri, kolera ve diğer mikrobik ishaller, Hep A gibi pek çok bulaşıcı hastalıkların yayılmasında, yıkanmamış ya da etkin yıkanmamış ellerin rolü büyüktür. Solunum yolu enfeksiyonlarının normalde, solunum yolu ile yayıldığı bilinir ancak bu eksik bilgidir, yapılan araştırmalar solunum yolu enfeksiyon hastalıklarının daha çok ellerle yayıldığını ortaya koymaktadır. Çoğumuz öksürürken mendil kullanmak yerine ağzımızı elimizle kapatır ve avucumuzun içine hapşırırız. Bu şekilde elimize binlerce mikrop sıçratmış oluruz. Mikroorganizmalar ellerimizde ya da başka yüzeylerde saatlerce canlı kalabilmektedir. Ve bu hastalık ajanlarını, elden ele ya da dokunduğumuz yerlere bulaştırıp, sonrasında diğer kişilerin hastalanmasına neden oluruz. Eller doğru teknikle ve yeterince süre ayrılarak yıkandığında bulaşıcı hastalıklardan korunmak mümkündür. Bulaşıcı hastalıklardan korunmanın en kolay, en etkili ve en ucuz yolu el yıkamaktır. Sağlığın korunmasında el yıkamanın önemi çoğu kişi tarafından iyi bilinmekle birlikte, yine çoğu kişi tarafından ihmal edilmektedir. El yıkamak her ne kadar basit bir işlem gibi görünse de, uyulması gereken kuralları vardır. El yıkamanın etkinliği bu kuralların uygulanıp uygulanmamasıyla ilgilidir.

HİJYENİK EL YIKAMA TEKNİĞİ

Hijyenik el yıkama, sabun ve su ile yapılan yıkamadır. Sadece su kullanmak istenen temizliği kesinlikle sağlamayacaktır. Katı el sabunları ve sıvı sabunlar aynı etkiye sahip olsalar da, katı sabunlar kullanıldıkları yer ve kullanım koşullarına bağlı olarak kirli kalabilmektedir. Bu nedenle, özellikle toplu yaşanan yerlerde el temizliğinde sıvı sabunların kullanımı tercih edilmelidir. Dezenfektan kullanımı, hijyenik el yıkama uygulaması içinde yer almaz. El yıkama-

Cleanliness is an expression of civilization and is a key element of health. Hand hygiene is the most important part of personal hygiene. There are many microorganisms in everything we touch in our environment. On all the surfaces, plants, animals and humans. Our hands are the part of our body that is the dirtiest and most in contact with germs during the day. Viruses, bacteria and parasite eggs, especially with hands, many microorganisms causing sickness are transmitted from person to person. Unwashed or not effectively washed hands play a great role in the spread of respiratory tract infections such as influenza, pneumonia, typhoid fever, dysentery, cholera, and other microbial diarrhea, many infectious diseases such as Hepatitis A. Respiratory tract infections are normally known to spread by the respiratory tract, but it is incomplete information, researches show that respiratory tract infectious diseases spread with more hands. Most of us cough by covering our mouths with our hands instead of using napkins; we cover our mouths and sneeze into our hands. That way, we have thousands of germs splashed. Microorganisms can survive for hours on our hands or on other surfaces. And we spread these disease agents from our hands to others' hands or on the places we touch and cause other people to become sick. It is possible to protect against infectious diseases if our hands are washed with proper technique for long enough. The easiest, most effective and cheapest way to protect ourselves from infectious diseases is to wash our hands. Although the importance of handwashing in health protection is well known by most people, it is still neglected by many. Although washing hands may seem like a simple process, there are rules that must be followed. The effectiveness of handwashing is related to the application of these rules.

HYGIENIC HAND WASHING TECHNIQUE

Hygienic hand washing is done with soap and water. Only water will not provide the required cleaning. While bar soaps and liquid soaps have the same effect, bar soaps may be dirty depending on the location and conditions of use. Therefore, it is liquid soaps should be preferred for hand cleaning especially in crowded places. Disinfectant use is not included in the hygienic handwashing application. The main purpose of

“

Dezenfektan kullanımı, hijyenik el yıkama uygulaması içinde yer almaz. El yıkamadaki ana amaç elde mevcut olan mikroorganizmaların enfeksiyon oluşturmamaya düzeylere indirilmesidir.

Disinfectant use is not included in the hygienic hand-washing application. The main purpose of handwashing is to reduce the microorganisms that are present to the levels that cannot form an infection.

”

daki ana amaç elde mevcut olan mikroorganizmaların enfeksiyon oluşturmamaya düzeylere indirilmesidir. Uygun teknik kullanarak su ve sabunla yıkanan ellerin hastalık etkenlerinden arındığı şüphe götürmez bir gerçektir. Yıkama ılık su ile yapılmalıdır. Sıcak su elleri tahriş edebilir ve cildin savunmasını bozabilir. Soğuk su ise soğuktan kaçış ihtiyacı doğurur ve bu da el yıkama zamanını azalatabilir. El yıkanırken el ve bilekteki tüm takıların çıkarılması uygun olacaktır. Etkin bir el yıkamada, su, sabun ve kağıt havludur gerekli olan. Ve yeterli zaman. En az 30 saniye sürmelidir el yıkama. Hijyenik el yıkama tekniğinde önce eller ıslatılır. Ardından yeteri kadar sabun alınarak iyice köpürtülür. Bilekler, avuç içleri, el sırtı, parmaklar ve parmak araları olmak üzere her iki elin de tüm yüzeyleri köpükle ovularak temizlenir. Daha sonra eller parmak ucundan başlayıp, bileklere doğru bol suyla durulanır. Durulama işleminden sonra tekrar kirli musluğa ellerin sürülmemesi en ince noktadır. Ellerin kurulandığı kağıt havlu ile musluğun kapatılması gerekir. Bu ayrıntı, hijyenik el yıkama açısından çok önemlidir. Kağıt havlu yoksa mümkün olduğunca musluğu dirsek, kol gibi el dışında bir yerimizle kapatmak önerilmektedir. Eğer kullandığımız çevirmeli bir musluksa, musluğu sabunlayıp duruladıktan sonra ellerle kapatılması daha uygun olacaktır. Ellerin giysilere sürülerek kurutulması ellerin yoğun biçimde tekrar kirlenmesine neden olacaktır. Kağıt havluya daha modern ve konforlu bir seçenek olarak sunulan el kurutma makinelerinin, kağıt havlu kadar hijyenik olmadığı düşünülmektedir. Jet motorlu veya sıcak havalı bu makinelerin tuvaletlerde mikropları ortama dağıttığını iddia eden araştırmalar bulunmaktadır. Etkin bir el hijyeni, her seferinde doğru yıkama tekniğinin uygulanması ile sağlanabilir. Bu konu sadece kişisel sağlık değil, bir toplum sağlığı konusu ve sorumluluğudur.. Hem kendimizin hem de çevremizdekilerin sağlığını korumak ellerimizdedir.

Bulaşıcı hastalıklardan korunmak ve sağlıklı bir yaşam için eller şu durumlarda mutlaka hijyenik el yıkama tekniği ile yıkanmalıdır;

- Tuvaletten sonra,
- Yemeklerden önce ve sonra,
- Hapşırıktan, öksürdükten sonra,
- Çiğ gıdalara dokunduktan sonra,

handwashing is to reduce the microorganisms that are present to the levels that cannot form an infection. It is unquestionable that the hands washed with soap, water and proper technique are free from disease agents. Washing should be done with warm water. Hot water can irritate the hands and disrupt the skin's defenses. Cold water, on the other hand, can cause people to finish washing as soon as possible and reduce hand washing time. It is best to remove all jewelry on hand and wrist while washing hands. Effective hand washing requires water, soap and paper towels. And enough time. Hand washing should last at least 30 seconds. Hands should be wetted first in hygienic handwashing technique. Then, enough amount of soap should be taken. All the surfaces of the wrists, palms, back of the hand, fingers and between fingers should be cleaned by rubbing. After that, the hands from the fingertips to wrist should be rinsed with plenty of water. After rinsing, it is very important not to touch the dirty faucet again. The hands should be dried with a paper towel and faucet should be turned off with that paper towel. This detail is very important for hygienic hand washing. If there is no paper towel, it is recommended that you close the faucet with your elbow or arm instead of hands. If it is a rotary faucet, it would be better to turn off the faucet with hands after washing it with soap. Drying hands by rubbing them on clothes will cause them to become heavily contaminated again. Hand dryers, which seem to be a more modern and comfortable option for paper towels, are not considered as hygienic as paper towels. There are researches claiming that these jet-powered or hot-air machines distribute germs in the toilets. Effective hand hygiene can be achieved by applying the correct washing technique every time. This issue is not only about personal health, but also a public health issue and responsibility. It is in our hands to protect our health and the health of people around us.

In the following situations, hands should be washed with a hygienic hand washing technique to prevent infectious diseases and to live a healthy life;

- After toilet,
- Before and after meals,
- After sneezing and coughing,
- After touching raw food,

- Hayvanlarla temastan sonra,
- Evinize girdiğinizde,
- Para, ahize, tırabzan, asansör düğmeleri gibi çok kişinin dokunduğu yüzeylere temastan sonra,
- Ellerin kirlendiği hissedildiği her durumda.

PARK CAM VE HİJYEN

Park Cam bir gıda ambalajı üreticisi olarak sadece personel hijyenin değil, gıda hijyeninin de yaşatıldığı bir işletmedir. Gıda güvenliği, gıdaları sağlığa zararlı hale getirebilecek her türlü risk ve tehlikeye karşı korumak amacıyla alınan önlemler bütünüdür ve topraktan başlayıp, sofraya kadar uzanan bir zincirdir. Park Cam ürettiği gıda ambalajıyla, gıda güvenliği zincirinin önemli bir halkasıdır. Yürüttüğü iki gıda güvenliği yönetim sistemiyle, ürünlerinin hijyenik olduğunu garanti etmektedir. Kişisel hijyen, gıda hijyeni ve ürün güvenliği dahil tüm hijyen alanlarının temelini oluşturur. Kişisel hijyenin yetersiz olduğu bir durumda hiçbir konuda sağlıktan bahsedilemez. Fabrikamızda tüm çalışanlarımız için hijyen konusunun canlı tutulması ve uygulamaların süreklilik kazanması için sağlık birimi olarak diğer birimlerle işbirliği içinde çalışmaktayız.

- After touching animals,
- When you arrive at home,
- After touching surfaces that many people touch such as money, receivers, handrails, button in the elevators,
- Every situation that you feel your hands are dirty.

PARK CAM AND HYGIENE

As a manufacturer of food packaging, Park Cam is not only a company that provides personnel hygiene, but also food hygiene. Food safety is a set of measures taken to protect food against all risks and hazards that can make it harmful to health and is a chain that starts from the soil and extends to the table. Park Cam is an important link in the food safety chain with its food packaging. With its two food safety management systems, it ensures that its products are hygienic. Personal hygiene is the basis of all hygiene areas, including food hygiene and product safety. In a situation where personal hygiene is insufficient, nothing can be considered as healthy. In our factory, we, as health unit, work in cooperation with other units to keep the hygiene issue alive and to ensure continuity of applications for all our employees.



15 EKİM DÜNYA EL YIKAMA GÜNÜ

Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu (UNİCEF), 15 Ekim tarihini "Küresel El Yıkama Günü" olarak kabul etmiştir. Beş kıtada 70'i aşkın ülkede 15 Ekim, 2008 yılından bu yana kutlanmaktadır. İshal ve solunum yolları enfeksiyon hastalıkları, her yıl yaklaşık 3.5 milyon çocuğun ölümüne neden olmaktadır. Çocuklar, yetersiz hijyen koşullarının yol açtığı tüm bulaşıcı hastalıklara karşı son derece savunmasızdırlar. Dünyada her gün, beş yaşından küçük, beş binden fazla çocuk sadece ishal nedeniyle hayatını kaybetmektedir. İshale neden olan ise temiz olmayan su ve yetersiz hijyen koşullarıdır. UNICEF uzmanları, sadece el yıkamakla her yıl bir milyon çocuğun hayatının kurtulabileceğini bildiriyor. Bu ölçüde bir katkı sağlasa da, tüm dünyada el yıkanma ne yazık ki istenildiği kadar yaygın olan bir alışkanlık değildir. Bu kutlamalardaki amaç, tüm dünyada milyonlarca kişiyi ellerini sabunla, etkin bir şekilde yıkamaya özendirmektir, bir farkındalık yaratmaktır.

OCTOBER 15 GLOBAL HANDWASHING DAY

The United Nations Children's Fund (UNICEF) declared October 15 as the 'Global Handwashing Day'. October 15 has been celebrated since 2008 in over 70 countries on five continents. Diarrhea and respiratory tract infectious diseases cause the death of approximately 3.5 million children each year. Children are extremely vulnerable to all infectious diseases caused by poor hygiene conditions. Every day, more than five thousand children under five years of age pass away due to diarrhea. The cause of diarrhea is non-clean water and poor hygiene conditions. UNICEF experts say that by only washing hands, one million children can be saved every year. Although it contributes to this extent, handwashing around the world is unfortunately not very common. The purpose of these celebrations is to encourage millions of people around the world to wash their hands effectively with soap and to create awareness.



SARIKIZ'IN MESİRE ALANI

Sarıkız Picnic Area

Kütahya'nın meşhur mesire alanı Sarıkız, yeşili, tatlı suyu, temiz havası, lezzetli lokantaları ve etkileyici hikâyesiyle birlikte gezi rehberinizde bir yer edinmeyi bekliyor.

Sarıkız, the famous picnic area of Kütahya, is waiting to be on your travel guide with its green field, fresh water, clean air, delicious restaurants and impressive story.



Yemeklerin yenip, çayların içildiği, gülüp eğlenilen bir mekan. Yine de klasik bir ormanlık alandan fazlası vardır Sarıkız mesire alanında

Beyond this epic emotion, Sarıkız is the place where families and their kids find peace. It is the place where people eat, drink tea, laugh and have fun. Sarıkız picnic area is more than just woods.

Sarıkız'da bulunan çınarların yaprakları hışırdar akşamüstü meltemiyle birlikte. Sanki Sarıkız'ın bizi kendi saçlarıdır hışırtı içinde esintiye teslim olan. Yeşil renk ve mavi gökyüzü bir arada, doğanın en koyu tonundan bir nota tutturmuştur. Tatlı suların yüzeyinde pullu balıklar kıvrımlar çizerek yukarıdan yağmasını bekledikleri yemeklerin izini kovalamaktadır. Lezzet durakları mesire alanının çeşitli yanlarına saçılmıştır. Ademoğullarının sohbetleri kuş seslerine karıştığında uğultudan çok derin bir nefes alış haline bürünür. Tüm bu epik hislerin ötesinde, Sarıkız mesire alanı ailelerin çocuklarıyla birlikte huzura kavuştukları yerdir. Yemeklerin yenip, çayların içildiği, gülüp eğlenilen bir mekan. Yine de klasik bir ormanlık alandan fazlası vardır Sarıkız mesire alanında. Belki de ismine sebep olan hikâyenin eseridir bu çehre. En azından alanın girişinde yer alan hikâyeyi okuyan kimse etkilenmeden adımlarını devam ettiremez. Sarıkız beş erkek kardeşin bacısıdır, diye başlar hikaye. Sarıkızın evlenmek gibi bir arzusu olmadığını vurgular ve bu yüzden ahalî tarafından namussuzlukla suçlanır. Hakkında dedikodular çıkar. Beş erkek kardeş bacısından şüphe etmese de bu dedikoduları duymaya razı değildir. Bu yüzden Sarıkız bir hocaya götürülür. Ve orada da kendisiyle ilgili dedikodu çıkarılınca geri getirilir. Sarıkız'ın arkasından sayılanlar bitmez. Nihayetinde bir gün odasında tek başınayken suçüstü basmak isterler onu. Fakat kapı şiddetle açıldığında, Sarıkız kırk kız ile birlikte namaz kılmaktadır. Hepsî aniden etrafa kaçar ve ruhlarını mesire

The leaves of plane trees in Sarıkız shake with the evening breeze. It seems like the hair of Sarıkız shake with the light breeze. The green field and the blue sky remain together; they are both at the darkest of their tones. The fish in the fresh water swim around in circles waiting for their food. There are delicious restaurants around the picnic area. When the calls of the birds and the voices of people combine, it sounds like someone is taking deep breaths. Beyond this epic emotion, Sarıkız is the place where families and their kids find peace. It is the place where people eat, drink tea, laugh and have fun. Sarıkız picnic area is more than just woods. Maybe it is different because of the story that gave it its name. No one reading the story at the entrance can continue walking without being impressed. Sarıkız is a girl with five brothers. Sarıkız does not want to get married, that is why others accuse her of being disloyal. Everyone gossips about her. Even though her five brothers do not doubt their sister, they do not want to hear others gossiping. That is why they take Sarıkız to a hodja and they bring her back when people there also start to gossip about her. People say a lot of bad things behind Sarıkız. One day, when she is in her room, they think they will catch her with a man. However, when they open the door, they find her praying with forty girls. All of them immediately run away and it is believed that their souls are in the source of the water in the picnic area. The bub-



alanındaki suyun kaynadığına daldığına inanılır. Sudan çıkan kabarcıklarda kızların ruhuna aittir. Küssadan hisse... Belki görünüşün aldatıcı olduğunu vurgulamak ister hikâye. Ama bence niyetin esasına dikkat çeker. Her şey niyette gizlidir. En sıcak anlar da öyle. Böylelikle sebep olur mesire alanı belki de, çınarların arasında harcanan hoş vakitlere. İyi niyetler sayesinde sıcak bir ortamda hissederiz. Domanıç ilçesine 5 km uzaklıktaki Ilıcaksu Köyü yerleşim birimi içerisinde bulunan Sarıkız, yerden fışkıran pınarları neticesinde küçük bir gölet görünümünü almış ve yeşilliklerle beraber tabii güzellik kazanmış. İçindeki yerli balıkların yansıra göletin çevresindeki irili ufaklı işletmelerin yetiştirdiği alabalıklar da var. Bu alanda iki adet 300 ve 800 yıllık ağaç bulunuyor. 300 yıllık kavak ağacının yanındaki tabelada Sarıkız Destanı'nı anlatan bilgi notu da mevcut. Siz de ailenizle ve sevdiklerinizle güzel bir gün geçirmek istiyorsanız, Sarıkız mesire alanına uğramayı sakın ha unutmayın.

MESİRE ALANINDA NELER VAR?

Köye adımınızı attığınız anda Anadolu'nun bir köyüne gelmiş gibi hissediyorsunuz. Ama alana doğru indiğinizde sanki büyük şehrin parkına gelmiş gibisiniz. Burada çay bahçeleri, alabalık tesisleri, lokanta ve mesire alanları bulunuyor. Çevre düzenlemesi güzel bir şekilde yapılmış alan hem meraklılarını hem de gününbirlik gezginlerini bekliyor. Alanda bulunan asırlık ağaçlar sizin de dikkatinizi çekecektir. Alanda bulunan birçok kaynak suyu göleti en çok ilgi görenler. Her mevsim sıcaklığı 18 derece olduğu söylenen ve içerisinde balıkların yüzdüğü kaynaklar sundukları görsel şölen ile görülmeye değer.

SARIKIZ EFSANESİNİN ÜÇ ASIRLIK TANIĞI

300 yaşındaki kavak ağacının dibinden çıkan kaynak suyu ile ilgili anlatılagelen efsaneye göre, Bursa'da yaşayan Sarıkız, rüyasında gördüğü ak sakallı birisinin davet etmesi üzerine evden kaçarak Kütahya'nın Domanıç ilçesi Ilıcaksu Mahallesi'ne gelir. Ağabeyleri evden kaçan kardeşlerini Ilıcaksu'da bulur. Tam yakalayacakken Sarıkız, kavak ağacının dibinde kaybolur ve ağacın altından su çıkmaya başlar. Bölgede, ağacın dibinden çıkan kaynak suyunun, çevresinde yaşayanlara bolluk, bereket getirdiğine, cilt hastalıklarına iyi geldiğine ve edilen yağmur duasının kabul olduğuna inanılıyor.

bles in the water belong to the girls. The moral of the story... Maybe the story tries to prove that the appearance is deceptive. However, I think it focuses on the intentions of people. Everything is hidden in people's intentions. People have a good time thanks to the plane trees in the picnic area. We feel good thanks to good intentions. Sarıkız, located within the Ilıcaksu Village which is 5 km away from Domanıç district, has a small pond as a result of springs and looks very beautiful thank to the green fields. In addition to the domestic fish in the pond, there is also trout around the pond that large and small enterprises have grown. There are two 300 and 800 year old trees in this area. Alongside the 300-year-old poplar tree, there is an information note about the Sarıkız Epic. If you want to spend a nice day with your family and loved ones, don't forget to visit the Sarıkız picnic area.

WHAT CAN YOU FIND IN THE PICNIC AREA?

When you enter the village, you feel like you are in a village in Anatolia. However, when you walk to the area, you feel like you are in the park of a big city. There are cafes, trout facilities, restaurants and areas for picnic. The area with a great environmental planning awaits nature lovers and one day travelers. The age-old trees in the area will attract your attention. Many spring water ponds in the area are very popular. Spring waters, where the temperature is said to be 18 degrees in every season and the fish swim, are worth seeing because of the visual feast.

THREE-CENTURY-OLD WITNESS OF THE SARIKIZ EPIC

According to the legend about the spring water coming from the bottom of the 300-year-old poplar tree, Sarıkız, who lives in Bursa, escapes from home after someone with a white beard invites her to Ilıcaksu neighborhood in Domanıç district of Kütahya in her dream. Her brothers find her in Ilıcaksu. When they are about to catch her, Sarıkız disappears near the poplar tree and spring waters appear. In the region, it is believed that the spring water from the bottom of the tree brings abundance, fertility to the people living around it, it is good for skin diseases and the prayers for rain are accepted.



MIZIK ÇAMI

Kütahya'nın Domanıç ilçesinde bulunan, Osmanlı Devleti'nin kurucusu Osman Gazi'nin salıncak kurularak sallandığı rivayet edilen ve 1200 yaşında olduğu sanılan mızık çamı, koruma altında bulunuyor. Domanıç'e 2 kilometre uzaklıktaki Domur köyü yakınında bulunan ve karaçam türünde olan mızık çamı 1980 yılında hayati fonksiyonlarını tamamen yitirmiş ve 1988'de esen şiddetli bir rüzgar neticesinde yıkılması sonucunda çürümeye yüz tutan çam verniklenerek, koruma altına alınmış. Üzeri çatıyla kapatılan çamın yapılan incelemelerde yaşının sayılabilen 800, sayılamayan çıra kısmının en az 400 olmak üzere 1200 yaşında olabileceği ifade ediliyor.

PINE TREE

In the district of Domanıç in Kütahya, mızık çamı (pine tree) where Osman Gazi, the founder of the Ottoman Empire, built a swing is rumored to be 1200 years old and it has been taken under protection. Founded near Domur village, 2 kilometers away from Domanıç, mızık çamı, which is a kind of larch, completely lost its vital functions in 1980 and in 1988 as a result of strong wind, it collapsed but was taken under protection by varnishing. A roof was placed on the pine tree, its trunk is thought to be at least 800 years old and its branches are thought to be at least 400 years old, according to the analysis, it is stated that the tree could be 1200 years old.

İŞ KAZALARININ SEBEPLERİ VE KORUNMA PRENSİPLERİ

CAUSES AND PROTECTION PRINCIPLES OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS



İş Sağlığı ve Güvenliği; ülkelerin sanayileşme düzeyi, eğitim düzeyi, ekonomik gelişme düzeyi, sosyal yapısı ve sağlık sistemi gibi pek çok faktörle doğrudan ilgilidir. Dünyada, Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO)'ya göre her 15 saniyede 160 işçi iş kazası geçirmektedir. Dolayısıyla, her gün 6.300 kişi iş kazası geçirmektedir.

Occupational Health and Safety is directly related to many factors such as industrialization level, education level, economic development level, social structure and health system of countries. In the world, 160 workers are involved in a work accident every 15 seconds according to the International Labor Organization (ILO). Hence, 6,300 people are injured every day.

ILO, yapılan değerlendirmeler sonucunda, her 15 saniyede bir işçi, iş kazası veya meslek hastalığı sonucunda yaşamını yitirdiğini, bu sonuçlar doğrultusunda da her yıl 2,3 milyondan fazla çalışanın ölmesi anlamına geldiğini belirtmektedir. Türkiye'de 2017 yılında raporlanan 241.547 iş kazasında 1.252 çalışan iş kazası ve meslek hastalığı sonucu yaşamını yitirmiştir. Aynı veriler doğrultusunda 510 meslek hastalığı bildirilmiş olup, 3.596 vaka sürekli iş görmezlik geliri bağlanmıştır. İş kazası ve meslek hastalığı sonucu en çok iş kazası sırası ile makine imalatı, inşaat ve metal sektöründe gerçekleşmektedir. En çok ölüm yaşanan sektör inşaat, maden ve ulaşım olup, iş kazası geçirme açısından 19-25 yaş aralığı en tehlikeli grup olarak ortaya konmuştur. İş kazalarının yaşandığı saat aralıkları incelendiğinde 11:00-12:00 arasında en yüksek düzeyde kaza meydana geldiği görülmüştür. Kaza ölüm hızı çoğu Avrupa ülkesinde 100.000'de 2 ile 6 arasında değişmektedir. Avrupa Birliği'nde çalışan aktif

ILO also stated that every 15 seconds a worker lost his/her life as a result of a work accident or occupational disease and in the light of these results, more than 2.3 million workers died each year. In 241 547 work accidents reported in 2017 in Turkey, 1,252 employees passed away because of accidents and occupational diseases. According to the same data, 510 occupational diseases have been reported and 3,596 cases have been provided with continuous pension against incapacity to work. In terms of occupational accidents and diseases, most of them occur in machinery manufacturing, construction and metal sector. The sector with the highest number of deaths is construction, mine and transportation, and in terms of occupational accidents, the 19-25 age group is the most dangerous one. When the time intervals of occupational accidents were analyzed, it was observed that the highest level of accident occurred between

Semih Demiral*

A Sınıfı İş Güvenliği Uzmanı,
Park Cam İSG Sorumlusu
A Class Occupational Health and Safety
Expert, Park Cam OHS Specialist

“

Meslek hastalıklarından korunmak mümkün mü?

Is it possible to protect from occupational diseases?

nüfusun ortalama %3,2'si her yıl iş kazasına uğramaktadır. Türkiye'ye benzer özelliklerde olan Fransa, Almanya ve İtalya ile ölümcül iş kazaları üzerinden bir karşılaştırma yapıldığında 2017 yılında Fransa'da 595, İtalya'da 543, Almanya'da 450 çalışan iş kazası sonucunda hayatını kaybetmiştir. Türkiye açısından ise; 2017 yılında bu 3 AB üyesi ülkenin ölüm sayılarının toplamına yakın bir ölümcül iş kazası sayısı bulunmaktadır. ILO, meslek hastalıkları ve iş kazalarının direkt veya dolaylı maliyetinin dünya genelinde 2,8 Trilyon Dolar olduğunu ve dünya yıllık gayri safi hasılanın yüzde 4'ünden fazlasının iş kazaları ve meslek hastalıkları sonucunda kaybedildiğini öngörmektedir. Bu açılardan değerlendirildiğinde iş kazası ve meslek hastalıklarının kontrol altına alınması vazgeçilmez bir ihtiyaç olarak karşımıza çıkmaktadır. İş kazası “yaralanmaya veya zarara yol açan, önceden planlanmamış beklenmedik bir olay” şeklinde tanımlanmaktadır. 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanunu'nda iş kazası geniş bir şekilde tanımlanmıştır. Dünyada olduğu gibi ülkemizde de çalışan sağlığı ve güvenliğini korumak, meslek hastalıklarının ortaya çıkmasını önlemek için birçok mevzuat yayımlanmıştır. Bunlardan en önemlisi de 6331 sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu'dur. Bu kanun reaktif bazlı önlemler yerine proaktif olarak önceden kazaya yol açacak unsurların tespitini ve kaynağında yok edilmesi, meslek hastalığı olgularının ortadan kaldırılmasına yönelik yöntem belirlemiştir. Kanunun en önemli yapı taşlarından olan yönetmeliklere tam uyum sağlanması durumunda iş kazaları ve meslek hastalıklarından korunmak, önlemek mümkündür.

İŞ KAZALARINDAN KORUNMANIN BAŞLICA YÖNTEMİ: İSG

İş kazaları ve meslek hastalıklarından korunmada en önemli unsur işverenin veya üst yönetimin İSG Politikası ve İSG' nin sağlanması için yönetimin taahhüdüdür. İSG'de amaç, çalışanları işle ilgili yaralanma ve hastalıklara karşı

11:00-12:00. The accident mortality rate varies between 2 and 6 per 100,000 in most European countries. An average of 3.2% of the active population working in the European Union is subject to work accidents every year. France, Germany and Italy are of similar properties with Turkey and when they are compared in terms of fatal accidents at work, it is observed that 595 employees in France, 543 employees in Italy, 450 employees in Germany had lost their lives in 2017. As for Turkey, the number of fatal accidents in 2017 was close to these 3 EU countries combined. The ILO estimates that the direct or indirect costs of occupational diseases and accidents are \$ 2.8 trillion worldwide and that more than 4% of the world annual gross revenue is lost as a result of occupational accidents and diseases. As a result of that, bringing occupational accident and diseases under control seems to be an indispensable need. A work accident is defined as “an unforeseen and unexpected event that has caused injury or damage”. In the 5510 Social Insurances and General Health Insurance Law, it was described in detail. As in the world, in our country, a lot of legislation has been published to protect the health and safety of workers and prevent the emergence of occupational diseases. The most important of these is the Occupational Health and Safety Law No. 6331. Instead of reactive-based measures, this law proactively identifies the elements that will cause an accident in advance and is the method for the elimination of occupational disease cases. In case of full compliance with the regulations which are one of the most important building blocks of the law, it is possible to prevent work accidents and occupational diseases.

THE PRIMARY METHOD TO PREVENT OCCUPATIONAL ACCIDENTS: OHS

The most important factor in the preventing occupational accidents and diseases is the commitment of management to ensure OHS

“

Dünyada olduğu gibi ülkemizde de çalışan sağlığı ve güvenliğini korumak, meslek hastalıklarının ortaya çıkmasını önlemek için birçok mevzuat yayımlanmıştır. Bunlardan en önemlisi de 6331 sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu'dur.

As in the world, in our country, a lot of legislation has been published to protect the health and safety of workers and prevent the emergence of occupational diseases. The most important of these is the Occupational Health and Safety Law No. 6331.



NOT

İSG sadece işverenin, İSG profesyonellerinin sağlayabileceği bir durum değildir. Kazaların temel sebebi olan tehlikeli hareket ve tehlikeli durumların tespitinde çalışanların katkısı olmadan tam kontrol mümkün değildir. Çalışanların yeterince bilinçlendirilmesi, teşvik edilmesi durumunda onlardan alınacak olan geri bildirimler ile potansiyel bir kaza faktörü ortadan kaldırılabilir.

NOTE

OHS is not a condition that can be provided only by the employer and OHS professionals. Full control is not possible without the contribution of employees in the determination of Hazardous Movements and Hazardous situations which are the main cause of accidents. If employees are adequately informed and encouraged, feedback from them can eliminate a potential accident factor.

korumak ve sağlıklı ve güvenli işyeri sağlamaktır. İSG' nin sağlanması için yasal mevzuatlara, uluslararası standart ve normlara uyulması olmazsa olmazdır. Bir organizasyonda İş Sağlığı ve Güvenliği Yönetim Sistemi'nin kurulması ve uygulanması iş kazaları ve meslek hastalıklarından korunma ve sürdürülebilirliğini sağlamada en temel unsurdur. Çünkü İSG Yönetim Sistemi, sistematik bir şekilde kuruluşun iş kazası ve meslek hastalığına sebebiyet verebilecek tehlike ve risklerin belirlenmesi ve risklerin kontrol altına alınmasını ve sürdürülebilirliğini sağlayacaktır. Tehlikelerin giderilmesi ve İSG risklerinin azaltılması için öncelik sırasına göre hareket edilmelidir. Öncelikle riski ortadan kaldıracak çalışmalar yapılmalı örneğin; tehlikeli kimyasalların kullanımının durdurulması, yeni işyeri planlarken ergonomik yaklaşımları uygulamak, monoton çalışmayı ya da strese neden olan olumsuz işlerin ortadan kaldırılmasını sağlamak gibi. Diğer bir uygulama ikame yöntemi yani tehlikeli olanın yerine tehlikesiz veya daha az tehlikeli olanı koymaktır. Örneğin; kaygan zeminin malzemesini kaydırmaz malzeme ile değiştirilmesi, elektrikli ekipmanın voltajının tehlikeli gerilim seviyesinin altına indirilmesi, solvent bazlı boya yerine su bazlı boya kullanmak gibi. Bu iki yöntem riski kaynağında engelleyici yöntemdir. Risk kontrol hiyerarşisinde en çok uygulanabilen kontrol önlemi ise; mühendislik kontrolleri ile işin yeniden düzenlenmesidir. Örnek olarak; izolasyon sağlama, makine koruyucularını sağlamak, toz, gürültü, titreşim vb unsurlar için izole ortamlar oluşturmak, lokal emiş ve etkin havalandırmanın sağlanması, düşme koruma tedbirlerinin alınması gibi. Bu hususlar işverenlerin yasal olarak uygulama zorunluluğu olan ve iş kazaları ve meslek hastalıklarından korunmada işverenlerin uygulayabileceği toplu koruma tedbirlerindendir. Diğer bir aşama eğitim dâhil idari kontrol önlemleridir. Önceki kontrol önlemleri ile tam olarak riskler kontrol altına alınamadığı durumlarda ve alınan tedbirlerin desteklenmesi amacıyla bu önlemler alınır. Örnek olarak, eğitimlerin verilmesi, periyodik kontrol ve denetimlerinin yapılması, işyeri koordinasyonunun sağlanması, sağlık ve güvenlik gözetimi ve denetimi, iş talimatlarının verilmesi, sağlık ve güvenlik levhaları ve davranış

Policy and OHS is carried out by employer or senior management. The goal in OHS is to protect employees from work-related injuries and diseases, and to ensure a healthy and safe workplace. Compliance with legal regulations, international standards and norms is essential for the provision of OHS. The establishment and implementation of the Occupational Health and Safety Management System in an organization is the most fundamental element in ensuring the protection and sustainability of occupational accidents and diseases. Because the OHS Management System will ensure that the risks that may cause occupational accidents and diseases in the systematic way are taken under control and sustainable. Priority should be taken to eliminate hazards and reduce OHS risks. First of all, we should try to eliminate the risks; stopping the use of hazardous chemicals, applying ergonomic approaches while organizing a new workplace, ensuring that work is not monotonous or eliminating what causes stress. Another application is to substitute what is dangerous with something non-hazardous or less dangerous. For example; replacing the slippery floor material with non-slippery material, reducing the voltage of electrical equipment below the dangerous voltage level, using water-based paint instead of solvent-based paint. These two methods prevent the risks at the source. The most applicable control measure in the Risk Control Hierarchy is the reorganization of work with engineering controls. For example; providing isolation, providing machine protectors, creating isolated places for dust, noise, vibration, etc., providing local suction and effective ventilation, taking protection measures against falling. These are the collective protection measures that employers must apply to prevent occupational accidents and diseases. Another phase is administrative control measures, including training. These measures are taken when risks cannot be fully controlled with the previous control measures and to support the measures taken before. Training, periodic checks and inspections, workplace coordination, health and safety surveillance and supervision, work

“

Risk kontrolünde kişisel tedbirler ne kadar etkili?

How effective are personal measures in risk control?

odaklı güvenlik yönetimi uygulaması verilebilir. İSG’de risk kontrolünde en son kişisel korunma tedbirlerine başvurulmalıdır. Yukarıda belirtilen kontrol önlemlerine başvurulmadan direkt olarak KKD verilmesi doğru ve güvenilir bir korunma yöntemi değildir. Kişisel korunma tedbirleri tüm çalışanların doğru bir şekilde, yerinde ve zamanında kullanılması ve doğru koruyucunun kullanılması ile mümkündür. Bu aşamada etkin bir kontrol ve denetim gereklidir. Çalışanların bu hususta etkin bir eğitime ihtiyacı vardır.

TEHLİKELİ HAREKET VE DURUMLAR

İş kazaları ve meslek hastalıklarından korunmada çalışanların katılımı çok önemlidir. İSG sadece işverenin, İSG profesyonellerinin sağlayabileceği bir durum değildir. Kazaların temel sebebi olan tehlikeli hareket ve tehlikeli durumların tespitinde çalışanların katkısı olmadan tam kontrol mümkün değildir. Çalışanların yeterince bilinçlendirilmesi, teşvik edilmesi durumunda onlardan alınacak olan geri bildirimler ile potansiyel bir kaza faktörü ortadan kaldırılabılır. Ramak kala, kaza ve yaralanmaya sebebiyet verebilecek tehlikeli unsurların kazaya dönüşmeden önce bildirilmesi ve önlemlerin alınmasına dayanan proaktif bir önlemdir. İş kazaları ve meslek hastalıklarından korunmada işyerinde sistematik kontrol ve denetim yapılması, İSG eğitimlerinin etkin bir şekilde verilmesi, mesleki eğitim ve yeterliliklerin sağlanması, tehlikeli süreç ve işlerin etkin bir şekilde yönetimi, alt işveren yönetimi, kimyasal madde yönetimi vb. birçok işyerinin faaliyetlerinde karşılaşılabileceği tehlikeli unsurların denetim altında tutulması gerekmektedir. Son olarak, iş kazaları ve meslek hastalıklarından korunmada iş sağlığı ve güvenliği kültürü çok büyük öneme sahiptir. İş sağlığı ve güvenliği kültürü; sadece işveren ve çalışana enjekte edilmesi gereken bir kavram olmayıp, eğitim sistemi ile küçük yaşlardan itibaren başlayarak çeşitli yollar aracılığıyla bireylere aktarılması gereken bir olgu olduğu unutulmamalıdır.

instructions, health and safety signs and behavior-oriented security management can be given as examples. In OHS risk control, the latest step should personal protection measures. Direct usage of PPE without referring to the control measures mentioned above is not an accurate and reliable method of protection. Personal protection measures are only possible with proper use of on-site and on-time staff and the use of the right protector. An effective control and supervision is required at this stage. Employees need an effective training regarding that.

HAZARDOUS MOVEMENTS AND SITUATIONS

Participation of workers in occupational accidents and diseases is very important. OHS is not a condition that can be provided only by the employer and OHS professionals. Full control is not possible without the contribution of employees in the determination of Hazardous Movements and Hazardous situations which are the main cause of accidents. If employees are adequately informed and encouraged, feedback from them can eliminate a potential accident factor. Near misses are proactive measures based on reporting and taking precautions before the dangerous elements cause accidents and injuries. Systematic control and supervision, effective OHS trainings, vocational training and qualifications, effective management of hazardous processes and work, subcontractor management, chemical substance management etc. must be provided to prevent occupational accidents and diseases in the workplace. Finally, occupational health and safety culture has a great importance in the protection from occupational accidents and diseases. Occupational health and safety culture is not a concept that should be provided to the employer and employee, but it should not be forgotten that it is a culture that must be provided to individuals on an early age through various ways starting from the education system.

“

İş kazaları ve meslek hastalıklarından korunmada en önemli unsur işverenin veya üst yönetimin İSG Politikası ve İSG’nin sağlanması için yönetimin taahhüdüdür. İSG’de amaç, çalışanları işle ilgili yaralanma ve hastalıklara karşı korumak ve sağlıklı ve güvenli işyeri sağlamaktır.

The most important factor in the preventing occupational accidents and diseases is the commitment of management to ensure OHS Policy and OHS is carried out by employer or senior management. The goal in OHS is to protect employees from work-related injuries and diseases, and to ensure a healthy and safe workplace.

”



EKOSİSTEMİ KİRLETİYORUZ, FARKINDA MISINIZ?

WE POLLUTE THE ECOSYSTEM, ARE YOU AWARE OF IT?

İnsanoğlunun yerleşik düzene geçmesinden ve yaşadığı bölgeyi kendi ihtiyaçlarına göre yeniden düzenlemeye yani başka bir deyişle yapay çevre oluşturmaya başlamasından beri ekolojik denge insan lehine olacak şekilde sürekli bozulmuş ve bozulmaya devam etmektedir.

Since human beings started to settle down and to reorganize the region according to their own needs, in other words, since they started to create an artificial environment, ecological balance has constantly deteriorated in favor of human being.

Çevre; dünya üzerinde yaşamını sürdüren canlılarının hayatları boyunca ilişkilerini sürdürdüğü dış ortamdır. Diğer bir deyişle "Ekosistem" olarak tanımlanabilir. Hava, su ve toprak bu çevrenin fiziksel unsurlarını, insan, hayvan, bitki ve diğer mikroorganizmalar ise biyolojik unsurlarını teşkil etmektedir. Farklı biyolojik unsurların bir arada yaşamaya adapte oldukları durumlara ekolojik denge adı verilir.

İnsanoğlunun yerleşik düzene geçmesinden ve yaşadığı bölgeyi kendi ihtiyaçlarına göre yeniden düzenlemeye yani başka bir deyişle yapay çevre oluşturmaya başlamasından beri ekolojik denge insan lehine olacak şekilde sürekli bozulmuş ve bozulmaya devam etmektedir. Özellikle son yıllarda hızla gelişmekte olan teknolojinin getirdiği rahatlık beraberinde ekosisteme gözle görülür şekilde zarar vermeye başlamıştır. Zarar gören ekosistemin insanoğlunun rahatını ve sağlığını etkilemeye başlaması, insanoğlunun hatayı kendinde aramaya başlayarak bir çevre bilincine varmasını sağlamıştır. Çevre kirliliği, "doğanın temel fiziksel unsurları olan, hava, su ve toprak üzerinde olumsuz etkilerin oluşması ile ortaya çıkan ve canlı öğelerin hayati aktivitelerini olumsuz yönde

The environment is the external area in which living beings on the earth live throughout their lives. In other words, it can be defined as Ecosystem. Air, water and soil are the physical elements of this environment and humans, animals, plants and other microorganisms are the biological elements. The situations in which different biological elements adapt to coexistence are called ecological balance.

Since human beings started to settle down and to reorganize the region according to their own needs, in other words, since they started to create an artificial environment, ecological balance has constantly deteriorated in favor of human being. Especially in recent years, the comfort from rapidly developing technology has caused damage to the ecosystem. The fact that the damaged ecosystem began to affect the comfort and health of mankind has made it possible for mankind to look for the mistake in themselves and to reach an environmental consciousness. Environmental pollution can be described as foreign substances, which occur from the adverse effects on the basic physical elements such as air, water and soil, negatively

“

Çevre kirliliğinin tek sebebi insanoğludur. İnsanoğlunun daha rahat yaşama, ihtiyaçlarını daha kolay yollardan karşılama isteği teknolojinin gelişmesini sağlamakta; ancak gelişen teknoloji beraberinde atık oluşumunu artırmaktadır.

The only reason for environmental pollution is mankind. The desire of human beings to live more comfortably and to meet their needs more easily means that technology is developed; however, developing technology increases waste generation.



Soldan sağa / From left to right
Hüseyin Öztürk, Fulya Önalın,
Harun Polat, Emrah Kürüm

etkileyen, cansız çevre öğeleri üzerinde yapısal zararlar meydana getiren ve niteliklerini bozan yabancı maddelerin hava, su ve toprağa yoğun bir şekilde karışması olayı” olarak tanımlanabilir. Çevre kirliliğini ise 3 temel kategoriye ayırabiliriz. Bunlar;

1. Fiziksel Kirlenme: Çevreyi meydana getiren toprak, su ve havanın fiziksel özelliklerinin tamamının veya bir kısmının insan, hayvan ve bitki sağlığını tehdit edecek ve/veya olumsuz yönde etkileyecek biçimde bozulması olayıdır. Küçükçekmece Gölü’nde kanalizasyonlardan gelen fosfor sebebi ile aşırı alg üremesi ve bu doğrultuda renginin değişmesi bu tip kirlenmelere örnek gösterilebilir.

2. Kimyasal Kirlenme: Doğal çevreyi oluşturan toprak, su ve havanın kimyasal özelliklerinin canlıların hayati faaliyetlerini ve aktivitelerini olumsuz yönde etkileyecek biçimde bozulmasıdır. Çeşitli fabrikaların artırılmadan alıcı ortama verilen atık sularının kirlettiği sular ile sulanan topraklarda ağır metal birikiminin yaşanması kimyasal kirlenmeye örnek gösterilebilir.

3. Biyolojik Kirlenme: Doğal ortamı oluşturan toprak, hava ve suyun çeşitli mikroorganizmalarla kirlenmesi ve dolayısıyla mikrobiyolojik yapının bozulması mikrobiyolojik kirlenmeyi, aynı ortamların mikroorganizmalarla kirlenmesi ise biyolojik kirlenmeyi tanımlar. Küçükçekmece Gölü’nde oluşan aşırı alg üremesi göldeki çözünmüş oksijenin neredeyse tükenmesi ve gölde balık ölümlerinin görülmeye başlaması biyolojik kirlenmeye verilebilecek bir örnektir.

KONFORMİZİM UĞRUNA ÇEVREYİ KİRLETİYORUZ

Çevre kirliliğinin tek sebebi insanoğludur. İnsanoğlunun daha rahat yaşama, ihtiyaçlarını daha kolay yollardan karşılama isteği teknolojinin gelişmesini sağlamakta; ancak gelişen teknoloji beraberinde atık oluşumunu artırmaktadır. Doğa bir arıtma tesis gibi çalışır; ancak tüm arıtma tesislerinde olduğu gibi doğanın da bir kapasitesi vardır. Bu kapasitenin üzerinde oluşan atıklar birikmeye ve çevre kirliliğinin oluşmasına sebep olurlar. Günümüzde gelişmekte olan çevre bilinci “çevre teknolojileri” terimini ortaya çıkarmıştır. Bu çevre teknolojileri daha az atık üretilmesini, üretilen atıkların

affect the vital activities of living elements and cause structural damage to abiotic factors, mixing with air, water and soil. Environmental pollution can be divided into 3 basic categories. These are;

1. Physical Pollution: It is an incident that all or part of the physical properties of the soil, water and air that make up the environment deteriorate in a way that threatens and/or adversely affects human, animal and plant health. Excessive algae growth due to phosphorus from Küçükçekmece Lake and the change of color in this direction can be shown as examples of such pollution.

2. Chemical Pollution: It occurs when the chemical properties of soil, water and air that make up the natural environment are deteriorated in a way that negatively affects the vital activities and activities of living things. The accumulation of heavy metals in the soils that are irrigated by unrefined wastewater polluted by various plants can be shown as an example of chemical pollution.

3. Biological Pollution: Contamination of soil, air and water that make up the natural environment with various microorganisms and thus microbiological pollution deterioration, microbiological contamination, and pollution of microorganisms in the same environments define biological pollution. Excessive algae growth in Küçükçekmece Lake, almost complete depletion of dissolved oxygen in the lake and the beginning of fish deaths are examples of biological pollution.

WE POLLUTE THE ENVIRONMENT FOR THE SAKE OF CONFORMISM

The only reason for environmental pollution is mankind. The desire of human beings to live more comfortably and to meet their needs more easily means that technology is developed; however, developing technology increases waste generation. Nature works like a purification plant; however, as in all purification plants, nature also has a capacity. Waste generated above this capacity causes accumulation and environmental pollution. Today, developing environmental awareness has created the term “environmental technology”. The environmental

geri kazanımını ve geri kazanılamayan atıkların çevreye daha az kirlilik yükü oluşturmalarını sağlamak üzerine odaklanmışlardır. Gerek ülkemizde gerek dünya genelinde artmakta olan çevre bilinci ve gelişen çevre teknolojileri, rahatını artırmaya çalışmaya devam eden insanoğlunun oluşturduğu kirlilik yükünün azaltılması sağlamaktadır. İnsanoğlu, yaşayacak başka bir dünyanın olmadığını, dünyayı yaşanamaz hale getirmenin, bilim kurgu hikâyeleri gerçeğe dönüşmediği sürece kendi soyunun tükenmesi anlamına geldiğini unutmamalıdır...

technology has focused on producing less waste, recycling the waste and ensuring that non-recyclable wastes produce less pollution to the environment. Increasing environmental awareness and developing environmental technologies both in our country and around the world provide for reducing the pollution burden of human beings who continue to increase their comfort. Mankind should not forget that there is no other world to live, that making the world uninhabitable means the extinction of its own species unless science fiction stories turn into reality...



ALABALIK SARIKIZ'DA YENİR

*Trout should be eaten
in Sarıkız*



Tahir Öngören*

**Park Cam İnsan Kaynakları Müdürü
Park Cam Human Resources Manager*

Sarıkız Mesire Alanı'nı anlatan tanıtım yazımızda bölgenin nasıl bir yer olduğundan uzun uzadıya bahsetmiştik. Ailelerin güzel vakit geçirmek için burayı tercih ettiklerinden de. Bu tercihin başlıca sebepleri arasında, mesire alanında bulunan balık restoranları önemli bir yer tutmakta. Çeşitli mezeleri ve balıklarıyla pek çok piknik severin, huzura kavuşmak için hafta sonunu çeken insanların önemli tercih yerleri arasında. Sulu yemek ve gözleme bulabilirsiniz ama en önemlisi alabalık. Bir yandan Sarıkız'ın suyu akarken ve kuşlar ağaçların etrafında uçarken, taze tutulmuş balığınızı yiyebilirsiniz. Önünüze gelmeden evvel onu biraz arzulamanız için çeşitli mezelerle donatılır sofranız. Balık kiremitte de gelebilir önünüze. Ya da kiremitin içi başka bir şeyle de dolu olabilir. Kaşarlı mantar veya acı kuru fasulye gibi. Yemeğinizi yedikten sonra çay yudumlama merasimi başladığında mesire alanının etkisinden kurtulamayacaksınız; ayaklarınız

We talked what kind of an area Sarıkız picnic area is in detail in our previous article. We also mentioned that families visit there to have a good time. One of the main reasons is fish restaurants in the picnic area. It is among the places picnic lovers, who look forward to the weekend to be peaceful, prefer to visit thanks to various appetizers and fish. You can find stews and flatbread but most importantly trout. You can have your fresh fish while watching the water in Sarıkız flowing and birds flying around trees. First, you are served with various appetizers so that you look forward to the fish. Your fish can be served in marmite or the marmite can be full with other things such as mushroom with cheese or spicy beans. When you finish eating and start sipping your tea, you will be mesmerized by the picnic area; you will not want to leave because the atmosphere of the picnic area will make you want to enjoy and

“

Balık, Sarıkız mesire alanında yenir, çünkü burada balıkların yüzdüğü suyun efsanesi bir hava katar ona. Mesire alanının balıkları da bu havadan, bu halden nasiplerini almışlardır. Belki de bu yüzdendir dillere destan lezzetleri.

Fish should be eaten in Sarıkız picnic area because the water in which fish swim adds a great flavor. That is why; fish in the picnic area are more delicious than usual. That is also why, they are known for their unforgettable flavor.

kalkıp gitme gerekliliğinize karşı direnecek çünkü alanın kendisi bu ziyafetin üzerine keyif dolu bir sohbet yapmanız gerektiğini düşünerek buna mani olacak. Yolunuz bir gün Sarıkız'a düşerse, yalnızca kendi piknik malzemelerinizi tercih etmeyin. Önce mutlaka yerel bir lokantada alabalığın lezzetine bakın. Eğer Marmara Bölgesi gibi yakın bölgelerde yaşıyorsanız ve ulaşım konusunda çok büyük sorunlarınız yoksa bulduğunuz her fırsatta mesire alanına gelip alabalık tüketmek isteyeceksiniz.

have a great chat with your friends. If you visit Sarıkız one day, do not depend on only what you have brought for picnic. First, have trout in a local restaurant. If you live in Marmara Region and do not have any difficulties in transportation, you will want to go to the picnic area and have trout at every opportunity.





MATMAZEL NORALİYA'NIN KOLTUĞU

THE SEAT OF MADEMOISELLE NORALIA

Peyami Safa, romanlarının çoğunda Doğu- Batı dikotomisine yer verir. Bu topraklardaki modernleşmeyi ve Batılılaşmayı kitaplarında sık sık vurgular ve biz ile bize nüfuz edenin kabuklarını soymaya çalışır. Matmazel Noraliya'nın Koltuğu, batı ve doğu metaforlarıyla dolu, insanın iç çatışmalarından birini konu edinmektedir.

Most of the novels of Peyami Safa include East-West dichotomy. He often emphasizes modernization and westernization in his books, and he tries to tell us in detail what influences us. The seat of Mademoiselle Noralia is about one of the inner conflicts of man and full of metaphors of the west and east.

Matmazel Noraliya'nın Koltuğu 1949 yılında yayımlandı. Bu yüzden İkinci Dünya Savaşı'ndan pek çok izler taşımaktadır. Romanın en meşhur olduğu nokta ise psikolojik tahlilleridir. Ben okuduktan sonra Peyami Safa'nın yerli Dostoyevski olduğunu düşündüm. Bu benzetmeyi yaparak, birini diğerrinin taklidine indirgemiyorum. Yalnızca en az bir dünya klasiği kadar vurucu olduğunu imlemeye çalışıyorum. Roman psikolojik tahlilleriyle ünlü çünkü Ferit'in yaşadığı çatışmalar ve korkular başarılı bir şekilde okurun ruhunda hissedilmektedir. Ferit, batı tahsili görmüş, modern, kısaca Batılılaşan Türkiye'nin bir ikonu. Hikâye boyu yaşadıklarıysa doğu ile batının farklı tecrübelerinin çatışmasından meydana geliyor. Bu anlamda batı, eşyanın hakikatine değer verirken, doğu öznenin tecrübelerini kıymetli buluyor. Ferit ise aldığı batı tahsili sebebiyle dış dünyanın temsil ettiği gerçeklikten emin. Rasyonalizmin, başka hiçbir ihtimali olanak tanımayan özgüveni ve kibri, Ferit'in düşüncelerinde somut bir hal alır. Fakat hikâye ilerledikçe, Ferit yalnızca kendisinin tecrübe ettiği ve inanmak istemediği olayların varlığından şüphe ediyor. Böyle bir kimsenin ilk başta yapacağı gibi ilk başta her şeyi bir halüsinasyona indirgemeye çalışıyor. Fakat zamanla tecrübesinin şiddeti artıyor ve bu durum karşısında ne yapacağını bilemiyor. Böylece onu Matmazel Noraliya'nın Koltuğu'na sürükleyen hikâyesi geliyor. Peyami Safa, sık sık nesnel ile öznel olanın çatışmasını ele alıyor. Ona göre nesnel olan özenin yaşanmışlığını ciddiye almaz. Öznel olansa kimseye anlatılamaz, nesnelleşemez. Peki, nesnel olmayan her şeyi yok pahasına mı sayacağız? Nesneye tabi olamayan vakalar, başkalarına anlatılamıyor diye kıymetten mi düşecek? Peyami Safa bu meseleyi yeni kurulan ve Batılılaşmanın doruklarını yaşayan Türkiye Cumhuriyeti'nin nezdinde ele alsa da, sorguladığı çok basit bir insanlık halidir aslında. Bu insanlık halini meydana getiren zıtlıklar da batı ile doğuda can bulmuştur. Hangisini hangisine tercih etmeli?

The seat of Mademoiselle Noralia was published in 1949. That is why; there are many traces of the Second World War. The novel is famous for its psychological analyzes. After reading, I thought Peyami Safa was a local Dostoyevsky. By making this analogy, I am not implying that they copied from each other. I'm just trying to say that it is as striking as a world classic. The novel is known for its psychological analysis, because readers can feel the conflict and fear that Ferit has experienced. Ferit studied in the west, he is modern and briefly an icon of Westernized Turkey. What happens to him during the novel consists of the conflict of different experiences of the east and the west. In this context, while the west values the goods, the east values experience. Ferit is confident of the reality that the outside world represents because of his western education. The self-confidence and vanity of rationalism, which do not allow any other possibility, become concrete in Ferit's thoughts. However, as the story progresses, Ferit doubts that there are events that only he has experienced and does not want to believe in. At first, he thinks that everything is a hallucination, just like any person would do at first. However, in time the intensity of his experience increases and he does not know what to do. So, the story that leads him to The seat of Mademoiselle Noralia. Peyami Safa often mentions the conflict between objective and subjective. According to him, what is objective does not care about the experience. What is subjective cannot be described to anyone and cannot become objective. Well, should we ignore anything that is not objective? As what is subjective cannot be described to others, should we not value them? Even though Peyami Safa talked about this issue in newly established and Westernized Turkish Republic, what he questioned is simple human nature. The contradictions that have created this human nature occurred in the west and east. Which side should we choose?

Yazı: Faruk Kanber

CRAFTX[®]

EXTRA



Güysileri Bizden

TABAKA

RULO

SLEEVE



İLKETAP®
ETİKET VE AMBALAJ SAN. TİC. A.Ş.